

Tayf - the Soqatra Newsletter

Issued By *FRIENDS OF SOQOTRA and SOCOTRA CONSERVATION FUND*



Crowds at the opening of the new Soqatra Folk Museum in Riqeleh in Hallah on 10 January 2008. See article on Page 3.

YEMEN JOINS THE CONVENTION ON WETLANDS—DETWAH LAGOON FIRST DESIGNATED SITE

The Secretariat is very pleased to report that we have been informed by the Office of International Standards and Legal Affairs at UNESCO that Yemen deposited the instrument of accession to the Ramsar Convention, as amended in 1982, on 8 October 2007, and therefore the Convention will come into force for Yemen on 8 February 2008.

The 158th Contracting Party to the Convention has designated as its obligatory first Ramsar site the Detwah Lagoon in the northwest of Socotra Island some 340 kilometres to the south in the Indian Ocean. No information or boundary delimitations have yet been received for the new Ramsar site, but we will have a site description made up as soon as the Ramsar Information Sheet (RIS) has been received.

Congratulations to Yemen for its commitment to the objectives of the Ramsar Convention.

Dwight Peck
Communications Officer
Convention on Wetlands (Ramsar,
Iran, 1971)

FRIENDS OF SOQOTRA CONFERENCE 2008

The next Annual Conference and AGM will be held on 4—7 September 2008 in Brno, Czech Republic, at the Mendel University of Agriculture and Forestry. To register contact Sue at Dr Suechristie@aol.com.

The 2009 AGM is scheduled to be held in the Gulf to allow attendance of local members.

WORLD HERITAGE SITE DESIGNATION PROGRESSING

Paul Scholte, SCDP

In response to questions raised by IUCN-World Heritage, the Minister of Water and Environment has organised a series of Ministerial meetings that culminated in a decision by the cabinet of Ministers (Feb. 12) on the creation of an island-wide administration (to be called the "Socotra Authority" for the time being), the need of a road master plan and various other issues raised by the IUCN mission. This is a big step forward in the designation of Socotra as a World Heritage Site.

TAYF 4 PROFOUND APOLOGIES

I would like to extend my profound apologies to all *Tayf* readers for the delay in getting *Tayf 4*. We have developed new arrangements for translating and printing which we hope will ensure this does not recur.

CONTENTS

<i>News</i>	<i>Pages 2—5</i>
<i>FoS News</i>	<i>Pages 6-7</i>
<i>Projects</i>	<i>Page 8-11</i>
<i>Life on the Island</i>	<i>Page 12-16</i>
<i>Soqatra Exhibition</i>	<i>Page 17</i>
<i>Exhibitions & Conferences</i>	<i>Page 18</i>
<i>Publications</i>	<i>Pages 19-20</i>
<i>Research</i>	<i>Pages 21-23</i>
<i>Etcetera</i>	<i>Page 24</i>
<i>Contacts</i>	<i>Page 25</i>
<i>Photographs</i>	<i>Page 26-27</i>

C or Q?

*Spelling of the main island name in English is still controversial. Contributors to **Tayf** are welcome to use whichever spelling they prefer.*



News



VISIT OF THE PRESIDENT TO SOQOTRA

Ali Salim Shukri Sowqer, FoS Soqotra Representative)

The President of Yemen, HE Ali Abdullah Saleh, visited Soqatra. He was met at the airport by the Soqatra representative to the Majlis An Nawab, Sa'id Salim Ba Haqibah (centre, turbaned) and the Brigadier (in uniform) and other officials. The President officially opened some of the projects which have recently been completed, a sure sign of the interest he takes in development of the island and the conservation of its unique biodiversity both on land and at sea.

STRUCTURAL CHANGES ON SOQOTRA

Kay van Damme

In January, coinciding with the departure of the UNDP Resident Representative, it was confirmed to SCDP staff that the UNDP Yemen would no longer support and lead the Socotra Conservation and Development Programme. Although this was initially expected to mean the end of the project from summer 2008, subsequent negotiations have resulted in an extension to the timetable to at least the end of 2008. This will obviously have serious implications for the EPA/SCDP staff and activities on Soqotra.

UNDP has already extended its support to Socotra longer than the average duration for such programmes. Scaling down the budget in the transition period gives a chance for looking at other funding sources, but will also result in downsizing of personnel in this transition period.

This transition period (which may be extended to two years) will allow time for setting up the Socotra Authority and provide a chance for restructuring based on the experiences of the SCDP programme. This process will require a full period of discussion (and agreement) with the different interested parties on the Island and with others from further afield who also have knowledge of and interests in the future of the Island and its peoples and natural heritage.

CYCLONE NEAR MISS

A cyclone which was forecast to hit Soqotora at the end of October 2007 passed with little damage but much rain, a welcome relief to many after a summer of drought which caused the deaths of many goats and other livestock.

Qadheh village was recently provided by flood defence funded by the GEF-Small Grant Program, a Netherlands Embassy small grant and SCDP. Following the rains a local representative commented that "the community members are happy to observe the wadi full of water, which rose up to 2.5 m but passed safely through the village. The community stood on the Wadi banks enjoying seeing and feeling the value of the project."

KAY VAN DAMME IS NEW FRIENDS OF SOQOTRA CHAIRMAN

Friends of Soqotra is delighted to announce that Kay Van Damme is the new Chairman, from the AGM meeting in Ghent in August (see page 7). Kay has visited the island many times and was the scientific editor of the recent *Socotra—a natural history of the islands and their people* by Catherine Cheung and Lyndon DeVantier. Kay is finishing his PhD at the University of Ghent, Belgium.

CAVE NEWS

Peter De Geest

The longest cave of the Arabian World (and even the Middle East as such), is situated on Soqotora Island now (>15km long!).

SOQOTRA FOLK MUSEUM

Hugh and Oliver Morris

The official opening of the new museum, by Salim Sa'ïd Bu Haqibah, MP for Soqotra, took place on Thursday 10th January 2008 and was attended by over a thousand people. It is housed in a purpose-built building in the traditional style on the north-east coast of the island at Riqeleh.

The idea behind the museum is to help preserve the cultural history of the island whilst the skills for making the many artefacts displayed still exist. It is the result of much hard work and investment by its originator, Ahmad Sa'ad Khamis Tahki Al Soqotri, with help from many other Soqotrans. Ahmad was central to the exhibition in the Royal Botanic Gardens in Edinburgh in 2006 and this museum now extends the range of artefacts that were there displayed. These include a beautifully equipped huri dugout canoe with associated fishing materials, a weaving loom, camel equipment, date palm climbing equipment, clothing, toys, jewellery and kitchen utensils. In the walled courtyard are various specimens of local trees and a bench of the type upon which dates in skins were formerly stored.

The opening itself was a spectacularly grand occasion. It was attended by senior officials of all the Government Departments and Companies working on the island, visiting Soqotrans from the mainland and Gulf (including Al Mu'arraf Ali Sa'ad Al Shaibani, the senior sheikh of Soqotrans in the Gulf), visitors from Russia, Italy, The Czech Republic (including the Czech Ambassador to the Lebanon) and the UK, as well as large numbers of local Soqotrans. In a feat of great timing and organisation the masses were well fed at a meal that included 250 large dishes of rice with meat served with cold drinks. Five cows and thirty three goats provided the meat. All took place in an atmosphere of great good humour with traffic police assisting with managing the crowds and parking.

Future plans to expand the museum include a shaded sitting area where tea, coffee and soft drinks will be available and a place where Soqotrans can offer local handicrafts for sale. The information in the museum is currently available only in English but is to be translated into Arabic, French, Italian, Czech and German. The Arabic versions will be made available to schoolchildren so that they may learn more of their island's past.

The museum is open daily from 8:30 am to 5:30 pm. It is only 25 miles from Hadiboh and is easily accessible via the new hard top road. It is very well worth the visit and all concerned in its creation are to be warmly congratulated.



THE BREAKING OF THE DROUGHT

The summer rains failed over most of Soqatra. This resulted in a severe period of drought, leading to a great deal of movement of animals and their herders as they searched out any available grazing or browse. The high central plateaus and the Haggeher mountains were busy throughout the summer and autumn months as cattle, sheep and goats transhumed there in search of pasture. The price of supplementary grain was high (more than YR6,000 per 50 kg sack, and transport costs have to be paid over and above that by those who live far from Hadiboh). Many animals did not survive.

The drought finally came to an end this winter with the best kind of rains: gentle but persistent. The island greened over and by December was an astonishingly green and fertile sight. Rains continued to fall sporadically in December and in January. Herders reported that their animals, exhausted by the hungry dry months, remained unproductive, few became pregnant, and many fell sick with scour on the new rains' grazing. However, once the sun returned in February, the animals' condition improved, and their owners rejoiced in the fact that such good rains were likely to produce grazing that would carry many of them through to the

CONDOLENCES

All on Soqatra were sad to learn of the death of Tummuh Muhammad Hadid II Mouri in Mukalla after a brief illness. She was a bright and vigorous young woman, heavily involved in the Soqatra Women's Development Association (SWDA) of which she was the Director. She had recently returned from a stimulating trip to Jordan and was full of plans and projects. She also made time to work with Miranda Morris and Tanuf Salim Noh on translating songs and poetry for their forthcoming book. She was a fine role model for the young women of Soqatra and will be greatly missed. We send our condolences and our best wishes to her family.

The Soqatra representative for FoS, Ali Salim Shurki, told us of the recent death of FoS Soqotri member, Selwa Faisal Eesa bin Afrer, from a complication of pregnancy. A young woman only in her twenties, she worked in the Soqatra Post Office. We send our condolences to her family.



SOCOTRA IN CHINA

Through a cooperative project between Yemen and China, Essam Al-Sulaihi (SCDP Public Relations and Office Manager) was able to participate in an Urban Environmental Management workshop held in Beijing from 16-30 Nov 2007.

60 developing countries participated in this workshop. Essam made two presentations in the country report day about Socotra. One of them explained the ongoing efforts to conserve and develop Socotra Island, the second one showed the uniqueness and the beauty of the island. The audience enjoyed the presentations very much.



Young Socotran Sunbirds, just out of the next. Photo: R. Porter, 10/07.

News

SOQOTRA TRAINING CENTRE IS TARGET OF BRITISH YEMENI SOCIETY CHRISTMAS 2007 APPEAL

The Soqotra Training Centre, which provides a core teaching programme of English language and computer skills, has recently moved to new premises in Hadibo at the Gazira Hotel and is planning to open a branch in Qalansiyah in February 2008. At the Centre's school in Hadibo there are currently 130 students studying English and 20 studying computer science—some at a very advanced level.

Seven students have now left the Centre and have gone on to get external scholarships in Saudi Arabia and Malaysia while six are in further education in Aden and Mukalla. Over the last three years some 25 students have become tour guides and translators in the tourism industry and others are working as drivers/translators both in the tourism industry and in government departments on the island. It is very much hoped that next year two students will start a three year degree course in Tourism at Vienna University on MBI Al Jaber Scholarships. The most encouraging information about all the graduates from the Centre (who include the Governor of Hadibo) is that, even after further education abroad, they have almost without exception returned to the island to work with and for their fellow islanders and this commitment to their island shows no sign of weakening. On a recent visit a team of consultants working for UNDP described the Training Centre as 'the most important thing happening on Soqotra'.

The demand for places at the Centre remains very strong and while all the teachers are volunteers and find their own personal expenses, there is an inexorable increase in costs whether in rents for the Centre itself and for teachers' accommodation, electricity and water charges and transportation both within Soqotra and to and from the island. These recurrent costs must be covered if the Centre is to survive. The other main need is to find replacement computers for those donated by the British Council some five years ago. Some of these have already had to be replaced and others are now very slow. The Director of the Centre would like to raise sufficient funds to purchase 12 Dell laptops enabling four to be set aside for Qalansiya. The total cost of this would be in the order of £6,000.

The British-Yemeni Society has been endorsing the Soqotra Training Centre since 2005 and is hoping to raise new funds to support the running of the Centre. All donations will be gratefully received. Cheques should be made payable to the British-Yemeni Society, endorsed 'Soqotra Appeal' on the back and sent to:

John Mason
Hon. Treasurer - The British-Yemeni Society
Little Ormesby Hall
Ormesby St Michael
Norfolk NR29 3LQ

The School carries out its operations under the Development for Isolated Peoples Programme. For more information on the work of the school and the activities of its founders Len and Wendy Pearce, please see [Page 8](#).

SCHOLARSHIPS TO STUDY IN THE UK

We are pleased to announce that the MBI Al Jaber Foundation Trust is offering scholarships for students from Yemen to study for a Master's degree in the UK.

This scholarship is open to Yemeni nationals in all fields of studies and the deadline for applications is 30th April 2008. The application and other details are in <http://www.britishcouncil.org/me-learning-funding-your-studies-mbi-foundation.htm> and <http://www.mbifoundation.com/mbi-foundation-scholarships/scholarships-for-yemen.html>. Please email any enquiries to info@mbifoundation.com.

I would be grateful if you could forward this information to your contacts.

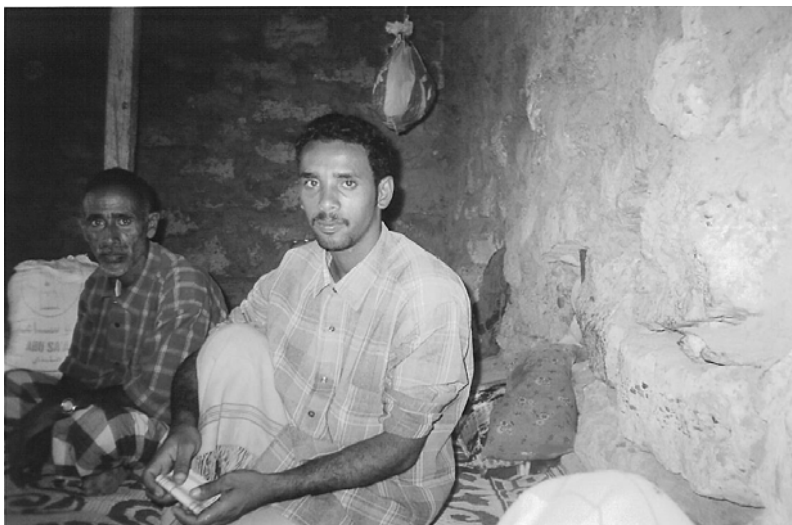
Sawsan Al Eryani
IT and Information Assistant
British Council
PO Box 2157
Sana'a, Yemen
T +967 1 448356 ext 24
F +967 1 448360
sawsan.eryani@ye.britishcouncil.org



Man with a Pipe at Ma'alih.
Photo: R. Porter 10/07

FLOODING RELIEF— HELP FOR VICTIMS OF 2004 TSUNAMI

In response to damage on the island following the Asian Tsunami in December 2004 Friends of Soqatra donated funds to help families affected by the flooding. 22 families on the island received just under 9,000 RY each. The FoS representative for Oman and the Gulf, Ahmad Sa'ad Tahki, delivered \$1,000 in July 2006 to Ali Salim Shukri Sowqer, the FoS Soqatra Representative.



Those receiving funds were:

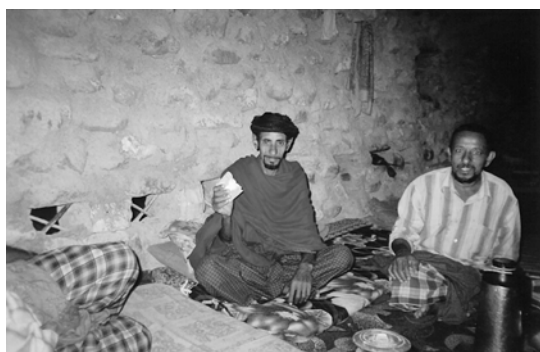
In Rehen, Qa'arah: Ahmad Abdullah Seliman Di 'Aali, Sa'ad Salim Sa'ad Di 'Aali, Muhammad Ahmad Fiytoon, Seliman Sa'ad Seliman, Seleem Abdullah Seliman, Kafyaan 'Adon Kafayaan.

In Helmi, Noged: Hasan Ali 'Aamir, Abdullah Salim Ali, Seleem Ahmad Salim, Yahya Salim Ahmad, Muhammad Salim Ali, Noor Sa'ad Sa'id, Eesa Salim Ali.

In 'Aserho, Noged: Ali Eesa Ali, Salim Muhammad Qala'saheen, Ali Ahmad Seleem, Ali Hamoodi Ali.

In Faa'ir, Noged: Eesa Hamoodi Eesa, Sa'ad Eesa Muhammad, Miriam Salim A, Salim Sa'ad Salim.

In 'Abataroh, Noged: Noh Gidaad Seliman.



ANNUAL CONFERENCE AND AGM 2007 GHENT UNIVERSITY, BELGIUM

The 2007 FoS Conference and AGM was attended by 21 people from throughout Europe. Presentations were given by Dana Pietsch on soil conservation in Homhil (Page 10, Thomas Holik on plant cultivation, Petr Nemeč and Kristyna Dvorackova on restoring flagship woodland, Michael Laumann and Peter de Geest on the Soqotra Karst Project (page 19), Edoardo Sceip on the decision support system, Dirk Uandorpe on walls, Roderic Dutton on the environmental education project and Rowan Salim on beekeeping (Tayf 6).

In addition to discussions around the presentations, the group discussed various aspects of working and change on the island. The delayed appearance of Tayf 4 and methods to overcome the problems were a major topic of discussion. Tayf is the major benefit of membership of FoS and all agreed that it is top priority to ensure that members receive their journal in a timely fashion.

It was decided to donate FoS funds to three projects:

- Soil erosion project, for fencing and trialling protection measures—£500.
- Public Library, for rent and DVDs—£1000
- Costs for FoS representatives for emailing—to cover costs.

New Officers were elected, including Kay van Damme as the new Chairman. A list of other officers and Executive members is presented on page 25.

The next Annual Conference and AGM will be held on 4—7 September 2008 in Brno, Czech Republic. The 2009 AGM is scheduled to be held in the Gulf to allow attendance of local members.

FOS ON SOQOTRA

Members. FoS has several new members and now has 35 members on the island (or 37 if we count Len and Wendy Pierce, who now spend most of their time in their new flat in San'a, running operations).

Money for internet. At the AGM FoS agreed to provide YR5,000 to Ali Salim Shukri and Mursi to facilitate internet communications. Unfortunately, the Internet Café in Hadiboh is out of order (early 2008) but the money was provided in the hope that it will return to service in the near future.

Tayf. FoS members are very fond of the newsletter, but regret the difficulties and delays they have in obtaining their copies; they have provided suggestions as to how the distribution system can be improved.

We have a new FoS representative for Soqotra, Ali Salim Shukri Sowqer. Ali Salim can be contacted at P.O. Box 111, Soqotra, Republic of Yemen, telephone 00 967 77112017

New FoS representatives in Oman and the Gulf

Oman: Issam Khamis Thabit Al Soqotri has agreed to work with Ahmad Sa'ad Tahki to represent FoS in Oman. His contact details are as follows: Issam Khamis Thabit Al Soqotri, P.O.B. 766, Area Code 211, Governorate of Dhofar, Sultanate of Oman; telephone 00 968 99492584

The Gulf: Shukri Nuh Abdullah Al Harbi Di Kishin has agreed to represent FoS in the Gulf to relieve some of the pressure on Ahmad Sa'ad Tahki (formerly FoS representative for Oman and the Gulf). His contact details are as follows: P.O.B. 1590, 'Ajman, U.A.E., telephone 00 97150 5775678 or 00 97150 2320808

DVDs AND PLAYER DONATED TO AL ZAHRA PUBLIC LIBRARY FOR CULTURE

Several DVDs and DVD player were donated by FoS to the Library and were handed over in January 2008. As I left, installation of electricity was nearly complete. We have a new library committee [17 people attended the first meeting to discuss the library's future] who held three meetings during my time there (I attended two of them) and they have drawn up a programme of school visits, film shows and involvement of the primary and secondary schools as well as the college (we have members from each on the library committee). They gave up their Wednesday and Thursday afternoons one week to re-arrange the books in a more logical way, and have listed the books they feel the library should obtain. I had a donation of five hundred dollars plus from clients of my last lecture tour in Oman 'to give to my favourite charity' and they handed this over to Ahmad (our Gulf/Oman FoS rep.) with a list of books for him to buy in Oman. One parcel reached me before I left, so that seems to be working.

The new committee, the new funds and the DVD – and especially the feeling that others elsewhere are supporting them – seem to have produced a great enthusiasm for the library. They have decided to forge close links with the heritage and history NGO and want the library to become a central source for anything on Soqotra.

DVDs provided by FoS were:

- box set of all 8 of David Attenborough's "Life" series.
- "Planet Earth"
- "The Blue Planet"
- "Pingu" box set for children
- "Sound of Music" for fun

Projects

IMPROVED COOKING SYSTEMS ON SOCOTRA

Nadia Manasfi

During a one-week stay on Socotra in fall 2007, Catherine Cheung and I surveyed the cooking methods in various villages all over Socotra, and introduced villagers to the idea of improved cooking systems. Liquid petroleum gas has become quite widespread in Hadibo, but households outside of Hadibo still use the three-stone open wood-fire for most cooking purposes, worsening the emerging deforestation problem on the island and leading to severe respiratory problems for many women and children who spend many hours every day inhaling smoke while cooking. Kitchens on Socotra typically consist of a small hut with no, or very small, windows. Villagers explained that windows would create a draught, using up firewood more quickly, and would also let in rain during the wet season.

In addition, cooking fuel requirements can be a heavy burden on village women and household finances. In villages relatively close to wooded areas, such as Hazahaz in Qaara, Shibhon in Diksam and Saqara in Halleh, women spend between one and three hours every day, or every other day, collecting firewood when they could be involved in income-generating activities such as rug-making. In isolated, less wooded areas such as Irisal, villagers pay a considerable share of their income to rent a truck once or twice a month to collect firewood from a wooded area. Even though LPG is available in some remote villages, it is generally reserved for rare occasions such as to make tea when unexpected guests arrive. This saves spending on refilling the LPG bottles.

From our preliminary observations, we believe that the introduction of improved cooking systems would go a long way in improving the Socotrans' quality of life. Fuel-efficient woodstoves (such as the one in figure 2) burn wood in a partially closed chamber which raises combustion efficiency, thus reducing the amount of wood needed and the cooking time. These stoves can also include a chimney-like channel which collects and drives smoke out of the kitchen, reducing indoor air pollution.

Solar cooking could be another completely clean alternative cooking method. There are many different kinds of solar cookers to suit different pot sizes, weather conditions, affordability and durability needs. In one way or another, the cooker concentrates the sun's rays on the pot containing food. The food takes longer to cook, but it can be left without supervision and stirring, freeing up the women. With a home-made panel cooker made of cardboard and aluminium foil, Catherine and I prepared some simple meals (tomatoes, beans, onions, etc.) in several villages; it was always very satisfying to see the initial looks of disbelief on the villagers' faces turn into big smiles once they tasted the food and realized the cooker actually works! Cooked food can also be placed in insulated baskets which keep the food warm for hours, eliminating the need to reheat it on a fire.

Sheikha Belhaf, who works at the Socotra Women's Development Association (SWDA), accompanied us to several villages. Well aware of the condition and needs of the villagers, she was most helpful in facilitating the flow of ideas and information during our visits. As a result of the villagers' interest, Sheikha has begun preparing a proposal to seek funding for the introduction of improved cooking systems on Socotra, through the GEF-Small Grants Programme and other sources. The funds raised would be used to purchase simple materials and provide training for the construction and correct use of fuel-efficient and solar cooking systems. It is our hope that with Sheikha's enthusiasm and assistance from SCDP, FOS and willing individuals, SWDA and other women groups will receive the needed support to realize such a project for the benefits of Socotran women and children.

Nadia can be contacted at nmanasfi@gmail.com



Figure 1
Making bread on a traditional three-stone open wood-fire in a Shibhon Diqsam.
Photo Nadia Manasfi



Figure 2
Some alternatives to the three-stone open wood-fire on the left: a fuel-efficient Rocket stove in the middle and on the right, and a box solar cooker in the background. Source: http://solarcooking.wikia.com/wiki/Image:Ruth_Whitfield_demonstrating_two_aspects_of_the_integrated_cooking_method.jpg



Figure 3
Demonstrating how a solar cooker made from cardboard and aluminium foil works in the village of Hathin. Photo Nadia Manasfi

Projects

ACTIVITIES OF THE NGO DEVELOPMENT FOR ISOLATED PEOPLES—DIP Len Pierce

Citrus Nurseries

Three small nurseries for citrus were built, with one to go in at Noged this year. They have 2300 root stock for citrus growing in bags in the nurseries, and after budding they will be distributed free of charge to all persons on the island who have a fenced garden and who want some trees. They believe that fruit trees grown domestically and which do not self-propagate will have no effects on the Soqotran native plants. In the month of January a group is coming to the island with GPS units and a digitized map of Soqotra to try and take readings on all the enclosed "gardens" to be ready for later distribution to all the relevant settlements.

Project for Solar Desalination Unit

An experimental solar desalination unit is on the way from Melbourne to Soqotra. It is a simplified version of a unit developed by a friend of Len which was re-built and designed by friends in an engineering workshop in Melbourne. The plan is to set up a workshop on the island, train Soqotrans how to make them and produce them for about \$50 per unit.

At the first trials the conversion rate of sea water to fresh was about 6 litres per day. Two or three of these per household would provide enough clean fresh water for a day. Neet and Abdul Kuri are two areas where they would be of great benefit. The unit is made from a 44 gallon drum slit lengthways, to make two units. This half drum is set in a wooden box made from 12 ply, which is painted black and sealed against rot. The set angle is 15 degrees to gain a full trickle down the glass to a narrow plastic conduit which runs the water through a hole in the wall to a sealed container. The box has a glass lid set in a wooden frame which clamps down onto the upper rim of the half drum with a rubber seal underneath the wooden frame. Each night about 9 inches of sea water (or unclean water from a well), is placed in the drum ready for the morning sunrise and its working day.

Project for Solar Home Systems

Energy SOLutions - for isolated communities has as its objective to supply and install Photovoltaic (PV) solar panels in isolated communities in Yemen (initially in Socotra and Mahrah) where there is no immediate prospect of connection to the national electricity grid. This proposal is firstly in response to the needs of these communities for electrical energy and secondly the current concerns about climate change and the need to reduce, as much as possible, dependence on fossil fuel use which is the main cause of global warming. Each unit will provide for 3 or 4 light bulbs, a fridge, a TV, and maybe a fan if carefully selected. The cost is about \$2000 US per set up, including the transport to the island. Economies of scale would set in if around 30 per annum were purchased and installed over the next two years, and this is what DIP has agreed with the government to do. The project is starting in the Mahra Governorate, and will extend to Soqotra as soon as the Mahra project is underway.

The NGO also includes the activities of the Socotra Training Project (see page 5).



Family Washday at Qalinsaya. Photo: R. Porter
10/07.



The Citrus Nursery - Photo Len Pearce

Projects

NATIONAL ENVIRONMENTAL DAY ACTIVITIES ON SOCOTRA IN 2007: SOIL CONSERVATION IN HOMHIL

DANA PIETSCH

At first view, soil erosion on Socotra seems to be a minor problem. This appraisal is based on the fact that on the one hand the island is poor in soil resources, and on the other hand research on the island has to date focussed on biodiversity. The rich biodiversity is, of course, the most important and the most beautiful argument for protecting the unique floral and faunal richness of Socotra, but what would terrestrial biodiversity be without soils? Another reason for the investigation of soils is the strategy for environmental protection in Yemen (EPA, 1999; EPC, 1999, 2000; FAO-UNCCD-UNDP, 2000).

Despite the fact that the National Action Plan to Combat Desertification aims to conserve biodiversity, the sustainable use of natural resources and the revitalization of traditional land use practices (FAO-UNCCD-UNDP, 2000), there is an increasing problem of soil erosion and land degradation in Yemen (Yemen Times 25.10.2007, p.7). As shown in the article '*Soil Erosion in Homhil: Some Background*' (see Page 12) the social changes of the 1970s indirectly caused erosion problems when people started to settle in permanent homes around the valley and basin floors. Herd numbers increased and grazing and breeding patterns changed. Since soil degradation is man induced, the only way to combat the problem is for the people to do something about this problem.

Results of soil investigations show that in the Homhil Protected Area erosion due to soil structure and humus loss has increased drastically. In a period of only three years it was estimated that there had been a loss of about 40 m³ soil within a single gully (Socotra Final Soil Report, 2008). Soil loss and the uprooting of trees inevitably lead to a decrease in soil fauna. This was recognized by everyone during the National Environmental Day action in Homhil from 20 to 22 February 2007, which was supported by the inhabitants of Homhil, SCDP, EPA and RBGE (Figures 1 and 2). The first step in soil preservation (without starting cultivation) was to build sediment traps in gully LZ 1 (see map in Tayf 4, p.16). Sixteen walls were made from wadi gravel to catch sediments transported along the gully by runoff during the rainy season (Figures 3 to 5). The traps are checked by Abdallah Salem (Conservation Officer in Homhil), and are supervised yearly by myself. Further steps such as tree planting are planned for 2008 or 2009, depending on the amount of material accumulated. Endemic plants are available from the Botanic Garden in Homhil. Tree planting on sediments behind walls imitates the quasi-natural eco-niche function of walls, well recognised in many regions of Socotra. Such a gentle method of soil conservation on a local scale is an important step towards achieving one aim of the environmental politics of Yemen: namely protecting natural resources in a, hopefully, sustainable way.

Contact: dana.pietsch:uni-tuebingen.de

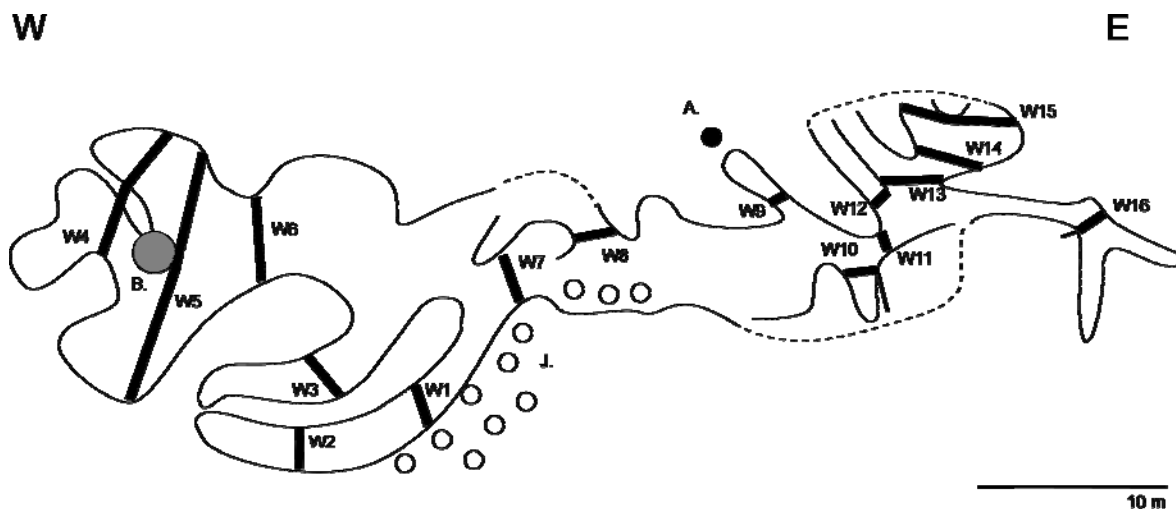


Figure 5: Distribution of sediment traps in a 100 m long gully, central part of Homhil basin floor (W=walls, J. =*Jatropha*, B.=*Boswellia*).

Projects



Figures 1 and 2: National Environmental Day action 2007. Replanting of *Adenium* and building a wall behind an uprooting *Boswellia*.



Figures 3 and 4: Sediment traps (left W4 to W6; right W2)

RED SEA IV: CONNECTED HINTERLANDS

Building upon the Society for Arabian Studies' successful *Red Sea* biennial conference series, the Centre for Maritime Archaeology of the University of Southampton is delighted to bring *Red Sea IV* to Southampton on **25—26 September 2008**.

Red Sea IV explores themes of connection and communication across and along the Red Sea through the material culture, anthropology, ethnography, history, and languages of peoples living in the hinterlands of the sea from the earliest times to the early modern period.

Red Sea IV Committee, Centre for Maritime Archaeology, University of Southampton, Avenue Campus, Highfield, Southampton SO17 1BF, UK. Email: redsea@soton.ac.uk. **Conference website:** www.arch.soton.ac.uk/redsea08



University
of Southampton



References

- EPA (1999): Socotra Conservation Zoning Plan
- EPC (1999): National Biodiversity Strategy and Action Plan for Yemen
- EPC (2000): Socotra Archipelago Masterplan
- FAO-UNCCD-UNDP (2000): National Action Plan to Combat Desertification Socotra Final Soil Report Part 1. Homhil basin, Hadiboh coastal plain, Wadi Ayhaft. By Dana Pietsch. Available in 2008.
- Tayf No. 4 (2007) and current issue

Life on the Island

SOIL EROSION IN HOMHIL: SOME BACKGROUND

MIRANDA MORRIS & DANA PIETSCH

Homhil is an intra-mountain basin in Momi (eastern Soqatra), bounded by steep limestone slopes. Vegetated with open woodland of *Boswellia* (frankincense), *Commiphora* and *Dracaena cinnabari* (dragon's blood), it is one of the Protected Areas of the island in recognition of its rich biodiversity. The people of Homhil (of the Tahki, Sheramat, Sowqer and Maksher tribes), are principally pastoralists. They also cultivate date-palms and some are seasonal fisherman. They live in some 12 permanent settlements around the valley floor, which is called *qa'* or *noged*. A spring, Dhiyef, is the only permanent water source of the area, though there are seasonal streams and shallow wells used for watering date-palms and, formerly, for the cultivation of finger-millet. At a few sites near houses vegetables and herbs are cultivated.

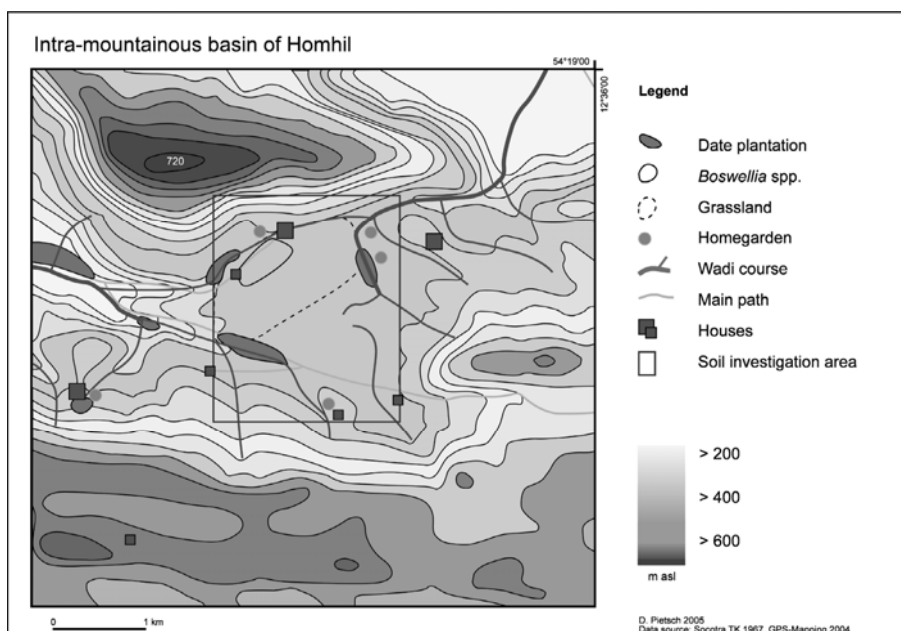
The rich biodiversity of Homhil is based on diverse relief units, local limited surface water availabilities and the specific soil distribution pattern. Within the basin red soils, called *kerkeherare*, common. Because of very slight inclination the surface water infiltrates the clayey-sandy soils: that is, if no channels concentrate the water and accelerate it down the slope. At sites with white soils soil erosion has already been occurring for a few decades. Where one finds rock at the surface, like in the south western part of the basin, soil erosion is already at the final stage.

From the soil science point of view the main reasons for erosion are loss of humus and structure in the top soils, mainly due to the increasing numbers of goats and feral donkeys. While cattle and sheep typically do not disturb the soil surface that much when seeking shade beneath trees and walking along habitual paths, donkeys and goats are the main cause of land surface damage: they go everywhere, eat everything, and the latter cause dimples when lolling. Dimples are the initial stages of gullies and other erosion forms (see Tayf 4, p. 16). Since physical causes of soil erosion as the overexploitation of natural resources are well-known, the social reasons for erosion on Socotra should be discussed in more detail.

PRIOR TO THE 1970s

Pastoralists and their livestock used to live in caves on the limestone plateau, sometimes moving out into brushwood shelters during the hot summer and monsoon seasons. Here, browse for their closely-herded livestock was to be found, as well as plant food for the people. After rain, the stock was brought down to graze the grasses of the valley and basin floors, for a short time only; otherwise they were herded on the mountain slopes (goats) or around the high plateaus (sheep and cattle).

As well as plots of fingermillet, a few date-palms were grown in Homhil. However, the majority of the inhabitants had to move elsewhere during the monsoon months to earn precious dates in exchange for working at the date harvest.



Life on the Island

At the approach of the winter rains, there was a general migration of people and livestock to the interior plains areas of Momi, where they remained until the arrival of summer. Then they moved back to Homhil to pollinate the date-palms and harvest the fingermillet. Many moved down to the coastal plain of Hallah to survive the long, dry months of the summer on what the sea produced.

Around the periphery of the valley floor a number of small, circular stone huts were built, their principal purpose being to function as secure storehouses for the dates, ghee and cereals.

CHANGES

When the Socialist Government (PDRY) took over control of Soqotra in the late 1960s, people were encouraged to move down from the more remote, higher areas and to build more permanent, improved housing.

In 1968 the road to the eastern tip of Soqotra, at Gemgemo, was pushed through (roads to Noged and Qalansiyah followed), built by hand by local labour, working alongside soldiers and members of the local militias, in exchange for food. The Government introduced the regular and reliable distribution of basic foodstuffs at subsidised prices. This transformed the harsh and hungry life of the islanders.

House-building too was subsidised, with lorry and boatloads of cement and timber being delivered. The householder collected suitable stone and felled the necessary timber, the government where possible helped with improved tools and transport. It was a co-operative venture, the house-builder being responsible for feeding all those working with him.

The Government also undertook the redistribution of land in the coastal plains and foothills of Hallah, making further settlement possible and increasing the cultivation of date-palms around the foothill springs. The fishing sector was developed and many who had no previous landrights in the region were able to settle along the coastal plain to profit from it.

Many people moved down from the mountains to settle in permanent homes along the coast, or, in Homhil, around the valley floor, where the isolated stone storehouses of earlier years developed into villages as families clustered together. Although to the present eye many of these villages look as if they have been there for generations, the bulk of the houses even of Gifigifyun village - the largest settlement in Homhil - were only built some 40 years ago.

The annual winter migration away from Homhil to other areas of Momi came to an end. With new sources of income, livestock-rearing became less central to the life of the people of Homhil. The chance of a school education, grasped eagerly by people here, also meant fewer children at home to undertake many of the herding tasks.

The collapse of controlled breeding and close herding and seasonal movement of livestock meant that increasing numbers of animals spent more and more time around the settlements. No longer managed as in the past, only disease and drought have prevented the numbers reaching uncontrollable proportions.

Al-Zahra Library for Culture Miranda Morris

The library is being used by more and more people, and the Library Committee has been expanded. Books have been purchased by the Library Committee, and many were donated by the American Institute of Yemeni Studies as well as by individual well-wishers.

Thanks to a donation from Richard Pont and his fellow-travellers to Soqotra, a DVD player and screen were purchased in November. This will travel out to Soqotra with the FOS Oman representative, Ahmad Sa'ad Tahki, in January 2008. At the 2007 AGM of the Friends of Soqotra it was decided to donate the sum of £1,000 to the Public Library, as well as funds to purchase suitable films for showing to the general public. We are starting with the David Attenborough nature film, and hope to hold film evenings in the library.

Ms. Margaret Munro has also donated money towards the library. Further donations of books or funds are always needed: readers might be encouraged by the words of Dr. Sa'ad Al Kaddomi, the head of the Library Committee:

"The establishment of the Al-Zahra Library for Culture is a very wise target to solve the core problem of the island. The decision to spread knowledge and science is vital: first of all because you know very well that to build the person it is very important to feed the brain with knowledge and science - this organ which can later on feed the stomach. This gift to Soqotra Island is very valuable and very important. The idea of a public library on the island was a very wise decision: it will promote knowledge and experience between the generations. This decision met with great approval from the local council and community, who greet your strong efforts. The library today contains many different references in both the Arabic and English languages. Today in the library there is a section for children and a section about the history of the island; also, very important are very valuable and expensive encyclopaedias. The library today is a big treasure: we can see it is the main source of knowledge and culture in the history of the island".

Life on the Island

TEN YEARS ON....

CATHERINE CHEUNG

Ten years ago, with my husband Lyndon, I moved to Hadibo to work with the GEF-UNDP biodiversity project. At that time we were fortunate to develop strong friendships with many of today's SCDP team. After three years of life-changing experience, we reluctantly left for home. Since the day we left, we longed to see our dear friends again, and increasingly we were anxious to feel for ourselves how life on Socotra might be changing. During the research and writing of our book with Kay Van Damme, we heard from many friends and colleagues that the island had changed — the roads, the tourists, the fishing, the rubbish... Yet nothing quite prepared us for what was in store, on our brief return visit after seven years away.

Our arrival at Mouri Airport, aboard a sleek Yemenia jetliner rather the deafening old army transport planes of the previous decade, was certainly different. Instead of standing in the dusty airfield, collecting our bags from the unceremonious heap of cartons and bushels, we were herded into a substantial airport building, just two amongst many "white-faced" strangers, mostly international tourists escorted by Yemenis speaking a variety of foreign languages. Quickly though, familiar faces, firm hand-shakes and Socotri greetings made us feel at home. The tarmac road to Hadibo, with its sheer cliff edges and conspicuous lack of guard rails, led us rapidly to the SCDP offices, under construction when we left in 2000. Listening to the work progress of our colleagues from 'the old days', we were very impressed by their dedication and continued commitment to Socotra's future. During our conversations we were initially surprised by the regular ringing of mobile phones, a recent introduction, highlighting the fact that Socotra has now well and truly joined the 'global village'.

Yet in the Hadibo suk, navigating the dirt streets, the derelict trucks, the pressed layers of cans and bottles, it seemed things hadn't changed that much, at least until we passed many new shops and saw the expansion of the town's boundaries. To the credit of many dedicated individuals and agencies, there are now several local groups and projects displaying their work and produce in town and elsewhere on the island; notably the two Socotra women's associations and their training centres, the Socotra Honey Centre, the much expanded Socotra Botanic Garden Nursery, Socotra Folk Museum (Hallah), and local handicraft shops in Diksam and elsewhere.



Destruction to vegetation and natural habitats is massive along poorly built roads, such as near Diksam, Oct 07.

Fish kill at Sirihin Lagoon, where the new road has blocked all water flow between the lagoon and the sea, 1 Nov 07.

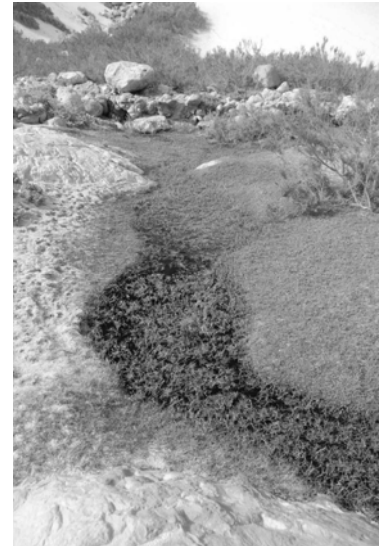


Life on the Island

Our drive to Diksam and onto the Noged was a real shock. No doubt, the new (not so new now) roads have benefited some remote villages. But the scars on the hillsides remain an ugly and long-lasting testimony to a 'development' project conducted without due respect for nature. Sadly this does not manifest itself only on land. Sections of the north coast have also been damaged, ecologically and scenically, by bad road construction. The once turquoise water along the Hallah coast was, at the time of our visit, a milky tea colour, as the NE monsoonal winds and waves eroded the dumped road spoil. The sediment plume could be seen for miles, likely impacting food webs, fisheries production and local livelihoods. When the linkages between riverine, estuarine and coastal ecosystems are disrupted, ecological damage usually follows. A graphic illustration occurred the day before we left, when we witnessed a major fish kill at Sirihin lagoon just outside Hadiboh. The road has blocked the essential exchange between the lagoon and the sea. Understandably, local residents and SCDP/EPA were outraged by what had happened, as they had opposed such road construction from the beginning and had argued strongly (though in vain) for a bridge which would have maintained water flow and helped to prevent such a disaster.

In the latter regard, many visitors to Socotra, both old and new, have camped near the uniquely beautiful Erehen spring on the north-eastern coast. When visitors were few and environmentally responsible, the spring and stream remained in good condition. However, with rapidly increasing use, negative impacts have become obvious. During our brief visit, we were dismayed to find discarded bottles, cans, plastic bags, toilet paper and excrement, and a profusion of blue-green algae in the once crystal clear stream. Ironically, Erehen's popularity as a tourist camp-site has degraded its natural attraction, and impacted its freshwater ecosystem. To halt further degradation, consideration should be given to closing this highly sensitive area to camping. This should reduce most of the current impacts from overuse and abuse. Of even greater concern, however, is the road being built to Irisal. At the time of writing, construction was rapidly approaching the spring. This stretch of road, unless built to the highest environmental standard, as advised by SCDP/EPA, could permanently damage or destroy this very special area.

Beyond the thoroughfares, however, life seems to have changed relatively little. Villagers still welcomed us with hospitality few in the western world would offer. Their dependence on the land, sea, weather and their animals seems as strong as they were a decade ago. Women and girls still cook in tiny, smoky kitchens with firewood they collect from near and far. New schools and clinics have been built, but some remain without teachers and doctors. The work of SCDP, government agencies and local community groups remains extremely important and challenging. Our collective support for Socotra and its people, through FOS, SCF, other institutions, or as individuals, is needed as much now as ever.



Blue-green algal growth at the polluted stream of Erehen, 29 Oct 07.

These photographs are reproduced in colour at the centre of the magazine.



Sediment plume from erosion off Ras Heybaq is evident of the destructive road construction practices widespread along Socotra's coastal cliffs. Photo by Nadia Manasfi, 2 Nov 07.

Life on the Island

ALTERNATIVE MEDICINE FLOURISHING IN HADIBOH

Miranda Morris

The clinic for alternative (herbal) medicine managed by Tanuf Salim Nuh Di Kishin is being astonishingly successful. Just to give the figures for one month: between the dates of 1st October and 2nd November 2007, 543 patients visited the clinic. Much of this success I am sure is due to Tanuf's decision to give his patients a free trial sample of the medicine, and they only pay if it proves successful for them and they return to collect more. His prices, moreover, are extremely modest. He keeps records not only of each patient's name and where he or she comes from, but also of what medicines were given and how successful they were in relieving the specific complaint. To date his greatest successes have been with muscle and joint pain, headaches of all sorts, skin conditions and pains of the stomach. He has also had an exciting success with infertility, the women not paying anything unless they do indeed become pregnant.

When I was there, I saw busloads of patients arriving from both the eastern and western ends of the island: men, women and children. At certain times of the day there is a steady queue outside the door of his clinic, and his mobile phone never seems to stop ringing. At present Tanuf has secretarial assistance for some hours each day to record details of his patients, but if this success continues he will surely have to take on extra staff to help prepare the medicines: the plants have to be gathered in the correct condition and then laboriously processed (by drying and powdering, for instance, or by crushing and extracting the juices).

Increasingly the local pharmacies, and even doctors, are referring people to him, and as its reputation has grown, many senior officials have visited the clinic. He now receives patients from the mainland and even calls for advice from the Gulf. It will be interesting to see how it develops. We wish him well.

HOMHILL BOTANIC GARDEN

Miranda Morris

The Homhil botanic garden, begun in 2004, is the project of Khamees Umr Tahki of the village of Liyah in Homhil, with help and support from other members of his family in Homhil and also from his uncles, Ali Sa'ad in the Gulf and Ahmad Sa'ad in Oman.

The good news of 2007 is that, to his great delight, some seedlings of plants of major importance have come up in his enclosure which are self-sown. They include 16 *Maerua angolensis*, 27 *Boswellia ameero* (frankincense), one *Commiphora ornifolia* and also clumps of *Euphorbia schimperi*. This is particularly interesting, as not a single seedling of such plants came up in the enclosure set up by the RBGE team in Homhil in 1996.

He has also regularly been collecting and sowing seeds. Of those sown, to date, all the *Sterculia africana* and *Commiphora ornifolia* seeds have come up. From the very beginning Khamees has been keeping careful records of which seeds and which cuttings were sown and when. He has reports that plants from cuttings grow more quickly than those sown as seed.

In 2007 he also experimented with taking branches of a large *Boswellia ameero* tree badly damaged by the winds of the last monsoon season and transplanting them around the parent tree - now in a very poor condition. Some of these have taken, as I saw when I visited Homhil in January, and are beginning to put out small leaves.

Khamees has also collected from the wild a small number of seedlings of *Commiphora ornifolia* and *Boswellia ameero* which he found growing beneath a *Commiphora parvifolia* tree, and has transplanted them into his enclosure. He also found and transplanted some *Lannea transulta* seedlings found at some distance from the parent tree. All these are growing well.

He has recently received funds which will enable him to take the next step of moving his young plants out of the enclosure. He will extend piping from the well and storage tanks in the enclosure so that he can hand-water the young saplings until they are well established. He will protect each young tree by surrounding it with date-rib fencing.

He is very happy to show anyone around his garden and welcomes queries.

Soqotra Exhibition

SOQOTRA EXHIBITION UPDATE

Lisa Banfield, RBGE

After an extremely successful exhibition in Edinburgh, arrangements are being made for the materials to be sent to the British Council in Sana'a, where the exhibition will open in late November or December before moving on to Aden. The aim of the exhibition was always to focus attention on one of the world's most significant areas of biodiversity. Through close collaboration between the RBGE and partners in Yemen we have already begun to achieve this aim. However, the actual appearance of the exhibition on Yemeni soil will surely further increase knowledge and respect of the natural history and culture of Soqotra.

The showing in Edinburgh received 56,416 visitors, including Prince Charles. 639 children enjoyed Soqotran Storytelling and 290 got more actively involved by painting pots, spinning wool and learning games that children play in Soqotra. 150 people attended a debate on the subject of ecotourism on the island; a true reflection of the concern people have to preserve its uniqueness and special qualities.

Some Visitors' Comments:

*What an interesting exhibition. I will come back with the rest of my family!!
Thanks!*

(age 13) Edinburgh 13.07.06

*A real delight and inspiration
Edinburgh 17.08.06*

*Really worthy highlights of a 'hidden' Garden of Eden
Scotland 12.08.06*

*Wonderful: every aspect of life and place displayed and explained.
Texas 27.08.06*

Our thanks go out to all the sponsors of the exhibition: Dr Abdulaziz Ali Al-Quaiti, Omar Mohammed Omar, FOS, British Council Yemen, Yemeni British Friendship Association, British-Yemeni Society, SCF and SCDP. Last but not least, to all the people of Socotra who donated materials that made the exhibition possible.



Exhibit showing the inside of a Socotran house

A family admiring Socotran pottery (below)



SOQOTRA EXHIBITION GOES TO ADEN

The Soqotra exhibition is scheduled to open in Aden at the Institute of Fine Arts on 16 December 2007. The plan is to be in Aden for about six weeks over Eid and then to move to Sana'a. It is hoped that the long gallery (recently refurbished) in the National Museum will be the ultimate home for the Exhibition. This is a beautiful space but would require a major rethink of the exhibition to fit it all in. The man in charge of setting it up is Salah Salem at the British Council. His e-mail is Salah.Salem@ye.britishcouncil.org for further information.

Exhibitions & Conferences

PERMANENT EXHIBITION ON SOQOTRA ISLAND

MUSEUM OF ETHNOGRAPHY AT LEIPZIG,
FROM 1ST OF FEBRUARY, 2008

Lothar Stein

The objects which are on show in the new permanent exhibition of the Grassi Museum of Ethnography in Leipzig (Museum für Völkerkunde) were collected during 1984/85 and in 1989 on the island of Soqatra by the author and his wife. Among the most ancient objects of our exhibition are two large pieces of coral which are used instead of bricks for constructing their traditional houses, and so called "fire sticks" which are still used by people who are living in the mountain areas for making fire.

The exhibition shows around 100 objects from the traditional mode of life in Soqatra and are produced either by the inhabitants or imported by trade from other countries and used by the inhabitants in their daily life, like a big "modern" spoon from Japan which is used in the kitchen instead of the former wooden spoon, which is also shown in the exhibition.

Some of the handicrafts are made by women only, like the handwoven woolen mats which are also exported to the mainland, and different kinds of ceramics. Objects of iron like large knives and fishing hooks are made by the local blacksmith. Dragon's blood resin and frankincense from Soqatra are also exhibited. A highlight of the show is the figure of a Soqotran woman dressed with a red garment with silver edging and a beautiful veil with silver ornaments around the head. The show will be open to the public for an extended period.



MY MINI SOQOTRA EXHIBITION

JOHN FARRAR



Since I returned from my last visit to Soqatra in 2003 I have given a number of illustrated talks to various local groups and societies in and around my home town of Hayle in Cornwall. In addition to showing videos and photographs through my video projector from a DVD player, I also had a number of photographs on display for the audience to view before and after my talk. These photographs always created interest and I spent many minutes explaining the circumstances under which they were taken.

From time to time I visited my local library to find that there was often a display of paintings by a local artist. So I thought "Why not my Soqatra photographs?" So I asked the library staff if it would be possible to have a small display of my photographs. I was booked to create the display in 14 months time!!!



My photographs are all mounted on a light, foam board which prevents them from curling and each has four pieces of Velcro stuck to the back. For this display I decided to have a map of Soqatra as the centrepiece of one side of the display, with the map surrounded by photos joined to the map by a thin ribbon so viewers could see what the scenery was like in various parts of the island.

The display lasted for four weeks and attracted quite a lot of interest, according to the library staff. The library charged me just £5.00 for the loan of their display boards which I think was money well spent.

Publications

SOQOTRA KARST PROJECT (YEMEN), 2000 – 2004

REVIEW BY MICHAEL LAUMANN

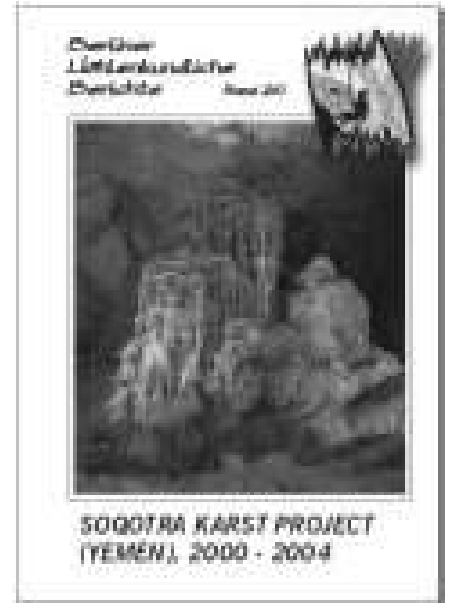
In 2006 editor Peter de Geest and the Speleoclub Berlin have released a detailed compilation on the work done by (mainly) Belgian cave experts on Soqatra Island. The publication covers the six expeditions made by the SKP to Soqatra Island through December 2004.

The volume was published in English language in the series “Berliner höhlenkundliche Berichte” and presents a summary of the Soqatra Karst Project (SKP) - an ongoing multidisciplinary speleological investigation. The studies are being conducted by SKP in close co-operation with several Yemeni and other international project partners.

A total of 28 caves are described in the booklet yielding 22,707 m of passageway. The longest cave explored up to 2004 was Giniba Cave at 7.5 km, while the deepest one in 2004 was Pit Cave (-145 m). Twelve more caves were visited but not surveyed, however three of them were sketched. Some of the caves provide significant freshwater resources. The scientific achievements with regard to speleothem dating for paleoclimate research are briefly explained, together with the biospeleological discoveries (Kay van Damme) and intriguing archaeological remains found underground.

The book is bound in a plastic sleeve, has 69 pages and comes with foldable maps, colour photo tables, numerous maps and surveys. More details are available at http://www.speleo-berlin.de/d_publicationen.php

The retail sales price is 15 EUR and requires payment in advance (or a purchase from specialised caving book stores like http://www.speleoprojects.com/html/ge/main_home.html or <http://www.speleobooks.com/catindex.html>).



MUKHTARAT MIN AL-ADAB AL-SOQOTRI ('SELECTIONS FROM SOQOTRI CULTURE')

BY FEHED SELEEM KAFAYAN AL SHIZABI. PUBLISHED 2006

REVIEW BY MIRANDA MORRIS

Paperback of 132 pages. Funded by *The American Institute for Yemeni Studies* and the Socotra Conservation Fund.

There are four sections:

- | | |
|---------------|---|
| SECTION ONE | (pps 11-22) General Introduction to Soqatra: history, geography, climate, myth and legend, the Soqotri language.
(pps 25-30) Introduction to Soqotri poetry |
| SECTION TWO | (pps 32-82) Modern Poetry: 41 pieces varying in length from 3 to 19 lines |
| SECTION THREE | (pps 85-95) Traditional Songs: 6 examples of different kinds of traditional song |
| SECTION FOUR | (pps 98-128) Prose with poetry: 19 traditional stories and wise sayings
(pps 129-135) Some Soqotri traditions |

The Soqotri of the poetry and songs is transcribed in Arabic characters. This is followed by a translation into Arabic.

This is an interesting book and the author is greatly to be congratulated for his efforts in collecting modern poetry from poets who are still composing. The sections on earlier traditional material are rather more meagre. The majority of the pieces in Section Four were previously translated by the author for the forthcoming work on *The Oral Art of Soqatra* by Dr. Miranda Morris and Tanuf Salim Nuh.

A surprising omission is that the funding from *The American Institute for Yemeni Studies* is not acknowledged.

Publications

SOCOTRA – A NATURAL HISTORY OF THE ISLANDS AND THEIR PEOPLE

CATHERINE CHEUNG AND LYNDON DEVANTIER

SCIENCE EDITOR: KAY VAN DAMME

ODYSSEY BOOKS AND GUIDES, AIRPHOTO INTERNATIONAL, HONG KONG. 408 PAGES.

Since its publication in Oct 2006, the book has received several reviews:

"It is a superb and even inspirational book." Edward O. Wilson

"... It is without doubt the definitive study of the unique natural history of this extraordinary island ... a synthesis and treasure house of the combined knowledge of various researchers during the last decade, ... a celebration of Socotra's uniquely precious heritage ... a rallying cry for its understanding and conservation. ..." Douglas Botting, *The British-Yemeni Society Journal*, 2007

"... the first full natural history of the flora, fauna and people of these islands." *Nature* (Vol. 445, 4 Jan 07)

"... a splendid achievement - rich, fascinating, scholarly, wonderfully comprehensive and beautifully produced." Tim Mackintosh-Smith

"It is a very successful book in that it combines both the coffee-table approach with enough good scientific information to give it substance, interest, and appeal." Charles Sheppard, *J. Nat. Hist.*, 41 (2007), 481.

A few copies remain at NHBS Environment Bookstore, UK (www.nhbs.com) and SCF, Yemen (essamthabet@socotraisland.org).



Crown-of-thorns seastars are voracious predators of reef-building corals across the Indo-Pacific region. On Socotra, these remain uncommon. Photo by C. Cheung.

SOQOTRA ISLAND'S HISTORY

A book written by a Soqotran living in one of the Gulf states was published in 2007.

The book is by Ahmad bin Saad bin Khamis al-Anbali and entitled "The Soqotra Island's History" ("Tarikh Gazirat Soqotra"). It has 300 pps (6 chapters and 222 titles together with additions and photos). This information was published in Ath-Thawra central Yemeni newspaper Dec. 27, 2007 with the photo of the book:

<http://www.althawranews.net/detaile.s.aspx?newsid=12282>.

SOQOTRI FOLK TALES

The second part of Vladimir Agofonov's publication on Bismilla Soqotran tale e-printed in CLN. The second part of it has now also been published in CLN: Volume XXXII No. 1 ISSN 1548-1484 WINTER, 2007.

hss.fullerton.edu/linguistics/cln/pdf/agafonov-bismilla2.pdf

Its German translation is also available now in German-Yemeny Friendship Society magazine *Jemen-Report*, Jahrgang 38, Heft 2, 2007 s. 26-27 - translated by Dr. Marieke Brandt (illustrated with one of my photos of Soqotran people from the late 1970s).

Research

SHIFTING BASELINE – OCEAN “BESIEGED”

CATHERINE CHEUNG

In 1995, fish biologist Daniel Pauly coined the term “shifting baselines”. Since then, the concept has been applied in many disciplines, from environmental science to health, sports, education, economy and even the entertainment industry.

“Shifting baselines are the chronic, slow, hard-to-notice changes in things ... Among environmentalists, a baseline is an important reference point for measuring the health of ecosystems. It provides information against which to evaluate change. It's how things used to be. ... In an ideal world, the baseline for any given habitat would be what was there before humans had much impact. ... If we know the baseline for a degraded ecosystem, we can work to restore it. But if the baseline shifted before we really had a chance to chart it, then we can end up accepting a degraded state as normal -- or even as an improvement.” Randy Olson (www.shiftingbaselines.org).

“Shifting baselines” can be observed all around us, even on Socotra. For someone who first visited Socotra a decade ago (or earlier), and returned, these shifted baselines are especially noticeable: the number of vehicles, the time taken to travel from one end of the island to the other, the number of houses and shops in Hadibo, the increased popularity of Arabic and foreign languages over Socotri, etc... Less obvious to most visitors are changes that are occurring in the ocean: the shrinking number and size of sharks and many pelagic fishes, the declining densities of reef fish and lobsters, the health and integrity of coral reefs and other coastal-ocean ecosystems.

For Socotrans who have lived through gradual changes, especially the younger generations, the “shifting baselines” may not be obvious, perhaps until they ask an elderly fisherman: *“how do you remember the old fishing days when you were a little boy?”* The “baseline” of a 60 year-old fishermen (and indeed that of his great grandfather) is naturally rather different from that of his grandson's.

On the other side of the world in Jamaica, renowned coral reef ecologist Jeremy Jackson of the Scripps Institution of Oceanography has noted, *“Virtually nothing remains of the vibrant, diverse coral reef communities I helped describe in the 1970s ... Between overfishing, coastal development and coral bleaching, the ecosystem has been degraded into mounds of dead corals covered by algae in murky water.”*

The danger comes when we lose the important reference points with the older generations passing away, and if we do not have clear documentation of how things used to be. We run the risk of accepting continually declining standards, be it of environmental quality, fishery production or ecosystem health. As Socotrans, or friends of Socotra, let us stay alert and not lose sight of the past. Let us work together to maintain, if not restore, the natural wealth and heritage of the islands, in whatever ways we can.

For more information on shifting baselines, go to www.shiftingbaselines.org.



The rock lobster *Panulirus homarus* inhabits crevices in reef and rocky overhangs around Socotra.

Fishery pressure on this and other species has increased rapidly, with installation of cold stores, improved air and road transport, an escalating demand for export and the rise in tourism. Reef fishes are also increasingly exploited. Target groups such as the Lethrinids (emperors) have already suffered substantial decline at some sites on the north coast, both within and outside the designated marine sanctuaries.

Research

SOQOTRI: A KEY TO UNIQUE ORAL SEMITIC ARCHIVE CONNECTING SPACE AND TIMES

Vladimir Agafonov
Moscow – Russia

*Abstracted from: A Letter to The International Conference, Yemen: Bridging the Gap between the Past and Present.
11 - 12.06.2007 Heidelberg University.*

One of the ways to find cultural remains of the Late Antiquity in the modern Yemeni cultural heritage is that of paying more attention to the Socotra oral folklore heritage, first of all to Socotra four-line “temethel” verses and prosaic folktales of various kinds as well as the oldest legends of Soqotra. However, the best way to understand the unwritten heritage of Soqotra is through studying the Soqotri language. It is one of the MSA living Semitic languages and exists in a number of local dialects, each of which is a real language subsystem with its own distinctive features.

Since maritime activity in the Arabian Sea began to link the Ancient Mediterranean with South Arabia and Indian states, the island has had a unique bridging role in specialized maritime technology and sailors’ practice.

1) Until Late Antiquity Soqotra was a very important producer and supplier of sacred resins of incense, myrrh, aloe and dragon’s blood and some sea products (among them pearl and amber) which were needed by both East and West. Thus, Soqotra became a place where the merchants from the both sides met (as it was at least in the first century of A.D. according to the ‘Periplus of the Red Sea’). This allowed meeting of different cultures which have left their signs in Soqotran folklore.

2) In the Arabian Sea’s sailors’ practice - from ancient times to at least the beginning of the 19th century - Soqotra played an important natural bridging role on the way from the Red Sea to India, being a guaranteed place of fresh water, food, repair and rest. Even such a great seaport as Aden had water supply problems until the beginning of the 20th century. Local people had close contact with visiting sailors and exchanged technology, ideas and words which have made their way into the Soqotri language of today.

3) Since at least the fourth century B.C. the island of Soqotra was a target of political and religious expansions, initially from Ancient India and Greece and then from Ancient South Arabian frankincense monarchies. Finally, Soqotra was known as a bridgehead of Christianity to the south from the first to the 17th century A.D. Some of this Christian heritage has also made an appearance in the island’s folklore.

Soqotri, although its place is still not clear in the Semitic languages classification tree, is now considered by some scientists as the oldest language among the Modern Semitic living languages and possibly the most close (through the West or South Semitic branch) to Proto-Semitic. This means that Soqotri as a language system is not far from Classical Arabic, which may help to encourage a new generation of Modern Semitic field researchers to pay more attention to this endangered language.

However, our concern over the lack of new Soqotri language field research activity is related not only to the interests of the Semitistics: the most urgent matter now is the conservation of the Soqotri folklore heritage. The reason is clear. The traditional isolated life of Soqotrans, including highlanders, is under strong pressure from modernization. Unless the language itself demonstrates its ability to function inside the rapidly changing cultural environment, the oldest and the most valuable strata of the Soqotran folklore heritage – “the Soqotran oral heritage archive” secured by the Soqotran people through the millennia - could be lost with the loss of traditional ways of life. Already, difficulties in understanding of the archaic words and idioms are an increasing problem. All this may cause the loss of a large oral unwritten “library” that contains the unique language corpus, the developed folklore poetry and prose tradition and the abundant evidence of cross-cultural contacts for which Soqotra played a bridging role through space and times.

Research

NEW BIRDS ON SOCOTRA IN 2007

Richard Porter, BirdLife International

2007 saw a staggering 17 species added to the Socotra list bringing it to over 210. In February a pair of Harlequin Quail was discovered on the Ma'alih Plateau in the west of the island. During sea trips between 25- 27 September off the north coast of the island Black-bellied Storm Petrel, Sooty Noddy and Great Frigatebird were observed, the frigatebird and noddy also being new records for Yemen. In this period a migrant juvenile Red-backed Shrike arrived on the island.

During the week 12 – 19 October eight new birds were discovered: A Willow Warbler was watched in mangroves on the west coast on 15th, a Corncrake and Sedge Warbler discovered at Wadi Zirage on the 17th, on which date three Common Nightingales were found on the Haggier slopes. There was a Desert Whitethroat at Khor Sirhan on the 18th and a Little Crake there on the 19th. Finally three Rufous-tailed Rock Thrushes were recorded between 12th and 16th in two localities and single Oortolan Buntings watched on the north coast on 12 and 16 October.

On the 2nd and 3rd of November a cyclone passed close by the island and an off-shoot brought heavy rain, wind and raging seas. This resulted in some remarkable records. A Short-eared Owl was found freshly dead at Qalansiya on the 2 Nov and a live bird observed on the Nogid Plain on the 3rd, on which date 15 Hobbies were recorded over Hadibu town and Khor Sirhan along with two Alpine Swifts. At this time the number of migrant Blue-cheeked Bee-eaters on the island totalled over 2,000; they were simply everywhere. On 6 November a Common Kingfisher was added to both the Socotra and Yemen list.

But the most amazing record of all was on 10-11 Nov when six Collocalia swiftlets were found and photographed over Diksam. Although still being finally assessed, there is little doubt these were Himalayan Swiftlets (*Collocalia brevirostris*).

Anyone wishing to keep up to date with the latest checklist of birds on Socotra should visit the SCDP website: www.socotraisland.org

(with grateful thanks to Ahmed Saeed Suliman, Hugh Buck and his party, Nick Moran and friends, and J-M Thiollay and his wife who also provided their observations).



Common Kingfisher—first sighting for Socotra



Socotra Cormorant, one of Socotra's near threatened species.



Blue cheeked bee eater, one of over 2,000 on Socotra

A NOTE FROM THE FOS TREASURER

Dear Supporter of Friends of Soqotra,

At the FoS AGM in Ghent in September 2007 I was elected as the new Treasurer to replace John Farrar who had been in the post for three years. He passed on very well organised material from his time in charge of our finances and has subsequently been a source of helpful advice and I would like to take this opportunity on behalf of FoS to thank him.

With this copy of Tayf 5 there should be a Gift Aid Declaration Form (please let me know if there is not and you would like one). This enables FoS to reclaim tax on your subscription or on any donation you make to the charity providing that you are a UK tax payer.

At the AGM it was decided that we would keep the subscriptions at the same rate as previously (which is £20 or Euros 30 or \$30). It was accepted that even at that time these were not exact equivalents and this will be reviewed at the next AGM. Non-sterling payments that reach me as a cheque currently involve a ridiculous charge to the charity and it would be much preferable if these payments could be made either in sterling or via Paypal. Paypal is available via the FoS website and seems safe and secure (but in common with any such web transactions you should be wary of any unsolicited enquiries concerning your account which purport to come from Paypal).

To those who have paid their subscription much thanks and to those who have not and wish to do so, then FoS would be delighted to receive it!

My address is: 7 Union Street, St Andrews, Fife, Scotland, KY16 9PQ and my e-mail address is hctmorris@hotmail.com

Yours sincerely, *Hugh Morris*

TAYF 4 PROFOUND APOLOGIES

I would like to extend my profound apologies to all Tayf readers for the delay in getting Tayf 4. The completed English edition was sent to SCF at the end of October 2006, but due to delays in translation, printing and distribution it was not received by all FoS members until early 2008. I apologise for this most profusely and new mechanisms have been put in place from Tayf 5 which will hopefully ensure that this does not happen in the future.

New arrangements will necessitate translation and production in the UK, and this may lead to some difficulties in translation and Arabic layout, for which we crave your indulgence. It was the view of the FoS membership at the 2007 AGM that this was the most sensible way to proceed. *Tayf* is the major benefit for FoS members and is an important promotion tool, and a delay in production is not acceptable. Again, please accept my profound apologies and assurances that I will do all in my power to ensure that you get your journal on time.

Sue Christie, Editor

WEBSITES

www.FriendsofSoqotra.org
www.Socotraisland.org/fund

The following websites also provide information on the island:

<http://rbgesun1.rbge.org.uk/Arabia/Soqotra/home/page01.html> Royal Botanic Garden Edinburgh. Plants, panoramas and ethnobotany.

www.uni-rostock.de/fakult/manafak/biologie/wranik/socotra. University of Rostock (Animals)

www.socotra.info A personal view by John Farrar.

www.yemen-protectedareas.org

If you know of other sites, please let us know and we can publish them in the next issue of *Tayf*.



Socotran Golden Winged Grosbeak on Croton. Photo: R. Porter 10/07

FRIENDS OF SOQOTRA WEBSITE

We use the Website to keep Members and others informed of new information and activities. If you would like to include a note, article or report on the Web, please get in touch with John Farrar,

TAYF ACKNOWLEDGEMENTS AND REQUEST FOR CONTRIBUTIONS

If you would like to include an article, research note or notice in future issues please send to:

drsuechristie@aol.com

Editing, design and layout by Sue Christie

Arabic Translation provided by Isam Edin Mohamed Ali, azol12@yahoo.com

Many thanks to all the contributors, whose contact details are listed with their articles or can be obtained from the Editor. Articles without named authors prepared by the Editor from submitted material.

Contacts

صندوق صون سقطري



Contacting SCF

SCF@socotraisland.org

Socotra

SCF, c/o EPA Building, Hadibu,
Tel: (+967) 5 660 579
Tel fax: (+967) 5 660253.

Sana'a

SCF, c/o SCDP Office P.O. Box 16494, Sana'a, Tel:
(+967) 425310, Fax: (+967) 425309

United Kingdom

SCF, Machpelah Works, Burnley Rd., Hebden
Bridge, West Yorkshire, HX7 8AU, Tel:
(+44) 1422843807

SCF Committee

Chairman, Dr. Adelkareem Al Eryani
Email: aleryani@gmail.com

Company Secretary, Mr Abdelrahman Al Eryani
Email: aferyani@socotraisland.org

Treasurer, Dr. Anthony Milroy
Email: aridlands@3-c.coop

Director and Board Manager, Dr. Edoardo Zandri
Email: edzandri@socotraisland.org

Advisors

Dr. Paul Scholte
ScholKerst@cs.com

(U.K.), Richard Porter
Email: richardporter@dialstart.net

Core Staff

Site Manager, Malek Abdelaziz
Email: malek_asaad@yahoo.com

Assistant Manager (Socotra), Mr. Abdelateef
Saad Amer Email: ecosocotra@socotraisland.org

Accountants: (Socotra), Mr. Abdalla Ali, (Sana'a), Mr
Ali Mohammed Zayed
Email: ali001x@socotraisland.org

Socotra Ecotourism Society

Tel: (+967) 05660132
Email: ecosocotra@socotraisland.org

SCF T-SHIRT

T-shirts, books and cups available for sale at the Airport and Hadibu visitor centres on Socotra.

T-shirts YR700—all proceeds to SCF.

FRIENDS OF SOQOTRA

Friends of Socotra (UK Charity Number 1097546) was formed in 2001. Its distinctive rationale is to bring together people with backgrounds in scientific research and those with a more general interest and develops the synergies between them in order to:

- Promote the sustainable use and conservation of the natural environment of the Socotra island group
- Raise awareness of the archipelago's biodiversity and the unique culture and language of the islanders
- Help improve the quality of life of the island communities and support their traditional land management practices.

SOCOTRA CONSERVATION FUND

The Socotra Conservation Fund is an independent, not for profit organisation dedicated to support conservation and sustainable development on the Island of Socotra. The Fund is a non-governmental organisation, born in Yemen in November 2002 and registered in the United Kingdom (Company No 4545975). The main objective of the Socotra Conservation Fund is to support community based environmental projects on the Socotra Archipelago.

The SCF aims to improve the lives of the islanders through capacity building and activities such as ecotourism development and nature conservation handicrafts. All our activities are focused on sustainable development for the Socotra Archipelago. The Fund also supports the conservation and protection of the unique characteristics of the island and its culture.



Contacting FoS

FriendsofSocotra@aol.com

General Correspondence (Company Secretary)

Sue Christie, 49 Carnbane Road, Lisburn, BT27 5NG, Northern Ireland. Phone: +44 (0)2890 455770 or +44 (0)2892 682770 Fax: +44 (0) 2890 942151. Email: drsuechristie@aol.com

Chairman: Kay van Damme, University of Ghent, Email: Laboratory of Aquatic Ecology, Ledergankstr. 35, 9000 Ghent, Belgium. Email: Kay.VanDamme@uGent.be

Country Representatives:

Germany: Wolfgang Wranik, FB Biologie Universität Rostock, Meeresbiologie, Albert Einstein Straße 3, 18051 Rostock. Tel. +381 498 6060 / 6058 FAX +381 498 6052.

Email: wolfgang.wranik@biologie.uni-rostock.de

Socotra: Ali Salim Shukri Sowqer. Ali Salim can be contacted at P.O. Box 111, Socotra, Republic of Yemen, telephone 00 967 77112017

Oman: Issam Khamis Thabit Al Soqotri, P.O.B. 766, Area Code 211, Governorate of Dhofar, Sultanate of Oman; telephone 00 968 99492584

The Gulf: Shukri Nuh Abdullah Al Harbi Di Kishin has agreed to represent FoS in the Gulf to relieve some of the pressure on Ahmad Sa'ad Tahki (formerly FoS representative for Oman and the Gulf). P.O.B. 1590, 'Ajman, U.A.E., telephone 00 97150 5775678 or 00 97150 2320808

Officers and Executive Committee:

Chairman: Kay Van Damme, University of Ghent, Belgium

Vice Chairman: Dr Miranda Morris, University of St. Andrews, St Andrews, Scotland

Secretary: Rowan Salim, Jordan
Membership Secretary: Dr Roderic Dutton, Durham University, England

Treasurer: Dr Hugh Morris, St Andrews, Scotland

Editor: Dr Sue Christie, NI Environment Link, Northern Ireland. (Company Secretary)

Executive Committee: (above, plus)

Diccon Alexander, London, England
Lisa Banfield, RBGE, Edinburgh, Scotland
Martin Coree, TRH Architects, London
John Dickson, Bristol, England
John Farrar, Hayle, Cornwall, England
Nick Jeffries, Ovarup, London
Sabina Knees, RBGE, Edinburgh, Scotland
Tony Miller, RBGE, Edinburgh, Scotland
Dr Dana Pietsch, Tubingen, Germany



Destruction to vegetation and natural habitats is massive along poorly built roads, such as near Diksam, Oct 07.

تدمير النباتات والبيئة الطبيعية بشكل كبير على طول الطرق التي تم بناؤها على نحو رديء، مثل الذي بالقرب من دكسام.



Blue-green algal growth at the polluted stream of Erehen, 29 Oct 07.

نمو الطحالب الزرقاء المخضرة على نهير ملوث في إيرهيينو 29 أكتوبر 2007



Fish kill at Sirihin Lagoon, where the new road has blocked all water flow between the lagoon and the sea, 1 Nov 07.

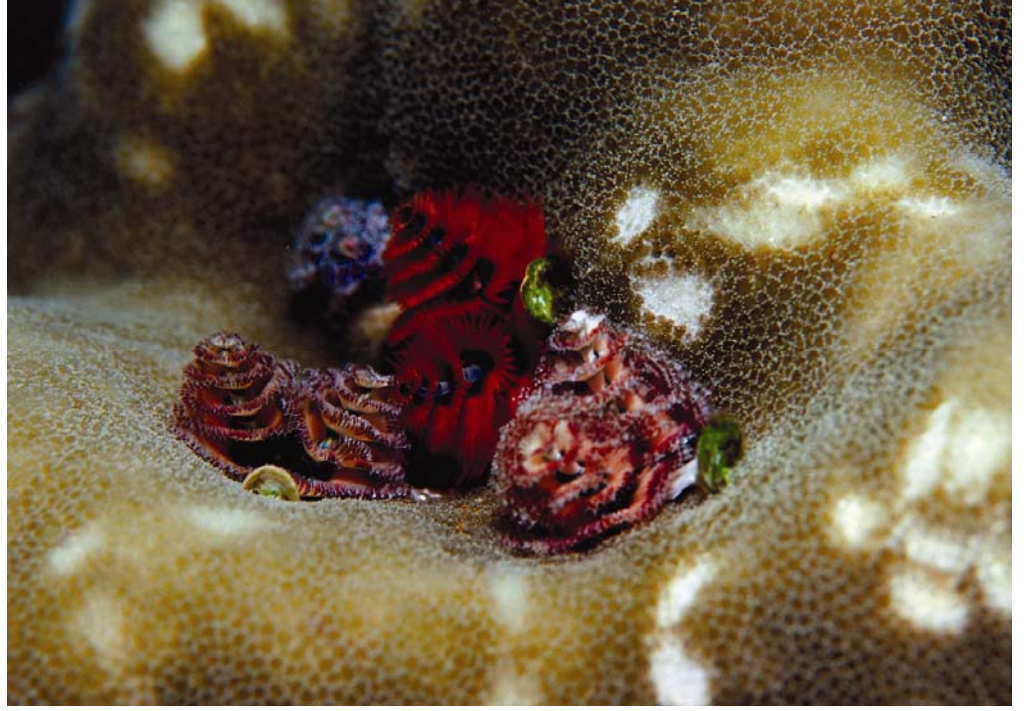
موت الأسماك في بحيرة سيرهن ، حيث أغلق الطريق الجديد تدفق المياه بين البحيرة والبحر، 1 نوفمبر 2007



Sediment plume from erosion off Ras Heybaq is evident of the destructive road construction practices widespread along Socotra's coastal cliffs. Photo by Nadia Manasfi, 2 Nov 07.

الترسبات على شكل ريشة طائرة والتي تكونت نتيجة التعرية من رأس هيبق دليل على أن آثار إنشاء الطريق التدميرية قد امتدت على طول منحدرات سوقطرة الساحلية، صورة نادية مناصفي، 2 نوفمبر 2007.

Christmas-tree worms
Spirobranchus giganteus
are commonly found on
massive *Porites* corals
around Socotra and
across much of the Indo-
Pacific. Photo by Hajnalka
Kovacs - Attila Siklosi
(aquaware.net).



ديدان شجرة عيد الميلاد
Spirobranchus
giganteus توجد عادة في كتل
المرجان *Porites* الضخمة حول
سقطرى وفي معظم المحيط
الهندي، صورة هاجنالكا كوفكس-
عتيلا سيكلوزي
(aquaware.net).



Crown-of-thorns seastars
are voracious predators
of reef-building corals
across the Indo-Pacific
region. On Socotra,
these remain uncommon.
Photo by C. Cheung.

تاج من الأشواك لنجوم البحر
وهي حيوانات مفترسة ونهمة
لسلسلة صخور المرجان في منطقة
المحيط الهندي. لا يوجد الكثير من
هذه الكائنات في جزيرة سقطرى.
صورة كارتنين شونج.

Some 8 m across, this enormous
colony of *Porites* at Samha is among
the largest known coral colonies from
the archipelago. Based on known
growth rates, it may be 500 years old.
Photo by L. DeVantier.



8 أمتار عرض تقريبا من هذه المستعمرة
الضخمة من المرجان في سمحه وهي من أكبر
مستعمرات المرجان المعروفة في الأرخيبيل.
استنادا إلى نسب النمو المعروفة، ربما يكون
عمرها 500 عام. صورة ل. ديفانتير

عناوين

صندوق صون سقطرى



للتواصل مع صندوق صون
سقطرى

في سقطرى: عناية هيئة حماية البيئة، حديبو
تلفون: 7750665 / 5 231066 (+769)
فاكس: 9031066 (5 796)

في صنعاء: عناية مكتب برنامج صون وتنمية
سقطرى ص ب 551 صنعاء
تلفون: 013542 (+769)
فاكس: 903524 (+769)

الولاية المتحدة

C/o Macpelah Works, Burney Rd.,
Hebden Bridge, West Yorkshire HX7
8AZ
تلفون: 3341 708348 (44+)

اللجنة الإدارية لصندوق صون سقطرى:

رئيس: د. عبد الكريم الإيراني
aleryani@gmail.com
الأمين العام: عبد الرحمان الإيراني
aferyani@socotraisland.org
مسؤول مالي: أنتوني ملروي

aridlands@3-c.coop
مدير: د إدواردو زاندرى

edzandri@socotraisland.org
مستشار: د. بول شلت

ScholKerst@socotraisland.org
إيميل:

مستشار: ريتشارد روبرتر
richardporter@diastart.net
الموظفين الأساسيين: مالك عبد العزيز

malek_asaad@yahoo.com
إيميل:

talebnadim@socotraisland.org
عبد اللطيف سعد عامر

ecosocotra@socotraisland.org
إيميل:

جمعية أصدقاء سقطرى

جمعية أصدقاء سقطرى هي منظمة خيرية بريطانية (رقم: 1097546) تأسست في 2001، وهدفها الأساسي هو جمع الأشخاص ذوي الاهتمامات في البحث العلمي وأولئك الذين لهم اهتمامات عامة من أجل:

• التشجيع على الإستعمال المستدام للبيئة الطبيعية في مجموعة جزر سقطرى والمحافظة عليها.

• زيادة التوعية للتنوع البيولوجي في الأرخبيل وحضارة ولغة السكان المتميزة.

• المساعدة في تحسين طبيعة الحياة بالمجتمعات التي تعيش في الجزر ودعم الممارسات التقليدية لإدارة الأراضي

ندوق صون سقطرى

صندوق صون سقطرى منظمة غير ربحية مستقلة مكرسة لدعم صون التنوع الحيوي والتنمية المستدامة في سقطرى، ولدت فكرة الصندوق في اليمن وتسجل في بريطانيا في عام 2002 تحت سجل شركات رقم 4545975، كما أنه وقع على اتفاقية مع وزارة التنمية للعمل في سقطرى، ويهدف الصندوق لدعم مشاريع المجتمعات المحلية البيئية في الجزيرة.

ويسعى الصندوق لتحسين حياة سكان سقطرى من خلال بناء مقدراتهم وأنشطة مثل السياحة البيئية، والحرف المعتمدة على منتجات الطبيعة، جميع أنشطة الصندوق تركز على التنمية المستدامة وصون التنوع الحيوي والتفرد الثقافي في سقطرى



للاتصال بجمعية أصدقاء
سقطرى

Friends of Soqotra@aol.com

الرسائل العامة (سكرتير الجمعية): سبو كرستي، 49 شارع كارنابان، ليسبيرن، بي تي 5 27 ان جي، إيرلندا الشمالية 49, Carnbane Road, Lisburn, BT27 5NG, Northern Ireland

تلفون: 44 (0) 2890 455770 أو 44 (0) 2892 (0) 682770 فاكس 2890 942151 (0) 44 بريد إلكتروني: drsuechristie@aol.com

الرئيس: كاي فان دام، جامعة جيهانت، مختبر البيئة البحرية، لدرجر انكستر، 35 و 9000 جيهانت، بلجيكا -
Laboratory of Aquatic Ecology, Lederganckstr.
35, 9000 Ghent, Belgium
بريد إلكتروني: Kay.VanDamme@uGent.be

ممثل الدول:

ألمانيا: ولفكانك ورائيك، FB Biologie Universität Rostock, Meeresbiologie, Albert Einstein Straße 3, 18051 Rostock
تلفون: 498 381 / 6058 / 381 498 فاكس: 6052

بريد إلكتروني: wolfgang.wranik@biologie.uni-rostock.de

سقطرى: على سالم شكري الصغير، يمكن الاتصال به على العنوان: ص ب 111، سقطرى، الجمهورية اليمنية، تلفون 00 967 77112017

عمان: أحمد سعد خميس تحكي السقطري، صب 766، رمز المنطقة 211، محافظة زفار، سلطنة عمان، تلفون: 00 968 99490201

عصام خميس ثابت السقطري، صب 766، رمز المنطقة 211، محافظة زفار، سلطنة عمان، تلفون: 00 968 99492584

الخليج: شكري نوح عبد الله الحربي ديك يثان وافق على أن يكون ممثلاً لجمعية أصدقاء سقطرى وذلك ليخفف بعض الضغط الواقع على أحمد سعيد تحكي (ممثل جمعية أصدقاء سقطرى لعمان والخليج سابقاً). ص ب 1590، عجمان، الإمارات العربية المتحدة. تلفون 00 97150 5775678 أو 00 97150 2320808

الموظفين واللجنة التنفيذية:

الرئيس: كاي فان دام، جامعة جيهانت، بلجيكا
نائب الرئيس: د. ميرندا موريس، جامعة سانت أندروس، سانت أندروس، اسكتلندا

السكرتير: روان سالم، الأردن
سكرتير العضوية: د. رودريك داتون، جامعة ديرهام، إنجلترا
أمين الصندوق: د. هيو مورس، سانت أندروس، اسكتلندا
رئيس التحرير: د. سبو كرستي، رابطة البيئة، إيرلندا الشمالية (سكرتير المؤسسة)

أعضاء اللجنة التنفيذية (إضافة للمؤكدين أعلاه):

ديكون الإكسندر، لندن، إنجلترا

ليزا بانفيلد، RBGE إيدنبرج، اسكتلندا

مارتن كوري، TRH للمهندسين المعماريين، لندن

جون ديكستون، بريستول، إنجلترا

جون فارار، هابل، كورنول، إنجلترا

نيك جيفريس، أوفارب، لندن

ساينا نيس، RBGE، إيدنبرج، اسكتلندا

توني ميلر، RBGE، إيدنبرج، اسكتلندا

د. دانا بيتش، تينجين، ألمانيا

متفرقات

مذكرة من أمين صندوق جمعية أصدقاء سقطرى

عزيزي داعم جمعية أصدقاء سقطرى:

أثناء المؤتمر السنوي والاجتماع العام لجمعية أصدقاء سقطرى والذي عقد في جيهانت في سبتمبر 2007 تم انتخابي كأمين للصندوق وذلك لأجل مكان جون فارار والذي شغل هذه المنصب لمدة ثلاث سنوات. لقد ترك جون فارار مادة منظمة جيدا منذ أن كان مسئولاً عن شئوننا المالية وبالتالي أصبح مصدراً للمشورة وأود أن أنتهز هذه الفرصة لأشكره بالإجابة عن جمعية أصدقاء سقطرى.

يجب أن يكون مرفقا مع هذه النسخة من طاييف 5 استمارة إعلان منحة مساعدة (أرجو إعلامي إن لم تكن هذه الاستمارة مرفقة وتودون الحصول عليها). هذا سيمكن جمعية أصدقاء سقطرى من المطالبة بإعادة الضرائب عن اشتراكاتكم أو أي منحة تقدمونها للعمل الخيري هذا في حالة كنتم من دافعي ضرائب المملكة المتحدة.

في اجتماع أصدقاء سقطرى العام تم إقرار الحفاظ على رسوم الاشتراك كما كانت سابقا (20 جنيه إسترليني أو 30 يورو أو 30 دولار). وتم قبول ذلك رغم أنه حتى في ذلك الوقت لم تكن هذه المبالغ متكافئة وأن هذا سوف يتم مراجعته في الاجتماع العام القادم. المدفوعات بعملة غير الجنيه الإسترليني والتي تصلني كشيكات، عليها حاليا ضريبة غير معقولة للعمل الخيري ويستحسن أن يتم دفع هذه المبالغ بالجنية الإسترليني أو عن طريق باي بال Paypal. باي بال Paypal متوفرة عبر صفحة الانترنت لجمعية أصدقاء سقطرى وتبدو طريقة سليمة وأمنة (ولكن بصورة عامة ومع مثل هذه التحويلات والتي تتم عبر الانترنت يجب أن تكونوا حذرين من أي تساؤلات حول حساباتكم والتي تبدو وكأنها تأتي من باي بال Paypal).

الشكر الجزيل موصول للذين قاموا بدفع اشتراكاتهم وللذين لم يقوموا بذلك ويودون ذلك فإن جمعية أصدقاء سقطرى يسرها أن تستلم اشتراكاتكم.

عنواني : 7 Union Street, St Andrews, Fife, Scotland, KY16 9PQ (7 شارع
يونون، ساينت اندريوز ، فايف ، اسكتلندا، كاي واي 16)
وبريدي الإلكتروني: hctmorris@hotmail.com
مخلصكم

طاييف 4 اعتذار عميق

أو أن أتقدم باعتذاري العميق إلى كل قراء مجلة الطاييف للتأخير في حصولهم على طاييف 4. لقد تم إرسال النسخة الإنجليزية الكاملة إلى SCF وذلك في نهاية أكتوبر 2006 ولكن نسبة للتأخير في الترجمة والطباعة والتوزيع لم يتم استلامها من قبل جميع أعضاء جمعية أصدقاء سقطرى حتى بداية العام 2008. أعتذر بشدة لهذا التأخير وقد تم اتخاذ آليات جديدة ابتداء من الطاييف 5 ونأمل أن يضمن ذلك عدم تكرار مثل هذا التأخير مستقبلا.

إن الترتيبات الجديدة تتطلب أن تتم الترجمة والإصدار في المملكة المتحدة وهذا قد يؤدي إلى بعض الصعوبات في الترجمة وشكل النسخة العربية، ولنتمس تجاوزكم لهذا. وقد كان رأي أعضاء جمعية أصدقاء سقطرى في الاجتماع العام لسنة 2007 بأن هذه الطريقة هي الأكثر معقولة للاستمرار. إن مجلة الطاييف هي من أكبر الفوائد لأعضاء جمعية أصدقاء سقطرى وهي آلية هامة للترويج والتأخير في إصدارها غير مقبول. مرة ثانية أرجو أن تقبلوا اعتذاري العميق وتأكيدي بأنني سوف أبذل كل ما لدي من قوة لضمان استلامكم لمجلتكم في الوقت المحدد.

سيو كرستي، رئيس التحرير

طاييف

شكر وتقدير وطلب للمساهمة

إن كنت تريد أن تدخل مقالة، مذكرة بحث أو ملاحظة في الأعداد القادمة يرجى إرسالها إلى:
drsuechristie@aol.com
تحرير، تصميم وإخراج سيو كرستي
الترجمة إلى اللغة العربية: عصام الدين محمد على
azol12@yahoo.com

الشكر الجزيل إلى كل المساهمين والذين توجد تفاصيلهم مع مقالاتهم أو يمكن الحصول عليها من رئيس التحرير. المقالات بدون اسم المؤلف تم إعدادها بواسطة رئيس التحرير من الموضوعات التي تم استلامها.

طائر كورسبيك ذو الأجنحة الذهبية السقطري في كروتون، صورة ر. بورتير 10/2007

المواقع على الانترنت

org.FriendsofSoqotra.www

fund/org.Socotraisland.www

إن المواقع التالية على الانترنت تقدم معلومات كذلك عن الجزيرة:

So/Arabia/uk.org.rbge.1rbgesun//:http

Royal.html.01page/home/qotra

,Plants.Botanic Garden Edinburgh

.panoramas and ethnobotany

bi/manafak/fakult/de.uniurostock.www

University of .socotra/wranik/ologie

(Animals)Rostock

A personal view .info.socotra.www

.by John Farrar

org.protectedareas-yemen.www

إن كنت تعرف مواقع أخرى نرجو أن تعلمنا بها سوف نقوم بنشرها في العدد القادم من الطاييف.



'جولدن ونجد جروسبيك سقطري': صورة
رتشاد بوتر 10/07

موقع جمعية أصدقاء

سقطرى على

الانترنت

إننا نستخدم موقع الانترنت لإبلاغ أعضاء الجمعية والأخريين حول المعلومات والأنشطة الجديد. إذا كنت تريد أن تقدم ملحوظة، مقالة أو تقرير على الموقع يرجى الاتصال بجون فارار

JohnFarrar@metronet.co.uk

طيور جديدة في سقطرى في العام 2007 ريتشارد بورتير، حياة الطيور العالمية

شهد العام 2007 حدثًا مدهشًا وذلك بإضافة 17 نوع جديد إلى قائمة سقطرى من الطيور لتصل إلى 210 نوع. في فبراير تم اكتشاف زوج من طائر السممان Harlequin Quail في هضبة معله في غرب الجزيرة. أثناء رحلات بحرية خلال الفترة 25-27 سبتمبر في الساحل الشمالي للجزيرة شوهد طائر النبوة ذو البطن السوداء Black-bellied Storm Petrel، والطائر السخامي Sooty Noddy وطائر البارجة العظيم Great Frigatebird، طائر السخامي وطائر البارجة هي كذلك من الطيور التي تم تسجيلها حديثًا بالنسبة لليمن. في هذه الفترة وصلت إلى الجزيرة طيور النُهس المهاجرة.

خلال الأسبوع 12-19 من شهر أكتوبر تم اكتشاف ثمانية أنواع جديدة من الطيور. تم مشاهدة شادي الصفصاف على أشجار المنغروف في الساحل الغربي وذلك في الخامس عشر من أكتوبر. طائر الصفرد ومغني البردي اكتشفت في وادي زيراق في السابع عشر من أكتوبر، وفي نفس اليوم وجد طائر العنديلبي في منحدرات حجر. شوهد هناك في خور سيرهن في الثامن عشر طائر الصحراء ذو الرقبة البيضاء وطائر المرعة الصغير في التاسع عشر. وأخيرًا تم تسجيل ثلاثة من الطائر المغرد ذو الذنب المحمر خلال الفترة 12-16 أكتوبر في موقعين وتم مشاهدة عصفور الدراسة في الساحل الشمالي وذلك خلال الفترة 12-16 أكتوبر.

في اليوم الثاني والثالث من نوفمبر مر إصراع بالقرب من الجزيرة مما أدى إلى هطول أمطار غزيرة ورياح وهيجان للبحر. نتج عن هذا أرقام قياسية فقد وجدت بومة ذات أذن قصيرة مينة حديثًا في قلنسية في الثاني من نوفمبر وأخرى حية شوهدت في سهول توجد في الثالث من نوفمبر، وفي نفس التاريخ تم تسجيل 15 صقر صغير مع اثنين من طائر السمامة الألبية في حديبو وخور سيرهن. في هذا الوقت عدد طيور أكلي النحل ذات الخدود الزرقاء المهاجرة بلغت 2,000، إنها ببساطة توجد في كل مكان. في السادس من نوفمبر تم إضافة طائر الرفراف إلى قائمة سقطرى.

ولكن التسجيل الأكثر إدهاشًا كان في 10-11 نوفمبر لسنة طيور كولوكاليا الرشيقية Collocalia swiftlets والتي وجدت وصورت في دكسام. بالرغم أنها لم تقيم بشكل نهائي، ولكن هناك شك صغير في أنها من طيور الهملايا الرشيقية (Collocalia brevirostris).

أي شخص يود أن يكون مواكبا ومطلعًا على أحدث قائمة للطيور في سقطرى عليه زيارة موقع برنامج صون وتنمية سقطرى على الانترنت: www.socotraisland.org

(مع جزيل الشكر والعرفان إلى أحمد سعيد سليمان، هوج بيك وفريقه، نيك موران وأصدقائهم، وحي إم ثيولاي وزوجته والذي قاموا بتقديم مشاهداتهم).



طائر الرفراف - أول ظهور له في سقطرى واليمن



طائر الغاق السقطري، أحد أنواع طيور سقطرى المهددة بالانقراض.

آكل النحل ذو الخد الأزرق، أكثر من 2000 طائر في سقطرى

سقطري: مفتاح إلى أرشيف لغة سامية شفوية متفردة تربط المكان والزمان

فلاديمير أكوفونوف موسكو - روسيا

ملخص من: رسالة إلى المؤتمر العالمي، اليمن: جسر الفجوة بين الماضي والحاضر. 11/6/2007 جامعة هيدلبيرج.

إن إحدى الطرق لمعرفة البقايا الثقافية للعصور القديمة المتأخرة في الإرث الثقافي اليمني الحديث هي أن نوجه الاهتمام نحو الإرث الفلكلوري الشفهي لسقطري. أولاً إلى شعر سقطري ذي البيوت الأربع "تمائل" وإلى النثر في القصص الشعبية من مختلف الأنواع وكذلك في الأساطير القديمة لسقطرة. وعلى كل فإن الطريقة الأفضل لفهم الإرث غير المكتوب لسقطري يكون من خلال دراسة اللغة السقطرية. أنها إحدى اللغات السامية الحية وتوجد في عدد من اللهجات المحلية، كل منها هو نظام فرعي للغة حقيقة لديها أشكالها المميزة والخاصة بها.

عندما بدأ النشاط البحرية في البحر العربي يربط الدول القديمة في البحر الأبيض المتوسط بدول جنوب الجزيرة العربية والهندية. كان لجزيرة سقطري دور متفرد في جسر التقنية البحرية وعمل البحارة.

حتى العصر القديم المتأخر كانت جزيرة سقطري منتج ومزود هام للبان البخور المقدس والصمغ الراتنجي والصابر ودم التنين وبعض المنتجات البحرية (من ضمنها العنبر) والتي كان لها احتياج في كل من الشرق والغرب. وبالتالي أصبحت سقطري مكان للقاء التجار من الجانبين (الشرق والغرب) هذا على الأقل كان في القرن الأول بعد الميلاد بحسب "بيربلس البحر الأحمر". سمح هذا باللقاء مختلف الثقافات والتي تركت آثارها في الفلكلور السقطري.

في عمل البحارة في بحر العرب – منذ العصور القديمة على الأقل إلى بداية القرن التاسع عشر- لعبت سقطري دوراً طبيعياً هاماً في جسر الطريق بين البحر الأحمر والهند، كانت مكاناً مضموناً للماء العذب، الغذاء، الصيانة والراحة. حتى ميناء بحري هاماً مثل عدن كانت لديه مشاكل في توفير الماء إلى بداية القرن العشرين. كان للسكان المحليين اتصال مباشر مع الزوار من البحارة وبذلك وجدت التقنية والأفكار والكلمات المتبادلة طريقها إلى لغة سقطري الحالية.

منذ على الأقل القرن الرابع قبل الميلاد فإن جزيرة سقطري كانت هدفاً للتمدد السياسي والديني، في البدء من الهند واليونان القديمة ثم من ممالك البخور القديمة في جنوب الجزيرة العربية. وأخيراً عُرفت سقطري بأنها رأس جسر المسيحية إلى الجنوب وذلك من القرن الأول إلى القرن السابع عشر الميلادي. بعض من هذا الإرث المسيحي وجد طريقه للظهور في فلكلور الجزيرة.

رغم أن مكان اللغة السقطرية ليس واضحاً في شجرة تصنيف اللغات السامية، غير أنها تعتبر الآن ومن قبل بعض العلماء على أنها أقدم لغة بين اللغات السامية الحديثة الحية ومن الممكن أنها الأقرب (من خلال الفرع الغربي أو الجنوبي للغات السامية) إلى اللغة السامية القديمة الأصلية. هذا يعني أن اللغة السامية كناظم لغة ليست بعيدة من اللغة العربية الكلاسيكية، الأمر الذي ربما يساعد الجيل الجديد من الباحثين في مجال اللغات السامية الحديثة بأن يعطوا اهتماماً أكثر إلى هذه اللغة المعرضة للخطر.

وعلى كل فإن اهتمامنا بعدم وجود نشاط بحثي جديد في اللغة السقطرية يتعلق ليس فقط بمصلحة علماء اللغات السامية: فإن الأمر الملح حالياً هو الحفاظ على الإرث الفلكلوري السقطري. إن السبب واضح. إن الحياة التقليدية المعزولة للسقطريين بما فيهم سكان المناطق المرتفعة تقع تحت ضغط كبير للحدثة. إذا لم تتمكن اللغة نفسها من عرض مقدرتها للعمل داخل بيئة ثقافية تتغير بسرعة. فإن الطبقات الأقدم والأكثر قيمة من الإرث الفلكلوري السقطري – "أرشيف الإرث السقطري الشفهي" والذي تم تأمينه من قبل السقطريين خلال آلاف السنوات – يمكن أن يضيع مع ضياع طرق الحياة التقليدية. الآن أصبحت الصعوبات في فهم الكلمات والتعبيرات القديمة مشكلة متزايدة. كل هذا قد يؤدي إلى ضياع "مكتبة" كبير شفوية وغير مكتوبة تحتوي على الجزء الأساسي من لغة متفردة وشعر فولكوري متقدم و تقاليد نثر ودليل حي على التواصل عبر الثقافة والذي من أجله لعبت سقطري دور الجسر من خلال المكان والزمان.

انتقال الخط القاعدي – المحيط "محاصر"

كاثرين شونج

في العام 1995 ابتكر عالم الأسماك دانيال بولي المصطلح "انتقال الخطوط القاعدية". ومنذ ذلك الوقت تم تطبيق هذا المفهوم في الكثير من التخصصات من علوم البيئة إلى الصحة، الرياضة، التعليم، الاقتصاد وحتى في مجال صناعة الترفيه. "انتقال الخطوط القاعدية هو التغيير المزمّن والبطء والصعب الملاحظة للأشياء ... بين علماء البيئة فإن الخط القاعدي يمثل نقطة مرجعية هامة لقياس صحة الأنظمة البيئية. إنه يقدم معلومات لمقارنتها لتقييم التغيير. إنه كيف كانت تبدو الأشياء ... في عالم مثالي، فإن الخط القاعدي لأي بيئة معينة يكون كيف كانت تلك البيئة قبل أن يكون للإنسان تأثير كبير عليها. إذا علمنا الخط القاعدي لنظام بيئي متدهور، يمكننا أن نعمل لإعادته إلى ما كان عليه. ولكن إذا إنتقل الخط القاعدي قبل أن نجد الفرصة الحقيقية لتحديده، فسوف ينتهي بنا الأمر إلى أن نقبل حالة متدهورة على أنها حالة سوية، أو حتى كحالة محسنة." راندي أولسن (www.shiftingbaselines.org) Randy Olson.

إن "انتقال الخطوط القاعدية" يمكن ملاحظته في كل ما يدور حولنا، حتى في سقطرى، لشخص قام بزيارة سقطرى قبل عشرة سنوات (أو أكثر) ثم عاد إليها، فإن هذه الخطوط القاعدية تكون ملاحظة بالنسبة إليه بشكل خاص: عدد السيارات، الزمن الذي يتطلبه السفر من نقطة في طرف الجزيرة إلى الطرف الآخر، عدد المنازل والمتاجر في حديبو، ازدياد استخدام اللغة العربية واللغات الأجنبية بين السقطريين ... إلى آخره. وتبدو التغييرات التي تحدث في المحيط بصورة أقل وضوحاً لمعظم الزائرين: نقص عدد وحجم أسماك القرش والكثير من الأسماك البلاجية نقص كثافة أسماك الحيد البحري جراد البحر (الكركند)، صحة وسلامة صخور المرجان والبيئات الحيوية الأخرى على ساحل المحيط.

بالنسبة للسقطريين الذين عاشوا أثناء التغييرات التدريجية، خاصة الأجيال الأصغر، فإن "انتقال الخطوط القاعدية" قد لا يكون واضحاً تماماً، ربما إلى أن يسألوا صياد سمك أكبر سناً "كيف كانت أيام الصيد قديماً عندما كنت طفلاً صغيراً؟" إن "الخط القاعدي" لرجل يبلغ من العمر 60 عاماً (وبالتأكيد الخط القاعدي لجدّه الأكبر) من الطبيعي أن يكون مختلفاً عن الخط القاعدي لأحفاده.

من الناحية الأخرى للعالم في جاميكا، فإن العالم البيئي المشهور في مجال صخور المرجان البحرية جيرمي جاكسون من معهد اسكريبس لعلوم المحيطات لاحظ "عملياً لا يبقى شيء من مجتمعات صخور المرجان البحرية النابضة بالحياة والمتنوعة والتي ساعدت في وصفها في السبعينيات من القرن الماضي ... ما بين صيد الأسماك المفرط، ونمو السواحل وتغيير لون المرجان فإن هذه البيئة الحيوية قد تدهورت إلى ركام من المرجان الميت مغطى بالطحالب في مياه عكرة"

الخطورة تأتي عندما نفقد الخطوط المرجعية العامة مع ذهاب الأجيال الأكبر سناً، خاصة إن لم يكن لدينا توثيق واضح عن كيف كانت الأشياء. إننا نجازف بأن نقبل باستمرار معايير متناقضة، على أنها ذات قيمة بيئية، عن إنتاج صيد الأسماك أو صحة النظام البيئي. وكما أن السقطريين أو أصدقاء سقطرى جعلونا نكون متيقظين وألا نفقد مشهد الماضي، دعونا نعمل سوياً للحفاظ إن لم يكن لإرجاع الثروة والإرث الطبيعي للجزيرة وذلك بكل الطرق التي في استطاعتنا.



صخر الكركند *Panulirus homarus* يغطي الشقوق في صخور وتوئات صخرية بحرية حول سقطرى. ضغط صيد الأسماك على هذا النوع والأنواع البحرية الأخرى قد ازداد سريعاً، مع بناء المخازن الباردة، تحسن النقل البري والجوي، والطلب المتزايد للتصدير وارتفاع في السياحة. كذلك تم استهلاك أسماك الكركند بشكل تصاعدي. إن المجموعات المستهدفة مثل الإمبراطور قد عانت من تناقص كبير في *Lethrinids* أعدادها في بعض المواقع من الساحل الشمالي، داخل وخارج الملاذات البحرية المخصصة لها.

مطبوعات

سقطرى- التاريخ الطبيعي للجزر وسكانها كاثرين شونج ولندن ديفانتير.

محرر علمي: كاي فان دام

منذ إصداره في أكتوبر 2006، تلقى الكتاب العديد من الآراء:

"أنه كتاب رائع وحتى ملهم" إدوارد أو. ولسون

"... إنه وبلا شك دراسة دقيقة حول التاريخ الطبيعي الفريد لهذه الجزيرة الرائعة ... إنه مؤلف وذخيرة لمجموعة من المعارف لمختلف الباحثين خلال العقد الأخير، ... وهو احتفاء بالإرث السقطري الفريد والنفيس ... صرخة مدوية لفهمه والحفاظ عليه ..." دوكلاس بوتنج، مجلة الجمعية البريطانية اليمينية، 2007

"... التاريخ الطبيعية الكامل الأول حول نباتات وحيوانات وإنسان هذه الجزر" مجلة ناتشر (عدد 445، 4 يناير 2007)

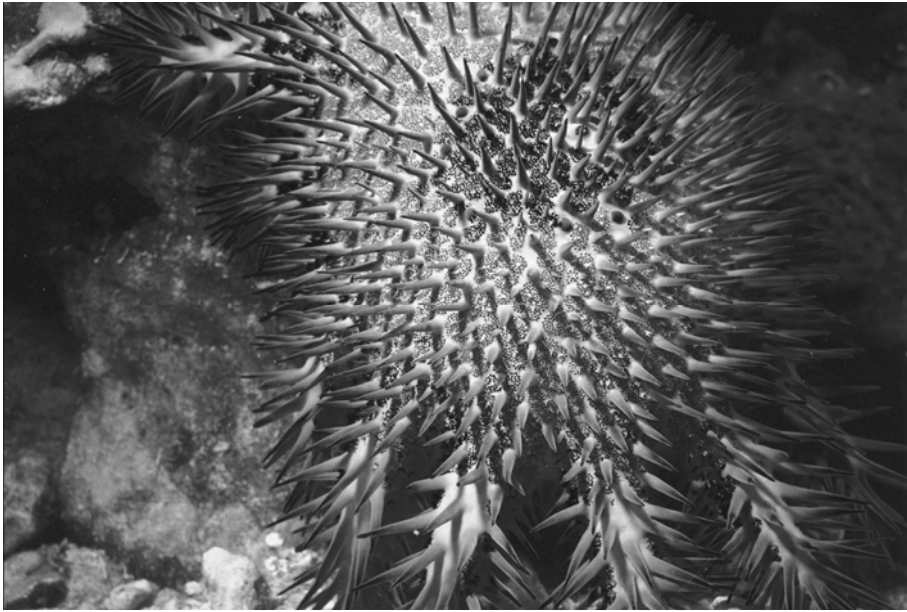
"... إنه إنجاز رائع - غني، ساحر، علمي، متكامل بشكل مذهش وتم إصدار بشكل جميل" تيم ماكينتوش-سميث

"إنه كتاب ناجح جدا من حيث أنه يجمع بين كل من منحنى القراءة على طاولة القهوة مع معلومات علمية إلى حد معقول بحيث تعطي مادته الاهتمام والتشويق" شارلس شيبارد، مجلة التاريخ الطبيعي، 41 (2007)، 481.

عدد قليل من النسخ متوافر في مكتبة البيئة NHBS، المملكة المتحدة (www.nhbs.com) و SCF، اليمن (essamthabet@socotraisland.org)

تاريخ جزيرة سقطرى

كتاب كتبه سقطري يعيش في إحدى دول الخليج وتم نشره في العام 2007. مؤلف الكتاب هو أحمد بن سعد بن خميس الأنبالي، عنوان الكتاب "تاريخ جزيرة سقطرى". الكتاب يتكون من 300 صفحة (6 فصول و222 عنوان مع ملحقات وصور). هذه المعلومات تم نشرها في صحيفة الثورة اليمينية بتاريخ 27 ديسمبر 2007 مع صورة للكتاب: <http://www.alhawranews.net/details.aspx?newsid=12282>.



تاج من الأشواك لنجوم البحر
وهي حيوانات مفترسة ونهمة
لسلسلة صخور المرجان في
منطقة المحيط الهندي. لا يوجد
الكثير من هذه الكائنات في
جزيرة سقطرى. صورة كارتنين
شونج.

حكايات شعبية سقطرية

الجزء الثاني من مؤلف فالدمير اكوفونوف حول حكاية بسميلا السوقطرية التي تم طباعتها إلكترونيا في CLN. الجزء الثاني تم إصداره الآن في CLN: مؤلف XXXII رقم 1 - 1548-1484 ISSN شتاء 2007.

hss.fullerton.edu/linguistics/cln/pdf/agafonov-bismilla2.pdf

الترجمة الألمانية لهذا المؤلف متوافرة الآن في مجلة جمعية الصداقة الألمانية اليمينية - تقرير اليمن، جاهرجاتج 38 Jahrgang، هيفت 2، 2007، 26-27- ترجمة د. ماريكا براندت (مع إحدى صوري لسكان سوقطرة في أواخر السبعينات).

مطبوعات

مشروع كارست لسقطري (اليمن) 2000 – 2004

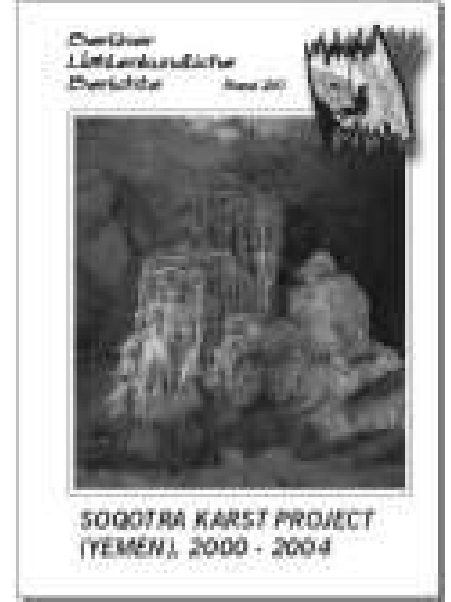
مقالة بقلم مايكل لومانز

في العام 2006 قام الكاتب بيتر دي جيست ونادي سيبلو كلاب برلين بإصدار مؤلف مفصل حول العمل الذي قام به (بشكل رئيسي) خبراء الكهوف البلجيكين في جزيرة سقطري. لقد غطي الإصدار البعثات الست التي قام بها مشروع كارست إلي جزيرة سوقطرة في ديسمبر 2004.

لقد تم نشر الكتاب باللغة الإنجليزية في سلسلة "Berliner höhlenkundliche Berichte" وهو يقدم ملخصاً لمشروع كارست لسقطري – وهو بحث متعدد التخصصات حول الكهوف يجري حالياً. لقد قام بالدراسات مشروع كارست لجزيرة سقطري بتعاون لصيق مع العديد من المشروعات الشريكة اليمنية وغيرها.

لقد تم وصف 28 كهف في المطوية تغطي ممرات بطول 22,707 متر. إن أطول كهف تم استكشافه حتى 2004 هو كهف 'جنيبا' بطول 7,5 كم، بينما أعمق كهف أكتشف في العام 2004 هو كهف 'حفرة' (-145 م). هناك اثني عشرة كهف إضافية تم زيارتها ولم يتم مسحها، ولكن ثلاثة منها تم رسم مخطط لها. بعض الكهوف توفر مصادر ماء عذب هامة. لقد تم تقديم شرح مختصر عن الإنجازات العلمية فيما يخص حيوانات الكهوف والتي ترجع إلى عصر المناخ القديم، إضافة إلى الاكتشافات حول حيوانات الكهوف (كاي فان دام) والبقايا الأثرية المثيرة للاهتمام والتي وجدت تحت الأرض.

الكتاب مجلد في غلاف بلاستيكي، مكون من 69 صفحة، وبه خرائط مطوية، وجدول ملونة والكثير من الخرائط والمسوحات. المزيد من التفاصيل متوفرة على الموقع http://www.speleo-berlin.de/d_publicationen.php.
سعر التجزئة 15 يورو للنسخة، ويتطلب الدفع مقدماً (أو الشراء من مكتبة متخصصة في كتب الكهوف مثل http://www.speleoprojects.com/html/ge/main_home.html أو <http://www.speleobooks.com/catindex.html>).



مختارات من الأدب السقطري فهد سليم كفايان الشيزابي نشر في 2006 مقالة بقلم ميرندا مورس

كتاب مكون من 132 صفحة، تم تمويله من قبل المعهد الأميركي للدراسات اليمنية وصندوق الحفاظ على سقطري. الكتاب به أربعة أقسام:

القسم الأول	(ص 11-22) مقدمة عامة حول سقطري: التاريخ، الجغرافيا، المناخ، الأسطورة والخرافة، اللغة السقطرية؛ (ص 25-30) مقدمة عن الشعر السقطري؛
القسم الثاني	(ص 32-82) الشعر الحديث: 41 قطعة شعرية تختلف في الطول من 3 إلى 19 بيت؛
القسم الثالث	(ص 85-95) الأغاني التقليدية: 6 أمثلة من مختلف أنواع الأغاني التقليدية؛
القسم الرابع	(ص 98-128) النثر مع الشعر: 19 قصص تقليدية وأمثلة حكيمة؛ (ص 129-135) بعض التقاليد السوقطرية

الشعر والأغاني السقطرية مدونة بالحروف العربية، ويعقب هذا ترجمة إلى اللغة العربية.

هذا كتاب مثير للاهتمام ويُسخر الكاتب كثيراً لجمعه شعر حديث لشعراء لا زالوا يؤلفون الشعر. الأقسام حول المادة التقليدية القديمة تبدو غير كافية، ومعظم القطع في القسم الرابع تم ترجمتها من قبل بواسطة المؤلف للعمل القادم حول الأدب الشفهي السقطري تأليف د. ميرندا مورس وطائف سالم نوح.

من المستغرب له أنه تم التغاضي عن شكر التمويل الذي قدمه المعهد الأميركي للدراسات اليمنية.

معارض ومؤتمرات

معرض دائم حول جزيرة سقطرى متحف علم السكان في ليبزج ابتداءً من الأول من فبراير 2008 لوثر اشتين

إن الأشياء التي تعرض في المعرض الدائم لمتحف جراسي لعلم السكان في ليبزج تم جمعها خلال العامين 1984/85 وخلال العام 1989 من جزيرة سقطرى بواسطة المؤلف وزوجته. ضمن أقدم الأشياء في معرضنا قطعتين كبيرتين من المرجان كان تستخدم بدلا عن الطوب لبناء منازلهم التقليدية، وتعرف "بعصي النار" ولا زالت تستخدم من قبل الأشخاص الذين يسكنون في المناطق الجبلية وذلك لإشعال النار.

يعرض في المعرض حوالي 100 قطعة عن نمط الحياة التقليدية في سقطرى ولقد تم إنتاجها إما بواسطة السكان المحليين أو تم استيرادها من البلدان الأخرى وتستخدم من قبل السكان المحليين في حياتهم اليومية. مثل ملعقة كبيرة "حديثة" من اليابان والتي تستخدم في المطبخ بدلا عن الملعقة الخشبية المعتادة، والتي تعرض كذلك في المعرض.

بعض الصناعات اليدوية تم إنتاجها بواسطة النساء فقط، مثل السجادات الصوفية المغزولة يدويا، والتي تم تصديرها كذلك إلى الأرض الرئيسية، ومختلف أنواع الأواني الخزفية. إن القطع المصنوعة من الحديد مثل السكاكين الكبيرة وخطاطيف الصيد قد تم صنعها بواسطة حداد محلي. لقد تم كذلك عرض لبان دم التنين ولبان البخور السقطري. إن الجزء الأكثر إشراقا في المعرض هو شكل لامرأة سقطرية تلبس فستان أحمر مع حواشي فضية وخمار جميل مع حلية فضية حول الرأس. إن المعرض سوف يكون مفتوحا للجمهور لفترة أطول.



معرضي الصغير عن سقطرى

جون فارار



منذ عودتي من زيارتي الأخيرة لسقطرى في العام 2003، قمت بتقديم عدد من المحاضرات مع التوضيح بالأمثلة إلى عدد من المجموعات المحلية والجمعيات داخل وحول مدينتي في هايل في كانوال. إضافة إلى عرض لأفلام فيديو وصور فوتوغرافية عبر مسلاط الفيديو الخاص بي وذلك من مشغل لاسطوانات الفيديو. كذلك كان لدى عدد من الصور الفوتوغرافية قمت بعرضها على المشاهدين ليروها قبل وبعد المحاضرات. هذه الصور كانت دائما تبعث على الاهتمام وكنت أقضي زمتا طويلا لأوضح الظروف التي تم فيها أخذ هذه الصور.

من وقت لآخر كنت أقوم بزيارة إلى مكتبي المحلية لأكتشف أنه يوجد دائما معرض للرسومات لفنانين محليين. لذلك فكرت "لماذا لا يكون هناك معرض لصوري حول سقطرى؟ لذا قمت بسؤال موظفي المكتبة إن كان من الممكن عمل معرض صغير لصوري. لقد تم تسجيلي لتقديم المعرض خلال فترة 14 شهرا !!

جميع صوري معلقة في ألواح خفيفة بيضاء تمنعها من التثني والتجعد ولكل صورة أربع قطع لاصقة من الخلف. لهذا المعرض قررت أن تكون القطعة الرئيسية لأحد جوانب المعرض خريطة لسقطرى، تحيط بها صور عن مختلف مناطق سقطرى ملصقة بالخريطة بواسطة شريط رقيق، حتى يتمكن المشاهدون من رؤية كيف يكون المشهد في مختلف أجزاء الجزيرة.

لقد استمر المعرض لمدة أربع أسابيع وجذب كثير من الاهتمام، بحسب رأي موظفي المكتبة. لقد طالبني المكتبة بدفع مبلغ 5.00 جنيه استرليني فقط وذلك مقابل لوحات العرض الخاصة بهم، أعتقد أن هذا المال



معرض سقطرى

أخبار معرض سقطرى

ليزا بانفيلد

بعد النجاح المنقطع النظير للمعرض في إدنبرة تمت الترتيبات لإرسال مواد المعرض إلى المجلس البريطاني في صنعاء، حيث سيقام المعرض في أواخر نوفمبر أو ديسمبر قبل أن ينتقل إلى عدن. إن هدف المعرض كان دائما هو التركيز على واحدة من مناطق العالم الأكثر تنوعا حيويا. من خلال التعاون للصيق بين الحديقة الملكية في إدنبرة والشركاء في اليمن فقد بدأنا في تحقيق هذا الهدف، ومن ناحية أخرى فإن الظهور الفعلي للمعرض في أرض يمنية سوف يزيد بالتأكيد من المعرفة والاحترام نحو الثقافة والتاريخ الطبيعي لسقطرى.

وصل عدد زوار المعرض في إدنبرة إلى 56,416 زائر من بينهم الأمير شارلس. أستمتع 639 طفلا بالقصص السوقطرية و290 طفلا شاركوا بفعالية من خلال الرسم على الفخار وغزل الصوف وتعلم الألعاب التي يلعبها الأطفال في سوقطرة. حضر 150 شخصا الحوار حول موضوع السياحة البيئية في الجزيرة، ولقد كان انعكاسا حقيقيا لاهتمام الناس بالحفاظ على تفرد الجزيرة وقيمها المميزة.

تعليقات بعض زوار المعرض:

يا له من معرض رائع. سوف أعود مع بقية أفراد أسرتي! شكرا!

(العمر 13) إدنبرة 13/7/2006.

بهجة وإلهام حقيقي

إدنبرة 17/8/2006

حقا أنه تسليط مهم للضوء إلى جنة عدن "المخفية"
اسكتلندا 12/8/2006

رائع: جميع مناحي الحياة والمكان تم عرضها وشرحها
تكساس 27/8/2006

نتقدم بشكرنا إلي كل الراعين للمعرض: د. عبد العزيز على القبعي، عمر محمد عمر، جمعية أصدقاء سقطرى، المجلس البريطاني - اليمن، جمعية الصداقة اليمنية البريطانية، الجمعية البريطانية اليمنية، صندوق الحفاظ على سقطرى، برنامج صون وتنمية سقطرى وأخيرا وليس آخرا إلى كل سكان سقطرى الذين تبرعوا بالمواد والتي مكنت من إقامة المعرض.



صورة توضح منزل سقطري من الداخل
أسرة تبدي إعجابها بفخار سقطري (أسفل)



معرض سقطرى ينتقل إلى عدن

إن معرض سقطرى سوف يفتتح في عدن في معهد الفنون الجميلة وذلك يوم 16 ديسمبر 2007. الخطة هي أن يبقى في عدن لمدة ستة أسابيع بما فيها العيد، ثم ينتقل إلى صنعاء. من المؤمل أن قاعة العرض الطويلة (تم تجديدها مؤخرا) في المتحف الوطني سوف تكون المقر النهائي للمعرض. هذه القاعة تعتبر مكانا جميلا ولكن هناك حاجة إلى إعادة التفكير لوضع المعرض بالكامل داخلها. الشخص المسئول عن ترتيب ذلك هو صالح سالم في المجلس البريطاني. وللمزيد من المعلومات فإن بريده الإلكتروني هو

Salah.Salem@ye.britishcouncil.org

لمعيشة في سقطرى

ازدهار الطب البديل في حديبو ميرندا مورس

عيادة الطب البديل (الأعشاب) والتي يديرها طانف سالم نوح ديكشن تلاقى نجاحا مدهشا. فقط ومن أجل إعطاء أرقام لشهر واحد: من تاريخ 1 أكتوبر إلى 2 نوفمبر 2007، 543 مريض زاروا العيادة. هذا النجاح في معظمه يرجع إلى قرار طانف بإعطاء مرضاه عيانات مجانية من الأدوية وذلك لاختبارها، ويدفعون ثمن هذه الأدوية فقط بعد أن تثبت نجاحها بالنسبة لهم ويعودون لأخذ المزيد منها. أكثر من ذلك فإن أسعار أدويته متواضعة جدا. إنه يقوم بحفظ سجلات ليس فقط لاسم كل مريض ومن أين أتى. ولكن أيضا بالأدوية التي أعطيت وإلى أي مدى كانت ناجحة في تسكين المرض المعين. حتى الآن فإن نجاحاته الكبيرة كانت في علاج ألم العضلات والمفاصل، جميع أنواع الصداع، الأمراض الجلدية وآلام المعدة. وله أيضا نجاح مثير فيما يخص الخصوبة، النساء لا يقمن بدفع أي مبالغ قبل أن يصبحن بالفعل حوامل.

عندما كنت هناك، رأيت حافلات مليئة بالمرضى، رجالا ونساء وأطفالا، تصل من كلا طرفي الجزيرة الشرقي والغربي، في أوقات معينة أثناء النهار توجد صفوف طويلة خارج باب العيادة، ويبدو أن هاتفه الجوال لا يتوقف عن الرنين أبدا. في الوقت الحالي لدى طانف سكرتير مساعد لبعض الساعات كل يوم وذلك للقيام بتسجيل بيانات مرضاه، ولكن إذا أستمر هذا النجاح فسوف يتوجب عليه بالتأكيد أخذ عمالة إضافية لمساعدته في تحضير الأدوية: لأن النباتات يجب أن تجمع بالطريقة الصحيحة ومن ثم يتم معاملتها والتي تحتاج إلى جهد كبير (وذلك بتجفيفها وضغطها مثلا أو بسحقها واستخلاص العصارات منها).

الصيدليات وحتى الأطباء يقومون بتحويل الناس إليه بشكل متزايد، ومع ازدياد انتشار سمعته فإن العديد من كبار الموظفين قاموا بزيارة عيادته. إنه يستقبل الآن مرضى من الأرض الأساسية (اليمن) وكذلك يستقبل مكالمات لتقديم المشورة من الخليج. سوف يكون من المثير للاهتمام رؤية كيفية تطور عيادته، نتمنى له كل النجاح.

حديقة حومهل النباتية ميرندا مورس

بدأت حديقة حومهل النباتية في العام 2004، وهي مشروع لخميس عمر تحكي من قرية 'ليه' في حومهل، بمساعدة ودعم من باقي أعضاء أسرته في حومهل وأيضا من أعمامه، على سعد في الخليج وأحمد سعد في عمان.

الخبر السعيد للعام 2007 هو وأنه لفرحته الكبيرة، فإن بعض شتلات النباتات ذات الأهمية الكبرى قد نبتت في مشتلها والتي كان قد بذرها بنفسه. تضم هذه 16 'إشحب' *Maerua angolensis*، و 27 'إمعيه' *Boswellia ameero* (لبان)، واحد 'إكشه' *Commiphora ornifolia*، وكذلك مجموعة من 'عشبق' *Euphorbia schimperii*. هذا مثير للاهتمام بشكل خاص، حيث أنه لم يتم إنبات شتلة واحدة من مثل هذه النباتات في المشاتل التي أقامتها فريق الحديقة الملكية في إندبرة في حومهل في العام 1996.

وهو كذلك يقوم بجمع وبذر البذور بشكل منتظم. من هذه التي تم بذرها حتى الآن، جميع بذور 'بوهين' *Sterculia africana* و'إكشه' *Commiphora ornifolia* وقد نبتت. منذ البداية قام خميس بحفظ سجلات دقيقة عن نوع البذور أو العُقل التي تم زراعتها ومتى. لديه تقارير تدل على أن النباتات من العُقل تنمو أسرع من تلك التي تم إنباتها من البذور.

في العام 2007 قام كذلك بتجربة وذلك بأخذ فروع لشجرة 'إمعيه' *Boswellia ameero* كبيرة كانت قد دمرت بشكل كبير نتيجة للرياح الموسمية للعام الماضي وزراعتها حول الشجرة الأم - والآن حالتها ضعيفة جدا. بعض من هذه الفروع بدأت تخرج لها أوراق صغيرة وذلك حين رأيته عند زيارتي لهومهل في يناير.

كذلك جمع خميس من البرية عددا من الشتلات الصغيرة من 'إكشه' *Commiphora ornifolia* و'إمعيه' *Boswellia ameero* والتي وجدها تنمو تحت شجرة 'لقهم' *Commiphora parvifolia* وقام بزراعتها في مشتلها. وكذلك وجد بعض شتلات من 'كنهر' *Lansea transulta* كان قد وجدها على مسافة قريبة من الشجرة الأم. كل هذه الشتلات تنمو الآن بشكل جيد.

لقد أستلم مؤخرا دعم مالي سوف يمكنه من القيام بالخطوة التالية وهي نقل النباتات الصغيرة خارج المشتل. سوف يقوم بمد أنابيب من البئر وخزانات الماء في المشتل لكي يتمكن من ري الشجيرات الصغيرة حتى تنمو جيدا. سوف يقوم بحماية كل شجرة صغيرة وذلك بإحاطتها بسياج من أشواك النخيل.

وهو مستعد لأن يُري أي شخص في الجوار حديقةه ويرحب بالأسئلة.

لمعيشة في سقطرى

إن جولتنا بالسيارة إلى دكسام وإلى داخل نوجد كانت صدمة حقيقة. لا شك أن الطرق الجديدة (ليست جديدة الآن) قد أفادت بعض القرى البعيدة. ولكن ما خلفته من آثار على جوانب التلال تبقى شاهد قبيح ودائم على مشروع "تنمية" تم تنفيذه دون احترام أو مراعاة للطبيعة. مما يؤسف له أن هذا لا يعرض نفسه في الأرض فقط، فإن قطاعات من الساحل الشرقي قد تم تدميرها أيضا بينيا ومنظرها الطبيعي كذلك، وذلك بتشييد طريق سبي. إن لون الماء على طول ساحل هلا والذي كان ذات مرة أزرق مخضر (فيروزي)، تحول في وقت زيارتنا إلى لون شاي بالحليب، وذلك عندما قامت الرياح والأمواج الموسمية الشمالية الشرقية بتعرية تربة الطريق المتآكل. إن الترسبات التي تشبه ريش طائر يمكن رؤيتها وهي تمتد إلى أميال، وبالمثل تؤثر على شبكات الغذاء، والمنتجات السمكية وسبل كسب العيش المحلية. عندما يتم الإخلال بالأنظمة البيئية النهرية والبحرية والساحلية عادة ما يتبع ذلك تدمير للبيئة. هناك صورة توضيحية حدثت في اليوم السابق لمغادرتنا عندما شاهدنا موت سمكة كبيرة في بحيرة سيرهن بالقرب من حديبو. لقد قفل الطريق التبادل الأساسي بين البحيرة والبحر. يمكن فهم غضب السكان المحليين وأعضاء برنامج صون وتنمية سقطرى لما حدث، وبما أنهم كانوا قد عارضوا تشييد هذا الطريق منذ البداية ولقد جادلوا بشدة (رغم أنه من غير جدوى) لإقامة جسر والذي كان سيحافظ على تدفق المياه بين البحيرة والبحر ويمنع حدوث مثل هذه الكارثة.



نمو الطحالب الزرقاء المخضرة على ملوث في إيرهينو 29 أكتوبر نهر 2007

وأخيرا فإن العديد من الزوار القدامى والجدد قد خيموا بالقرب من ينبوع إيرهين المتفرد الجمال والواقع في الساحل الشمالي الشرقي. عندما كان عدد الزوار قليلا ومن ناحية بيئية معقولا، ظل الينبوع والنهر في حالة جيدة. ولكن مع ازدياد الاستخدام المتسارع فإن الآثار السلبية قد أصبحت واضحة. لقد أصبنا بالذهول أثناء زيارتنا القصيرة لوجود الفوارير والعلب الفارغة والأكياس البلاستيكية وأوراق الحمام والفضلات وكمية كبيرة من الطحالب الزرقاء المخضرة في النهر الذي كان ذات مرة نقي كالبلور. ومن سخريه القدر أن شعبية إيرهن كموقع مخيم سياحي قد بدأت تفقد جاذبيتها الطبيعية، وأثرت على نظامها البيئي كما عذب. لوقف المزيد من التدهور يجب إعطاء اعتبار لإغلاق المخيم بهذه المنطقة الحساسة جدا. إن هذا سوف يحد من معظم الآثار الحالية الناتجة عن الاستخدام المفرط وسوء الاستخدام. وبالرغم من ذلك ما يجب أن يحظى باهتمام أكثر هو الطريق الذي يشيد إلى إريسيل. أثناء كتابة هذا التقرير فإن إنشاء الطريق يقترب بسرعة من الينبوع. إن امتداد هذه الطريق إذا لم يشيد على أعلى المعايير البيئية كما نصح برنامج صون وتنمية سقطرى يمكن أن يؤدي إلى دمار أو خراب دائم لهذه المنطقة الاستثنائية جدا.

بعيدا عن الطرق العامة فإنه يبدو أن الحياة قد تغيرت بشكل أقل نسبيا. القرى لا زالت ترحب بنا بحفاوة، نادرا ما يقدمها الناس في الغرب. إن اعتمادهم على الأرض، البحر، الطقس وحيواناتهم يبدو قويا كما كان قبل عقد من الزمان. النساء والبنات لا زلن يطبخن في مطابخ صغيرة كثيف الدخان وذلك باستخدام خشب الوقود الذي يجمعونه من قريب أو بعيد. لقد تم بناء مدارس ومستوصفات جديدة ولكن البعض منها لا زال بلا مدرسين وبلا أطباء. إن عمل برنامج صون وتنمية سقطرى والمؤسسات الحكومية ومجموعات المجتمع المحلي تبقى هامة جدا وتمثل تحديا. هناك حاجة الآن كما كان دائما لدعمنا الجماعي لسقطرى وسكانها من خلال صندوق الحفاظ على سقطرى وجمعية أصدقاء سقطرى والمؤسسات الأخرى أو الأفراد.



الترسبات على شكل ريشة طائرة والتي تكونت نتيجة التعرية من رأس هيبق دليل على أن آثار إنشاء الطريق التدميرية قد امتدت على طول منحدرات سوقطرة الساحلية، صورة نادية مناصفي، 2 نوفمبر 2007.

لمعيشة في سقطرى

عشرة سنوات في ... كاثرين شونج

منذ عشرة سنوات ماضية وبرفقة زوجي ليندن انتقلنا إلى حديبو للعمل مع مشروع التنوع الحيوي التابع لصندوق البيئة العالمية التابع لبرنامج الأمم المتحدة الإنمائي. في ذلك الوقت كنا محظوظين لبناء صداقات قوية مع العديد من من هم اليوم أعضاء فريق برنامج صون وتنمية سقطرى. بعد قضاء ثلاث سنوات خبرنا فيها الحياة المتغيرة، غادرنا على مضض إلى بلادنا. منذ اليوم الذي غادرنا فيه كنا نشعر بشوق لرؤية أصدقائنا مرة أخرى، وكنا نشعر بقلق متزايد في أنفسنا كيف تكون الحياة قد تغيرت في سقطرى. أثناء البحث وكتابة كتابنا مع كاي فان دام سمعنا من العديد من الأصدقاء والزملاء أن الجزيرة قد تغيرت - الشوارع، السانحين، صيد الأسماك، النفايات ... رغم ذلك ليس هناك شئ جعلنا مستعدين تماما لما ينتظرنا من تغير خلال زيارة القصيرة بعد سبع سنوات من البعد.

لا شك أن وصولنا إلى مطار موري كان مختلفا وذلك على متن طائرة نفاثة للخطوط اليمنية بدلا عن طائرات النقل الحربية القديمة من العقود الماضية والتي كانت تصم الأذان. بدلا من أن نقف على أرض المطار الترابية لنجمع حقائبنا من ركام غير منتظم من الكارتين والمكاييل، تم أخذنا إلى مبنى لمطار حقيقي، كنا أثنين فقط بين العديد من الغرباء "بيض الوجوه"، معظمهم من السواح الأجانب يحيط بهم مرافقيهم من اليمنيين الذين يتكلمون العديد من اللغات الأجنبية. ولكن وبسرعة، الوجوه المألوفة وهز الأيدي بقوة والتحايا السقطرية جعلتنا نشعر وكأننا في بلادنا. إن الطريق المسفلتة إلى حديبو مع حواف المنحدرات الصخرية الشاهقة مع عدم وجود درابزين حاجز قادتنا بسرعة إلى مكاتب برنامج صون وتنمية سقطرى والتي كانت تحت الإنشاء عند مغادرتنا للجزيرة عام 2000. عند سماعنا لزملائنا "من الأيام الخوالي" عن تطور العمل أخذتنا الدهشة بتفانيهم والتزامهم المتواصل حول مستقبل سوقطرة. أثناء تبادلنا للحديث أخذتنا الدهشة أولا لرنين الهواتف النقالة المتكرر، وهي من المدخلات الحديثة، مما يدل على حقيقة أن سوقطرة قد انضمت الآن حقا وحقيقة إلى "القرية العالمية".

على الرغم من ذلك فإن قيادة السيارة في الشوارع الترابية في سوق حديبو، مع وجود الشاحنات غير المبالية، والفوارير والعلب المترامية في شكل طبقات مضغوطة، يدل أن الأشياء لم تتغير كثيرا، على الأقل إلى أن عبرنا المحلات الجديدة وأرنا تمدد أطراف المدينة. إن ما يضاف إلى رصيد العديد من الأفراد والمؤسسات المتفانية أن هناك الآن العديد من المجموعات والمشاريع المحلية تقوم بعرض أعمالها ومنتجاتها في المدينة وفي أماكن أخرى من الجزيرة: مما يلفت للانتباه وجود جمعيتين لنساء سقطرى ومراكز التدريب الخاصة بهن، ومركز سقطرى للعسل، ومشتل حديقة سقطرى النباتية والذي توسع كثيرا، ومتحف سقطرى للفولكلور (هالا) ومحلات الصناعات اليدوية المحلية في دكسام والمناطق الأخرى.



تدمير النباتات والبيئة الطبيعية بشكل كبير على طول الطرق التي تم بناؤها على نحو ردي، مثل الذي بالقرب من دكسام. أكتوبر 2007

موت الأسماك في بحيرة سيرهن ، حيث أغلق الطريق الجديد تدفق المياه بين البحيرة والبحر، 1 نوفمبر 2007



لمعيشة في سقطرى

مكتبة سقطرى العامة : مكتبة الزهراء الثقافية

ميرندا مورس

أصبح عدد متزايد من الناس يستخدم المكتبة، وتم توسعة لجنة المكتبة. لقد تم شراء الكتب بواسطة لجنة المكتبة، وعدد كبير من الكتب جاء كمنحة من المعهد الأمريكي للدراسات اليمينية وكذلك من عدد من الأفراد ذوي النوايا الطيبة.

شكرا إلى المنحة المقدمة من ريتشارد بوند ومرافقيه من الزائرين إلى سقطرى، لقد تم شراء مشغل أقراص فيديو دي في دي وشاشة في نوفمبر. هذه سوف يأتي بها إلى سقطرى ممثل جمعية أصدقاء سقطرى - عمان، أحمد سعد تحكي ذلك في يناير 2008. في اجتماع أصدقاء سقطرى العام لسنة 2007 تم الموافقة على تقديم منحة تبلغ 1,000 جنيه استرليني إلى المكتبة العامة، وكذلك مبالغ من المال لشراء أفلام مناسبة عرضها على الجمهور العام. سوف نبدأ ذلك بعرض فيلم عن الطبيعة لدافيد أنتبورج ، ونأمل في إقامة أمسيات لعرض الأفلام في المكتبة.

السيدة مارجريت منرو قامت كذلك بتقديم منحة مالية إلى المكتبة، هناك حاجة دائمة للمزيد من التبرعات بالكتب أو المال: القراء ربما يتشجعوا لتقديم التبرعات من خلال كلمات د. سعد القدومي، رئيس لجنة المكتبة:

"إن تأسيس مكتبة الزهراء الثقافية هو هدف حكيم جدا لحل المشكلة الجوهرية في الجزيرة. إن القرار بنشر المعرفة والعلم يعتبر قرارا أساسيا وحيويا: أولا لأنك تعرف تماما بأنه لبناء الإنسان من المهم جدا تغذية العقل بالمعرفة والعلم - هذا العضو الذي يمكن في وقت لاحق أن يغذي المعدة. هذه الهدية إلى سقوطرة تعتبر قيمة جدا وهامة جدا. إن فكرة فتح مكتبة عامة في الجزيرة كان قرارا حكيمًا جدا: إنها سوف تقوم بنقل المعرفة والخبرات بين الأجيال. هذا القرار قابل بمصادقة كبيرة من المجلس المحلي والمجتمع المحلي، والذي يحيى مجهوداتكم الجارية. إن المكتبة تحوي اليوم عددا من مختلف المراجع بكل من اللغة العربية والإنجليزية. يوجد اليوم في المكتبة قسما للأطفال وقسما عن تاريخ الجزيرة، كذلك تحوي المكتبة عددا من الموسوعات الهامة والقيمة وغالبية الثمن. إن المكتبة تعتبر اليوم كنزا كبيرا: نحن نشهد أنها المصدر الرئيسي للمعرفة والثقافة في تاريخ الجزيرة".

عند اقتراب موسم الأمطار الشتوية هناك هجرة عامة للناس والماشية إلى مناطق السهول الداخلية في مومي، حيث يبقون هناك حتى قدوم موسم الصيف. ثم ينتقلون مرة أخرى إلى حومهل لتلقيح أشجار النخيل وحصاد الدخن. العديد منهم يتحرك إلى أسفل إلى سهل الساحلي لحاله للعيش على ما ينتجه البحر وذلك أثناء شهور الصيف الجافة الطويلة.

حول حدود قاع الوادي تم بناء عدد من الأكواخ الدائرية الصغيرة من الحجارة، الغرض الأساسي لهذه الأكواخ هو استخدامها كمخازن آمنة للتمر والسمن والحبوب.

التغييرات:

عندما استولت الحكومة الاشتراكية (جمهورية اليمن الديمقراطية الشعبية) على سقطرى في أواخر الستينات تم تشجيع الناس على الانتقال إلى الأسفل من المناطق الأكثر ارتفاعا وبعدا وعلى بناء منازل أفضل وأكثر استقرارا. في العام 1968 تم مد الطريق إلى القمة الشرقية من سقطرى جيمجيمو (تبع ذلك مد الطرق إلى نوجد والقلانسية)، هذه الطرق تم بناؤها يدويا بواسطة العمالة المحلية إلى جانب الجنود وأعضاء الميليشيات المحلية وذلك في مقابل الغذاء. لقد أدخلت الحكومة التوزيع المنتظم والموثوق به للمواد الغذائية الأساسية وذلك بأسعار مدعومة.

كذلك تم دعم بناء المنازل وذلك بتسليمهم حمولة شاحنة ومركب من الأسمنت والأخشاب. يقوم صاحب المنزل بجمع عدد مناسب من الأحجار وقطع الأشجار الضرورية للبناء، ولقد قامت الحكومة بالمساعدة بتقديم الأدوات المحسنة وكذلك نقل المواد كلما أمكن ذلك. لقد كان عملا تعاونيا حقيقيا، كان صاحب المنزل الذي يتم بناؤه مسئولا عن إطعام كل هؤلاء الذين يعملون معه.

كذلك قامت الحكومة بإعادة توزيع الأراضي في السهول الساحلية وفي سفح التلال في حاله، مما أعطي إمكانية أكبر لمزيد من الاستقرار وزيادة زراعة أشجار النخيل حول الينابيع عند سفوح التلال. لقد تم تنمية قطاع صيد الأسماك وتمكن العديد من الذين ليس لهم حقوق ملكية الأرض في المنطقة في الماضي من الاستقرار على طول السهل الساحلي وذلك للاستفادة منه.

لقد أنتقل عدد كبير من الناس إلى الأسفل من المناطق الجبلية للاستقرار في منازل دائمة على طول الساحل أو في حومهل حول قاع الوادي، حيث نمت أكواخ التخزين الحجرية المعزولة في السنوات الماضية إلى قرى وذلك عندما تجمعت الأسرة معا. رغم أنه وللناظر حاليا إن العديد من هذه القرى تبدو وكأنها كانت موجودة هناك منذ أجيال، فإن معظم المنازل بما فيها الموجودة في قرية جيفجيفون - أكبر قرية في حومهل - قد تم بناؤها منذ حوالي 40 عاما فقط.

إن هجرة الشتاء السنوية بعيدا من حومهل إلى مناطق أخرى في مومي قد وصلت إلى نهايتها. مع وجود مصادر جديدة للدخل أصبحت تربية الماشية أقل مركزية في حياة الناس في حومهل. إن فرصة التعليم في مدرسة تم احتضانها بحرص من قبل الناس هنا، مما يعني كذلك وجود عدد أقل من الأطفال في المنزل للقيام بأعباء تربية الماشية.

إن انهيار نظام تربية الماشية المتحكم فيه ورعي القطعان والانتقال الموسمي للماشية يعني أن أعدادا متزايدة من الحيوانات تقضي وقتا أكثر وأكثر حول القرى. ليس هناك إدارة كما في الماضي، فقط الأمراض والجفاف منعت أعداد الحيوانات أن تصل إلي أرقام يتعذر ضبطها.

لمعيشة في سقطرى

تعرية التربة في حومهل: بعض الخلفية ميرندا مورس ودانا بيتش

حومهل هو حوض يقع بين جبال في مومي (شرقي سقطرى)، تحده منحدرات حادة من الحجارة الجيرية، تنمو فيه غابات مفتوحة من الـ *Boswellia* (أشجار البخور)، 'إكشيه' و 'لفهم' *Commiphora*، *Dracaena cinnabari* (دم التنين)، وهي إحدى المناطق المحمية بالجزيرة وذلك اعترافاً بتنوعها الحيوي الغني. إن سكان حومهل (من قبائل تحكي، شرمت، سوفر ومقشر) وهم بالدرجة الأولى رعاة. وكذلك يقومون بزراعة أشجار النخيل وبعضهم يصطاد الأسماك موسمياً. إنهم يقطنون في حوالي 12 قرية دائمة حول قاع الوادي والتي تسمى 'قاع' أو 'نوجد'. هناك ينبوع (دياف) واحد هو المصدر الدائم الوحيد للماء في المنطقة، رغم أنه هناك أنهار صغيرة موسمية وآبار ضحلة تستخدم لري أشجار النخيل وبشكل أساسي لزراعة الدخن. في عدد قليل من المواقع تزرع الخضروات والأعشاب بالقرب من المنازل.

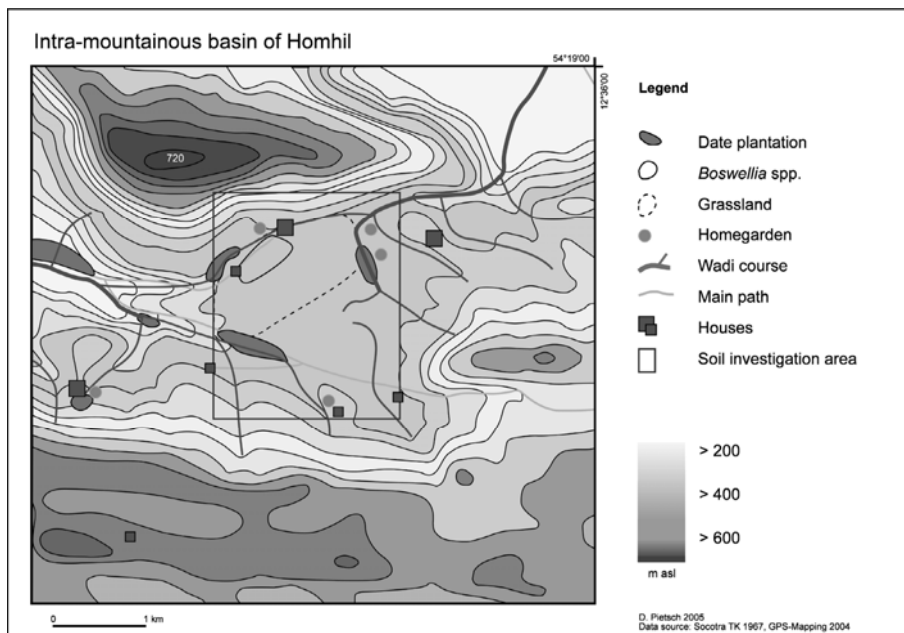
إن التنوع الحيوي الثر لحومهل يستند على وحدات من التضاريس المتنوعة، وجود ماء سطحي محلي محدود والنمط الخاص لتوزيع التربة. تسود داخل الحوض تربة حمراء تسمى 'قرقهر' (*qerqeher*، بسبب الانحدار البسيط جداً فإن المياه السطحية ترشح التربة الطينية الرملية، هذا في حالة عدم وجود قنوات تجمع المياه وتدفعها إلى أسفل الانحدار. في المناطق ذات التربة البيضاء فإن تعرية التربة قد بدأت منذ بضعة العقود. عندما يجد المرء الصخور على السطح، كما هو الحال في جنوب غربي الحوض فإن عملية تعرية التربة تكون في مرحلتها النهائية.

من وجهة نظر علم التربة فإن السبب الرئيسي لتعرية التربة هو فقدان المادة العضوية وفقدان بنية التربة في طبقة التربة العليا، ويعزى ذلك لزيادة عدد الماعز وحمير الوحش، بينما الأبقار والضأن لا تثير سطح التربة بنفس القدر عندما تبحث عن الظل تحت الأشجار أو تسير على طول ممراتها المعتادة. إن الحمير والماعز هي السبب الرئيسي في دمار سطح الأرض. إنهم يسببون في كل مكان، يأكلون كل شئ والسبب الأخير يكمن في الحفر التي يسببونها على الأرض عندما يسترخون عليها. إن هذه الحفر هي المرحلة التمهيديّة لتكون أخاديد التعرية والأشكال الأخرى من التعرية (أنظر طابف 4، ص 16). بما أن الأسباب الفيزيائية لتعرية التربة مثل الاستغلال المفرط للموارد الطبيعية معروفة جيداً، فإن الأسباب الاجتماعية لتعرية التربة في سقطرى يجب أن تناقش بتفاصيل أكثر.

ما قبل 1970:

إن الرعاة كانوا يعيشون مع ماشيتهم في أكواخ على هضبة الحجر الجيري. في بعض الأحيان ينتقلون إلى ظلال الأشجار وذلك أثناء موسم الصيف الحار والرياح الموسمية. هنا، كان يجب إيجاد العشب لقطعانهم من الماشية وبالمثل النبات لغذاء الناس. بعد نزول الأمطار فإن القطعان يؤتى بها للرعى على أعشاب الوادي وقيعان الحوض، وذلك فقط لفترة قصيرة من الزمن. وإلا فإنها ترعى في منحدرات الجبال (الأغنام) أو حول الهضبة العليا (الضأن والأبقار).

مثل أحواض الدخن فإن القليل من أشجار النخيل تزرع في حومهل. وعلى كل معظم السكان يضررون إلى التنقل إلى أماكن أخرى خلال أشهر الرياح الموسمية لكسب توارخ قيمة في مقابل العمل على جمع محصول أشجار النخيل.



مشاريع



شكل 1 و2: فعاليات اليوم الوطني للبيئة 2007، إعادة زراعة أدنيوم وAdenium وبناء جدار خلف بوسفيلا *Boswellia* تم اقتلاعها من جذورها.



شكل 3 و4: أحواض الترسيب (على الشمال جدار 4 إلى جدار 6، إلى اليمين جدار 2)

البحر الأحمر 4: المناطق الساحلية النائية المترابطة

بناء على نجاح سلسلة مؤتمرات البحر الأحمر والتي تعقدتها جمعية الدراسات العربية كل عامين، يسر مركز علوم الآثار البحرية بجامعة ساوثهامبتون Southampton أن يقدم سلسلة البحر الأحمر 4 في ساوثهمبتون وذلك خلال الفترة 25-26 سبتمبر 2008

إن البحر الأحمر 4 يقدم دراسة تمهيدية حول محاور الاتصال والتواصل عبر وعلى طول البحر الأحمر وذلك من خلال الثقافة المادية، علم الأنثروبولوجي، علم الأجناس، التاريخ ولغات الناس الذين يقطنون في المناطق الساحلية النائية للبحر الأحمر وذلك منذ عصور التاريخ الأولى إلى العصر البدائي الحديث

لجنة البحر الأحمر 4، مركز علوم الآثار البحرية، جامعة ساوثهمبتون، جادة حرم الجامعة، هايفيلد، ساوثهمبتون اس او 17، بي اف، المملكة المتحدة

Red Sea IV Committee, Centre for Maritime Archaeology, University of Southampton, Avenue Campus, Highfield, Southampton, SO17 1BF, UK.

البريد الإلكتروني redsea@soton.ac.uk

www.arch.soton.ac.uk/redsea08 موقع المؤتمر على الشبكة:



مشاريع

أنشطة اليوم الوطني للبيئة في سقطرى للعام 2007

الحفاظ على التربة في هومهل

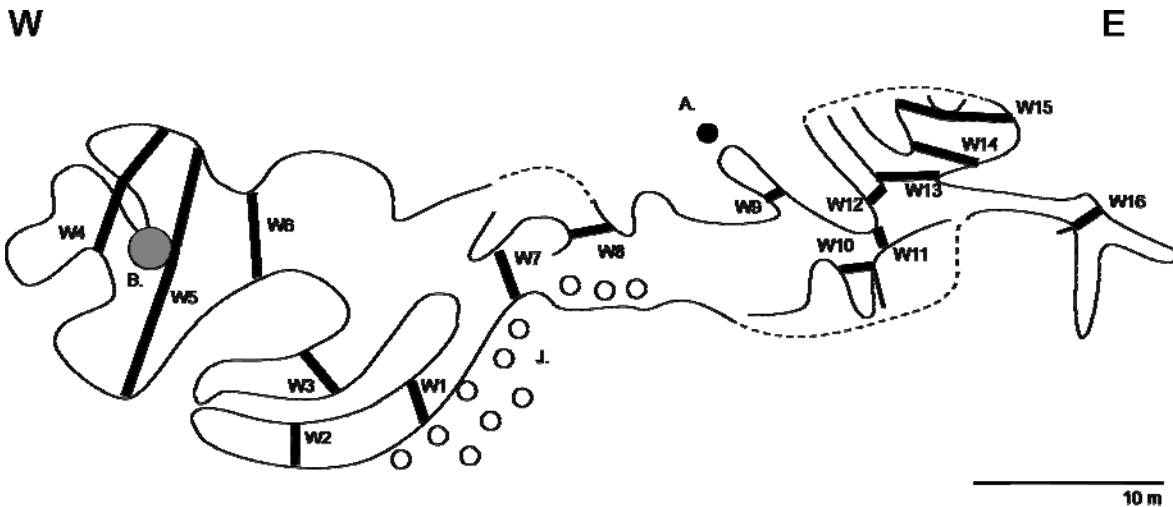
دانا بيتش

للوهلة الأولى قد تبدو مشكلة تعرية التربة في جزيرة سقطرى كمشكلة صغيرة. هذا التقييم استنادا على أن الجزيرة فقيرة في موارد التربة من جهة، ومن جهة أخرى إن الأبحاث حول الجزيرة وحتى الآن تركز على التنوع الحيوي. إن غنى التنوع الحيوي هو بالطبع أهم وأجمل حجة لحماية الغنى المتفرد لنباتات وحيوانات جزيرة سقطرى. ولكن ماذا يكون حال التنوع الحيوي بدون التربة؟ سبب آخر للبحث حول التربة هو إستراتيجية حماية البيئة في اليمن (EPA, 1999; EPC, 1999, 2000; FAO-UNCCD-UNDP, 2000).

بالرغم من حقيقة أن الخطة الوطنية لمكافحة التصحر تهدف إلى الحفاظ على التنوع الحيوي والاستخدام المستديم للموارد الطبيعية وتجديد الممارسات التقليدية في استخدام الأرض (منظمة الزراعة والأغذية- برنامج الأمم المتحدة الإنمائي 2000) فإن هنالك مشكلة متزايدة في تعرية التربة وتدهور الأراضي في اليمن (يمن تايمز 25/10/2007، ص7). وكما عُرض في المقالة "تعرية التربة في هومهل: بعض الخلفية" (أنظر صفحة 12) فإن التحولات الاجتماعية في السبعينات من القرن الماضي قد أدت بصورة غير مباشرة إلى مشاكل التعرية، وذلك عندما بدأ الناس يستقرون في منازل دائمة حول الوادي وعلى أراضي الأحواض. كذلك فإن أعداد قطعان الماشية قد زادت وطرق الرعي وتربية الحيوانات قد تغيرت. وبما أن تدهور الأراضي يسببه الإنسان، فإن الطريقة الوحيدة لمكافحة المشكلة هي أن يفعل الناس شيئا حيال هذه المشكلة.

أوضحت نتائج البحوث أنه في منطقة هومهل المحمية فإن التعرية بسبب بنية التربة وفقدان المادة العضوية قد ارتفعت بشكل كبير. ففي فترة ثلاث سنوات فقط قدرت كمية فقدان التربة من أخدود واحد بحوالي 40 (التقرير النهائي لتربة سقطرى، 2008). إن فقدان التربة وقطع الأشجار قد أدى بشكل لا يمكن تجنبه إلى تناقص في كائنات التربة الحية. لقد تم إدراك ذلك من قبل الجميع خلال فعاليات اليوم الوطني للبيئة في هومهل والذي عقد خلال الفترة 20-22 فبراير 2007، وقد تم رعاية هذا اليوم من قبل سكان هومهل، وبرنامج صون وتنمية سقطري RBGE (الحديقة الملكية في إدنبرة) (شكل 1 و2). إن الخطوة الأولى في الحفاظ على التربة (دون البدء في الزراعة) كانت ببناء أحواض كثر للترسيب في الأخدود (LZ1- أنظر الخريطة، الطابف 4، ص 16). تم بناء ستة عشرة جدارا من حصى الوادي لتجميع المواد الرسوبية التي تنقل على طول الأخدود وذلك عن طريق تصريف الماء في موسم الأمطار (شكل 3-5). إن الأحواض قد تم فحصها من قبل عبد الله سالم (مسئول الحفاظ في هومهل)، وتم الإشراف عليها سنويا من قبلي. الخطوات اللاحقة مثل زراعة الأشجار خُطت لها أن تكون في العام 2008 أو 2009، بناء على المادة الرسوبية التي يتم تراكمها. إن النباتات المستوطنة المحلية متوافرة في الحديقة النباتية في هومهل. إن زراعة الأشجار في الترسبات خلف جدران الأخدود تحاكي الوظيفة البيئية شبه الطبيعية للجدران وهي معروفة جيدا في العديد من مناطق سقطرى. إن مثل هذه الطريقة الهادئة في الحفاظ على التربة على المستوى المحلي هي خطوة هامة في تحقيق أحد أهداف السياسة البيئية في اليمن: وهو حماية الموارد الطبيعية بطريقة نأمل أن تكون مستدامة.

للتواصل: dana.pietsch@uni-tuebingen.de



شكل 5: توزيع أحواض الترسيب في أخدود طوله 100 متر، القطاع الأوسط من سطح حوض هومهل (W=جدران، جاتروفا *Jatropha* =J، بوسفيلا *Boswellia* =B)

مشاريع

أنشطة الجمعية الغير حكومية التنمية للناس المعزولين لان بيرس

مشاتل أشجار الحمضيات:

تم بناء ثلاثة مشاتل صغيرة لأشجار الحمضيات، مع مشتل يتم بناءه في نوجد خلال هذه السنة. في هذه المشاتل لديهم 2300 أصل جذر للحمضيات تنمو في أكياس، وبعد تطعيم الشتلات باستخدام البراعم سوف يتم توزيعها مجاناً لجميع الأشخاص في الجزيرة والذين لديهم حدائق منزلية ذات سياج ويريدون بعض الأشجار. أنهم يعتقدون بأن أشجار الفواكه التي تزرع محلياً والتي لم يتم تكاثرها ذاتياً لن يكون لديها أثر في نباتات سقطرى المحلية الأصلية. في شهر يناير سوف تأتي مجموعة لديها أجهزة تحديد المواقع العالمية ((GPS وخريطة رقمية لسقطرى لتجربتها وأخذ قراءات حول جميع "الحدائق" المرفقة لتكون جاهزة للتوزيع لاحقاً إلى جميع المناطق ذات العلاقة.

مشروع وحدات طاقة شمسية لتحلية مياه البحر:

هناك وحدة تجريبية لتحلية مياه البحر باستخدام الطاقة الشمسية في طريقها من ميلبورن، أستراليا، إلى سقطرى. وهي نسخة مبسطة من وحدة تم تطويرها بواسطة أحد أصدقاء لان بيرس وهذه الوحدة كانت عبارة عن إعادة بناء لجهاز تم تصميمه بواسطة بعض الأصدقاء الذين يعملون في ورشة هندسية في ميلبورن، أستراليا.

الخطة هي أن يتم إنشاء ورشة في الجزيرة، ويتم تدريب سكان سقطرى على كيفية صناعة وإنتاج هذه الوحدات بتكلفة تبلغ حوالي 50 دولار للوحدة الواحدة.

في التجارب الأولى كانت نسبة تحويل مياه البحر إلى مياه عذبة تبلغ حوالي 6 لترات في اليوم. إن اثنين إلى ثلاث من هذه الوحدات في البيت الواحد سوف تعطي كمية من المياه العذبة تكفي ليوم واحد. منطقة نيت وجزيرة عبد الكوري سوف تكون اثنين من المناطق التي سوف تستفيد فائدة عظيمة من هذه الوحدات.

إن الوحدة مكونة من برميل سعة 44 جالون مشقوق طولياً، ليكون وحدتين. كل نصف برميل يوضع في صندوق خشبي مصنوع من 12 طبقة خشبية رقيقة ومدّهون باللون الأسود ومغلق بإحكام لحمايته من التعفن. زاوية الانحراف تبلغ 15 درجة وذلك للحصول على تقطير كامل بإنحدار الزجاج الذي يؤدي إلى قناة بلاستيكية والتي يتدفق منها الماء خلال ثقب في الجدار إلى وعاء معزول. للصندوق غطاء زجاجي موضوع في إطار خشبي، وهذا الإطار الخشبي مثبت في الحافة العليا لنصف البرميل وذلك بسدادة من المطاط أسفل الإطار الخشبي. كل ليلة يملأ البرميل إلى ارتفاع حوالي 9 بوصات من ماء البحر (أو ماء غير نقي من بئر) لتكون جاهزة لشرق الشمس في الصباح واستمرارها خلال اليوم.

مشروع أنظمة الطاقة الشمسية المنزلية:

إن أحد أهداف حلول الطاقة للمجتمعات المعزولة هو مد وتركيب ألواح الطاقة الشمسية الضوئية الكهربائية في المجتمعات المعزولة في اليمن (ابتداءً بسقطرى والمهرة) حيث أنه ليس من المنظور حالياً أن يتم ربط هذه المناطق بشبكة الكهرباء الوطنية. إن هذه المقترح جاء أولاً استجابة لاحتياجات هذه المجتمعات للطاقة الكهربائية وثانياً نتيجة للاهتمام الحالي حول تغيرات المناخ والحاجة إلى التقليل بقدر الإمكان من الاعتماد على استخدام النفط والذي يمثل السبب الرئيسي لارتفاع درجة حرارة العالم. كل وحدة للطاقة الشمسية توفر كهرباء كافية لتشغيل 3-4 لمبات وتلفزيون، وكذلك تشغيل مروحة إن تم استغلالها بحرص. إن التكلفة تبلغ حوالي 2000 دولار أميركي لكل مجموعة من الوحدات بما فيها تكلفة نقل الوحدات إلى الجزيرة. وهذه التكلفة سوف تكون إقتصادية إذا تم شراء وتركيب 30 وحدة في السنة وذلك خلال السنتين القادمتين، وهذا ما اتفقت عليه جمعية تنمية الناس المعزولين مع الحكومة لتنفيذه. سوف يبدأ المشروع في محافظة المهرة وسوف يمتد إلى سوقطرة حالما يبدأ تنفيذ مشروع المهرة.

أنشطة هذه الجمعية تضم أيضاً فعاليات مركز تدريب سقطرى. (أنظر صفحة 5)



يوم غسل للأسرة في قلنسية. صورة ر. بورتير أكتوبر/2007



مشاتل أشجار الحمضيات
صورة لان بيرس

مشاريع

أنظمة الطبخ المحسنة في سقطرى:

نادية مناصفي

خلال إقامة لمدة أسبوع في سقطرى وذلك في خريف 2007 قمنا أنا وكاترين شونج بمسح ميداني حول طرق الطبخ في مختلف القرى في عموم جزيرة سقطرى، وقمنا بتعريف القرويات بفكرة أنظمة الطبخ المحسنة. إن استخدام الغاز أصبح منتشرًا إلى حد بعيد في حديبو، ولكن خشب الوقود الموضوع على حجار ثلاث لا زال يستخدم في المنازل خارج حديبو وذلك لمعظم أغراض الطبخ. مما يزيد في تعقيد مشكلة التصحر والتي بدأت تظهر في الجزيرة، وكذلك يؤدي إلي مشاكل خطيرة في الجهاز التنفسي للكثير من النساء والأطفال، والذين يقضون الكثير من الساعات وهم يستنشقون الدخان أثناء عملية الطبخ. إن المطابخ في سوقطرة تتكون من سقيفة صغيرة ليس فيها نوافذ أو بها نوافذ صغيرة، القرويون يعللون ذلك بأن النوافذ تؤدي إلي جفاف السقيفة مما يزيد في سرعة نفاذ خشب الوقود، وقد تؤدي في موسم الخريف إلي دخول مياه الأمطار إلي السقيفة.

إضافة إلي ذلك فإن متطلبات وقود الطبخ قد تشكل عبئا ثقيلا على عاتق القرويات وميزانية المنزل. في القرى الأقرب نسبيا إلي مناطق كثيفة الأشجار مثل 'هزاهاز، في قعره، 'شيهان' في دكسام و'صوقره' في حاله، تقضي النساء بين ساعة إلي ثلاث ساعات كل يوم أو كل يومين في جمع خشب الوقود، بينما يمكن أن يقضين هذا الوقت في المشاركة في تنفيذ أنشطة مدرة للدخل مثل صناعة السجاد. وفي المناطق المعزولة والتي بها أشجار أقل مثل إيرسيل، يدفع القرويون جزءاً معتبراً من دخولهم لإيجار شاحنة مرة أو مرتين في الشهر لجمع خشب الوقود من المناطق كثيفة الأشجار. رغم أن الغاز متوافر في بعض القرى البعيدة، يتم تخزينه عادة للمناسبات النادرة، مثلا لعمل الشاي عند وصول زائر غير متوقع، وهذا يوفر المصروفات على إعادة تعبئة أنابيب الغاز.

من ملاحظتنا الأولية نعتقد أن إدخال أنظمة الطبخ المحسنة سوف يقطع دربا طويلا لتحسين نوعية الحياة لدى سكان سقطرى. إن أفران الخشب ذات الاستخدام الاقتصادي للوقود (مثل الموجودة في شكل 2) تحرق الخشب في حجرة مقفولة جزئيا مما يزيد في فعالية الاحتراق، ويقلل من كمية الخشب المطلوبة وزمن الطبخ. إن هذه الأفران يمكن أن تحتوي أيضا على قناة تشبه المدخنة لتقوم بتجميع وإخراج الدخان خارج المطبخ مما يقلل من تلوث الهواء داخل المنازل.

إن الطبخ باستخدام الطاقة الشمسية يمكن أن يكون طريقة طبخ بديلة وخالية تماما من التلوث. هناك العديد من أنواع أوعية الطبخ (الطبائحات) التي تستخدم الطاقة الشمسية لتناسب مختلف أحجام القدور والظروف الجوية، والقدرة الاقتصادية واحتياجات المتانة. يقوم وعاء الطبخ (الطبائحة) بطريقة أو أخرى بتركيز أشعة الشمس في القدر الذي يحتوي على الطعام. إن الطعام يأخذ وقتا أطول ليُطبخ، ولكن يمكن أن يتبرك دون متابعة أو تحريك مما يحرر النساء. بواسطة وعاء طبخ (طبائحة) ذات ألواح مصنوعة منزليا من كرتون ورقائق الألمونيوم قمنا أنا وكاترين بتحضير وجبات بسيطة (طماطم، فاصوليا، بصل... الخ) وذلك في العديد من القرى. وكنا نشعر بكثير من الرضا عندما نرى النظرات الأولى من الدهشة على وجوه القرويات تتحول إلى ابتسامات عريضة عندما يقمن بتذوق الطعام، ويدركن أن أوعية الطبخ هذه (الطبائحات) تعمل فعلا! كذلك يمكن وضع الطعام المطبوخ في السلال العازلة والتي تقوم بحفظ الطعام دافئا لساعات، مما يبعد الحاجة لإعادة تسخينه ووضعه في النار.

شيخة بالحاف والتي تعمل في جمعية نساء سقطرى التنموية، قامت بمرافقتنا في زيارتنا للكثير من القرى. وبما أنها تدرک تماما حالة واحتياجات القرويين فقد قدمت مساعدة كبيرة في تسهيل تدفق الأفكار والمعلومات أثناء زيارتنا. وكننتيجة لإهتمام القرويات بدأت شيخة في إعداد مقترح للحصول على تمويل لإدخال أنظمة الطبخ المحسنة إلي سوقطرة، وذلك عبر برنامج الهبات الصغيرة التابع لصندوق البيئة العالمية ومصادر أخرى. إن الأموال التي تم التقديم لها يمكن أن تستخدم لشراء مواد بسيطة ولتقديم التدريب اللازم لإنشاء وتصحيح الاستخدام الاقتصادي للوقود وأنظمة الطبخ بالطاقة الشمسية. وأملنا أنه وباهتمام الشیخة والمساعدة من برنامج صون وتنمية سقطرى وجمعية أصدقاء سقطرى والأفراد ذوي الإرادة وجمعية نساء سقطرى التنموية والمجموعات النسوية الأخرى سوف نحصل على الدعم اللازم لجعل مثل هذا المشروع حقيقة وذلك لفائدة نساء وأطفال سقطرى.



شكل 1:

صناعة الرغيف باستخدام وقود الخشب على الفرن التقليدي ذو الحجار الثلاث في شيهان في دكسام، صورة نادية مناصفي



شكل 2:

بعض البدائل للفرن التقليدي ذو الحجار الثلاث والذي يستخدم النظام المفتوح لخشب الوقود على الشمال، وفي الوسط وعلى اليمين فرن اقتصادي الوقود، وفي الخلف وعاء طبخ (طبائحة) تستخدم الطاقة الشمسية، المصدر:

http://solarcooking.wikia.com/wiki/Imag e:Ruth_Whitfield_demonstrating_two_aspects_of_the_integrated_cooking_m ethod.jpg



شكل 3:

شرح بالتجربة يوضح أن وعاء طبخ (طبائحة) مصنوعة من الكرتون ورقائق الألمونيوم يعمل ، صورة نادية Hathin وذلك في قرية هثين

أخبار جمعية أصدقاء سقطري

المؤتمر السنوي والاجتماع العام لجمعية أصدقاء سقطري لسنة 2007 جامعة جيهانت، بلجيكا

لقد حضر المؤتمر السنوي والاجتماع العام لجمعية أصدقاء سقطري لسنة 2007، 21 شخصا من مختلف دول أوروبا. وأقيمت محاضرات من قبل دانا بيتش حول الحفاظ على التربة في هوميل (صفحة 10)، توماس هوليك حول زراعة المحاصيل، بيتر نيمك وكرستينا دفوراكوفيا حول استعادة غابة بارجة الأمير، مايكل لومان وبيتر دي جيست حول مشروع كارست/ سوقطرة (صفحة 19)، إدوردو سيب حول نظام دعم القرارات، دريك أوندورب حول الجدران، رودريك داتون حول مشروع التعليم البيئي وروان سالم حول تربية النحل (طاييف 6).

إضافة إلى النقاشات حول المحاضرات قامت المجموعة بمناقشة مختلف موضوعات العمل والتغيرات في الجزيرة. تأخير ظهور الطاييف 4 وطرق معالجة المشاكل كانت من أبرز موضوعات النقاش. إن الطاييف هي أكبر فائدة لعضوية جمعية أصدقاء سقطري وأتفق الجميع على أن ضمان استلام الأعضاء للمجلة في التوقيت المناسب يعتبر ذو أولوية قصوى.

لقد تم الاتفاق على تقديم دعم من جمعية أصدقاء سقطري إلى ثلاثة مشروعات: مشروع تعرية التربة، لبناء سياج وتجريب إجراءات الحماية --- 500 جنيه إسترليني. مكتبة الزهراء الثقافية العامة، --- 1000 جنيه إسترليني. مكتبة الزهراء الثقافية، لشراء أفلام دي في دي --- 200 جنيه إسترليني. تكاليف البريد الإلكتروني الخاص بممثلي جمعية أصدقاء سقطري --- لتغطية التكلفة.

تم انتخاب إداريين جدد، بما فيهم كاي فان دام كرئيس جديد للجمعية. توجد في صفحة 25 قائمة بأسماء الإداريين والأعضاء التنفيذيين الآخرين.

المؤتمر السنوي والاجتماع العام لجمعية أصدقاء سقطري القادم سوف يعقد خلال الفترة 6-7 سبتمبر 2008 في برنو، جمهورية التشيك. الاجتماع العام لجمعية أصدقاء سقطري للعام 2009 سوف يعقد في الخليج لتيسير حضور الأعضاء المحليين.

جمعية أصدقاء سقطري في سقطري

الأعضاء: هناك العديد من الأعضاء الجدد لجمعية أصدقاء سقطري والآن لدى الجمعية 35 عضوا في الجزيرة (أو 37 إذا حسبتا لين وويندي بيريذ والذان يقضيان حاليا معظم أوقاتهما في شقتهما الجديد في صنعاء، بيديران العمليات).

مبلغ مالي للإنترنت: في الاجتماع العام لجمعية أصدقاء سقطري تم الاتفاق على تقديم مبلغ 5,000 ريال للأخ على سالم شكري ومرسي لتسهيل الاتصالات عبر الإنترنت. لسوء الحظ مقهى الإنترنت في حديبو لا يعمل (منذ أوائل العام 2008) ولكن تم تقديم المال على أمل أن يتم إعادة تشغيل المقهى في المستقبل القريب.

طاييف: إن أعضاء جمعية أصدقاء سقطري فخورون جدا بالصحيفة، ولكنهم يأسفون لل صعوبات والتأخير في حصولهم على نسخهم من الصحيفة، لقد قاموا بتقديم اقتراحات حول كيفية تحسين نظام التوزيع.

صفحة 7- إضافة صغيرة

لدينا الآن ممثل جديد لجمعية أصدقاء سقطري، وهو على سالم شكري. يمكن الاتصال بالأخ على سالم شكري على العنوان: ص ب 111، سقطري، الجمهورية اليمنية، تلفون 00 967 77112017

ممثلين جدد لجمعية أصدقاء سقطري في عمان والخليج:

عمان: وافق عصام خميس ثابت بالعمل مع أحمد سعيد تاهكي ليمثل جمعية أصدقاء سقطري في عمان. تفاصيل عنوانه كالتالي: عصام خميس ثابت السقطري، ص ب 766، رمز المنطقة 211، محافظة ظفار، سلطنة عمان، تلفون 00 968 99492584

الخليج: وافق نوح عبد الله الحربي دي كيشان أن يكون ممثلا لجمعية أصدقاء سقطري في الخليج وذلك ليخفف بعض الضغط الواقع على أحمد سعيد تحكي (ممثل جمعية أصدقاء سقطري لعمان والخليج سابقا). تفاصيل عنوانه: ص ب 1590، عجمان، الإمارات العربية المتحدة، تلفون 00 97150 5775678 أو 00 97150 2320808

التبرع باسطوانات ومشغل دي في دي إلى مكتبة الزهراء الثقافية العامة ميرندا موريس

لقد تم التبرع بالعديد من اسطوانات دي في دي ومشغل دي في دي إلى المكتبة وتم تسليمها في يناير 2008. عند مغادرتي كان إمداد الكهرباء يوشك على الانتهاء. لدينا الآن لجنة جديد للمكتبة (حضر 17 شخص الاجتماع الأول لمناقشة مستقبل المكتبة) قامت اللجنة بعقد ثلاثة اجتماعات خلال وجودي هناك (حضرت اثنين منها) ولقد قاموا بوضع برنامج لزيارة المدارس، عرض أفلام، ومشاركة المدارس الابتدائية والثانوية وكذلك الجامعة (لدينا أعضاء من كل واحدة من هذه المؤسسات في لجنة المكتبة). لقد أعطوا عصر يومي الأربعاء والخميس في أحد الأسابيع للقيام بإعادة ترتيب الكتب بطريقة منطقية أكثر وقاموا بإعداد قائمة بالكتب التي يرون أن المكتبة يجب أن تحصل عليها. لدي تبرع بأكثر من خمسمائة دولار من المشاركين في المحاضرة التي قدمتها في رحلتي الأخيرة إلى عمان "لإعطائها إلى عملي الخيري المفضل" ولقد قاموا بتسليم هذا المبلغ إلى أحمد سعد خميس (ممثل جمعية أصدقاء سقطري / عمان) مع قائمة بالكتب لشراؤها من عمان. لقد وصلني طرد يحوي على كتب قبل مغادرتي، لذا يبدو أن هذه الطريقة تعمل بنجاح.

إن اللجنة الجديدة، الدعم المالي الجديد واسطوانات دي في دي- وخاصة الشعور بأن هناك آخرين في مكان آخر يدعمونهم - يبدو أنه قد نتج عنها حماسة كبيرة نحو المكتبة. لقد قرروا مد صلات لصيقة مع الجمعية غير الحكومية للتراث والتاريخ ويريدون أن تصبح المكتبة مصدرا مركزيا لكل شيء حول سقطري.

أسطوانات دي في دي المقدمة من قبل جمعية أصدقاء سقطري هي: مجموعة أسطوانات تحوي كل الحلقات الثامن من سلسلة حياة دافيد أنتنورخ. "كوكب الأرض" "الكوكب الأزرق" مجموعة أسطوانات "بنجو" للأطفال. "صوت الموسيقى" للترفيه.

ر. يوم غسل للأسرة في فلنسية. صورة بورتر أكتوبر/2007

أخبار جمعية أصدقاء سقطرى

إغاثة الفيضانات - مساعدة ضحايا إعصار سونامي 2004

تجاوبا مع الأضرار التي لحقت بالجزيرة بعد إعصار سونامي الذي ضرب آسيا في ديسمبر 2004 قامت جمعية أصدقاء سقطري بتقديم التبرعات المالية لمساعدة الأسر المتأثرة بالفيضانات. حصلت 22 أسرة في الجزيرة على مبلغ أقل قليلا من 9000 ريال لكل أسرة. ممثل جمعية أصدقاء سقطري لمنطقة عمان والخليج أحمد سعد تحكي سلم مبلغ 1000 دولار أمريكي إلى على سالم شكري صوفر ممثل جمعية أصدقاء سقطري لجزيرة سقطرى.

الذين استلموا مبالغ مالية هم:

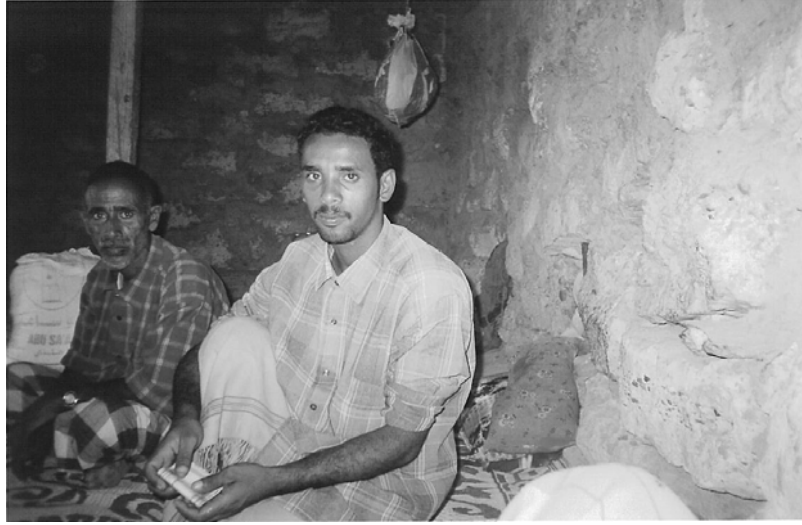
في 'رهن'، قعرة: أحمد عبد الله سالم الضالعي، سعد سالم سعد الضالعي، محمد أحمد فيتون، سليمان سعد سليمان، سالم عبد الله سليمان، سفيان عدون سفيان.

في 'حلمي'، نجود: حسن على الأمير، عبد الله سالم على، سليم أحمد سالم، يحيى سليم أحمد، محمد سالم على، نور سعد سعيد، عيسى سالم على.

في 'عصره'، نجود: على عيسى على، سالم محمد، على أحمد سالم، على حمودي على.

في 'فاعير'، نجود عيسى حمودي عيسى، سعد عيسى محمد، مريم سالم، سالم سعد سالم.

في 'عبطاره'، نجود: نوح سليمان.



مركز تدريب سقطرى أحد أهداف الجمعية البريطانية اليمنية

نداء عيد الميلاد 2007

إن مركز تدريب سقطرى والذي يقدم برنامج تدريبي أساسي في اللغة الإنجليزية وعلوم الكمبيوتر، قد انتقل مؤخرا إلى موقع جديد في حديبو وذلك في فندق الجزيرة، ويخطط لافتتاح فرع له في فلنسية وذلك في فبراير من العام 2008. يوجد حاليا في مدرسة المركز في حديبو 130 طالبا يدرسون اللغة الإنجليزية و 20 طالبا يدرسون علوم الكمبيوتر، وصل بعضهم إلى مستوى متقدم.

هناك 7 طلاب غادروا المركز وحصلوا على منح دراسية خارجية وذلك للدراسة في المملكة العربية السعودية وماليزيا، بينما هناك ستة طلاب يواصلون تعليمهم في عدن والمكلا. خلال الثلاث سنوات الماضية هناك حوالي 25 طالبا أصبحوا مرشدين سياحيين ومترجمين وذلك في مجال السياحة والأخرين يعملون كسائقين/ مترجمين في كل من حفل السياحة والإدارات الحكومية المختلفة في الجزيرة. هناك أمل كبير بأنه خلال السنة القادمة اثنين من الطلاب سوف يبدأون كورس لمدة ثلاث سنوات لنيل درجة جامعية في مجال السياحة وذلك في جامعة فينيا وكمنحة من منح الجابر العلمية (إم بي إيه) إن المعلومة الأكثر تشجيعا حول خريجي المركز (والذين من ضمنهم محافظ حديبو) هو أنه ورغم مواصلتهم للدراسة في الخارج قد عادوا جميعا و بلا استثناء تقريبا إلى الجزيرة وذلك للعمل مع ومن أجل إخوانهم من سكان الجزيرة، وهذا الالتزام نحو جزيرتهم يدل على قوتهم وعدم وجود أي علامة للضعف لديهم. وصف فريق من المستشارين التابعين لبرنامج الأمم المتحدة الإنمائي مركز التدريب بأنه "أهم شيء يحدث في جزيرة سقطرى" وذلك خلال زيارة قاموا بها مؤخرا للجزيرة.

هناك حاجة ماسة لوجود مساحات أكبر بالمركز، ورغم أن المدرسين متطوعين ويحصلون على مصاريفهم الشخصية بأنفسهم، إلا أنه هناك زيادة غير محتملة في التكاليف سواء لإيجار المركز نفسه أو لإيجار سكن المدرسين، وكذلك تكلفة الكهرباء والماء والتنقل سواء داخل سقطرى أو من وإلى الجزيرة. هذه التكاليف المتكررة يجب تغطيتها إذا أريد للمركز أن يبقى. الحاجة الأساسية الأخرى هي استبدال الكمبيوترات التي قدمها المجلس البريطاني كمنحة وذلك قبل حوالي خمسة سنوات بأخرى جديدة. بعض هذه الكمبيوترات كان يجب استبدالها منذ فترة بينما باقي الكمبيوترات أصبحت بطيئة جدا. إن مدير المركز بصدد تقديم طلب للحصول على مبالغ مالية كافية لشراء 12 كمبيوتر محمول من ماركة دل "Dell" ليتمكن من تخصيص أربعة منها لفلنسية. إن التكلفة الإجمالية لهذه الكمبيوترات سوف تكون حوالي 6000 جنية استرليني.

إن الجمعية البريطانية اليمنية تقوم بتمويل مركز تدريب سقطرى منذ العام 2005 وتأمل في الحصول على مبالغ مالية جديدة وذلك لدعم التكلفة التشغيلية للمركز. المركز يرحب بجميع التبرعات والتي يتم استلامها بكل شكر وتقدير. يجب أن تكون الشيكات المتبرع بها مدفوعة لأمر الجمعية البريطانية اليمنية. يُظهر الشيك من الخلف باسم "نداء سقطرى" ويتم إرسال جميع الشيكات إلى العنوان التالي:

جون ماسون
أمين الصندوق- الجمعية اليمنية البريطانية

ليتل أرمسي هال
أرمسي ساينت مايكل
NR29 3LQ نورفولك

John Mason
Hon. Treasurer- The British-
Yemeni Society
Little Ormesby Hall
Ormesby St Michael
Norfolk NR29 3LQ

إن المدرسة تقوم بمهامها وذلك تحت برنامج تنمية الناس المعزولين. لمزيد من المعلومات حول عمل المدرسة ونشاطات مؤسسيها لن ووندي بيرس (Len and Wendy Pearce) يرجى الرجوع لصفحة 8.

منح دراسية للدراسة في المملكة المتحدة

يسرنا أن نعلن بأن مؤسسة إم. بي. أي الجابر تقدم منح دراسية للطلاب من اليمن للدراسة في المملكة المتحدة وذلك للحصول على درجة الماجستير

هذه المنح الدراسية مفتوحة للمواطنين اليمنيين في جميع الحقول العلمية والتاريخ النهائي للتقديم لهذه المنح هو 30 إبريل 2008. استمارة التقديم والتفاصيل الأخرى متوفرة على مواقع الانترنت

http://www.britishcouncil.org/me-
mbi-studies-your-funding-learning-
foundation.htm و

http://www.mbifoundation.com/mbi-
foundation-

for-scholarships/scholarships-
html.yemen، الرجاء إرسال أي استفسار إلى

البريد الإلكتروني
info@mbifoundation.com

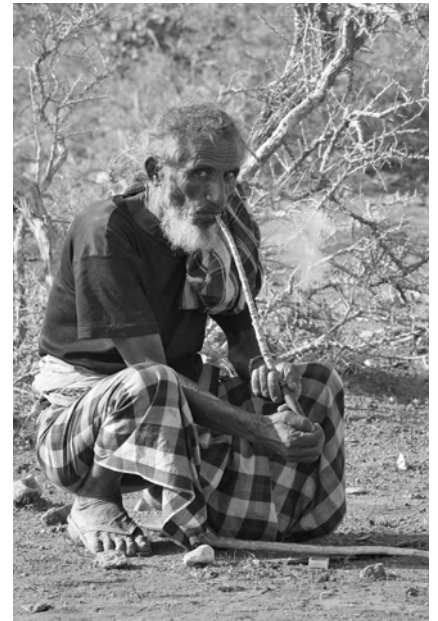
سوف أكون شاكرا إذا قمت بإرسال هذه
المعلومات إلي معارفكم

سوسن الإرياني
مساعد تقنية المعلومات والاستعلامات
المجلس البريطاني

ص ب 2157
صنعاء، اليمن

تلفون: +967 1 448356 +967 1 448360
فاكس: +967 1 448360

بريد إلكتروني:
sawsan.eryani@ye.britishcouncil.org



رجل مع غليون في معاليح، صورة ر.
بورتر 10/2007

قدوم الجفاف

إن الأمطار الصيفية قد فشلت في معظم أجزاء سقطرى. نتج عن هذا فترة صعبة من الجفاف، مما أدى إلى نزوح كبير للحيوانات ومربيها بحثا عن وجود أي عشب أو مرعى. إن الهضاب الوسطى وجبال حجر كانت مشغولة طوال شهور الصيف والخريف حيث تواجدت هناك الأبقار والضأن والماعز بحثا عن الكلاً. إن سعر الحبوب المكمل كان عاليا (أكثر من 6,000 ريال لكل كيس سعة 50 كجم، إضافة إلي تكلفة الترحيل، خاصة لمن يسكنون خارج حديبو). الكثير من الحيوانات لم تستطع البقاء على قيد الحياة.

وأخيرا وصل موسم الجفاف إلى نهايته في هذا الشتاء مع نزول أفضل أنواع الأمطار، لطيفة ولكنها مستمرة. لقد اخضرت أرض الجزيرة من جديد، وفي ديسمبر كان المنظر أخضر وخصب بشكل مثير للدهشة. لقد استمرت الأمطار في النزول بشكل متفرق خلال شهري ديسمبر ويناير. الرعاة أشاروا إلى أن حيواناتهم والتي أنهكتها شهور الصيف العجاف والجافة ظلت عقيمة، القليل منها أصبح حاملا والكثير منها أصابه الإعياء وهي تتجول بحثا عن مراعي الأمطار الجديدة. وعلى كل بمجرد عودة الشمس في شهر فبراير تحسنت حالة الحيوانات وشعر مالكيها بالبهجة على ضوء حقيقة أن مثل هذا الأمطار الجيدة سوف تنتج مراعي ستمكن الكثير من الحيوانات من البقاء حتى موسم الأمطار القادم.



سقطرى في الصين

من خلال مشروع للتعاون بين اليمن والصين تمكن الأخ عصام الصليحي (مدير العلاقات العامة ومدير مكتب برنامج صون وتنمية سقطرى) من المشاركة في ورشة عمل حول إدارة البيئة الحضرية والتي عقدت في بكين خلال الفترة 16-30 نوفمبر 2007.

60 بلدا ناميا شاركت في الورشة. قدم الأخ عصام محاضرتين عن سقطرى وذلك في يوم تقرير الدولة. إحدى المحاضرتين قدمت توضيحا حول الجهود المبذولة حاليا لصون وتنمية جزيرة سوقطرى. بينما تم في الثانية عرض جمال وتفرد الجزيرة. لقد أستمع الحضور كثيرا بالمحاضرتين.

تعازي

لقد حزن كل من بسقطرى عند سماع خبر وفاة طمه محمد الحديد إلموري والتي حدثت في المكلا بعد وعكة صحية قصيرة. لقد كانت شابة لامعة ونشيطة وقد شاركت بكثافة في جمعية تنمية نساء سوقطرى والتي كانت رئيستها. لقد عادت مؤخرا من رحلة ناجحة إلى الأردن وهي تحمل معها الكثير من الخطط والمشاريع. وكذلك قامت بإعطاء جزء من وقتها للعمل مع ميرندا مورس وطانف سالم نوح وذلك في ترجمة الأغاني والأشعار لكاتبهم القادم. لقد كانت مثالا جميلا لنساء سوقطرى الشبابات وسوف تفقد كثيرا. نرسل بتعازينا ومواساتنا لأسرتها.

إن ممثل سوقطرى لجمعية أصدقاء سوقطري على سالم شكري نقل لنا خبر وفاة عضو جمعية أصدقاء سقطري سلوى فيصل عيسى بن عفير والذي نتج عن مشكلات بالحمل. امرأة شابة في العشرينات من عمرها، كانت تعمل في مكتب بريد سقطرى. نرسل بتعازينا إلى أسرتها.



صغار طيور الشمس السوقطرية، خرجت لتوها من العش، صورة ر. بورتير 10/2007

افتتاح متحف سقطرى للتراث الشعبي

هيو وأوليفر موريس

لقد تم الافتتاح الرسمي للمتحف الجديد من قبل سالم سعيد باحقيبة، عضو مجلس النواب عن جزيرة سقطرى، وذلك في يوم الخميس العاشر من يناير 2008، في حضور كبير فاق الألف شخص، وقد أقيم المتحف في مبنى بني خصيصا لهذا الغرض وذلك على النظام التقليدي في الساحل الشمالي الشرقي للجزيرة في 'رقله'.

إن الفكرة من وراء إقامة هذا المتحف هي المساعدة في الحفاظ على التاريخ الثقافي للجزيرة وذلك أثناء وجود المهارات الخاصة بصناعة العديد من القطع الأثرية المعروضة. وهو نتيجة لعمل مكثف ومضني ولاستثمار كبير لمؤسسه أحمد سعد خميس تهكي السقطري وبمساعدة العديد من السوقطريين الآخرين. لقد كان أحمد محوريا للمعرض الذي أقيم في الحديقة الملكية في إندبرة في العام 2006 وهذا المتحف الآن هو توسيع لنطاق القطع الأثرية التي تم عرضها هناك. وهي تشمل زوق شجري كنوا هوري مجهز بشكل جميل مع بعض المواد ذات العلاقة: أدوات صيد سمك، أسطوانة مغزل، أدوات جمل، أداة للتسلق على أشجار النخيل، لعبة أطفال من القماش، مجوهرات وأدوات مطبخ. وفي ساحة المعرض ذات الجدران هناك عينات متنوعة من الأشجار المحلية ومنصة من النوع الذي كان التمر الموضوع داخل قرب يحفظ عليها في الماضي.

إن الافتتاح في حد ذاته كان مناسبة كبيرة ومشهودة. لقد حضر كبار الموظفين من جميع الإدارات الحكومية والشركات العاملة في الجزيرة، والسقطريين الزائرين من أرض اليمن والخليج (ومن بينهم المعرف علي سعد الشيباني، كبير شيوخ سقطرى في الخليج)، زوار من روسيا، إيطاليا، جمهورية الشيك، (من بينهم السفير الشيك في لبنان) والمملكة المتحدة بالإضافة للعديد من سكان سقطرى المحليين. ونتيجة للتنظيم والتوقيت الممتاز والعمل المكثف تم إطعام هذه الجموع جيدا وذلك في وليمة ضمت 250 صحنا كبيرا من الرز واللحم مع المشروبات الباردة. تم ذبح خمسة أبقار وثلاثة وثلاثين معزة لتقديم اللحم. كل هذا تم في جو من المرح ووجود شرطة المرور التي ساعدت في إدارة هذه الحشود وإيجاد مواقف للسيارات.

الخطط المستقبلية لتوسيع المتحف تشمل إقامة منطقة مظلة للجلوس حيث يقدم الشاي والقهوة والمشروبات الباردة، ومكان حيث يمكن للسقطريين أن يعرضوا الصناعات اليدوية المحلية للبيع. إن المعلومات المقدمة في المتحف في الوقت الحالية متوافرة باللغة الإنجليزية فقط ولكن سوف يتم ترجمتها إلى اللغة العربية، الفرنسية، الإيطالية، الشيكية والألمانية. إن النسخ العربية سوف تكون متوافرة لأطفال المدارس حتى يتعلموا أكثر عن ماضي جزيرتهم.

إن المتحف يفتح أبوابه يوميا من الساعة 8:30 صباحا إلى 5:30 مساءً. ويبعد المتحف 25 ميلا فقط من حديبو ويمكنه الوصول إليه بسهولة عبر طريق القمة المسفلت الجديد. إنه يستحق الزيارة حقا والتهنئة الحارة مقدمة لكل الذين ساهموا في إنشائه.





زيارة الرئيس إلى سقّرى على سالم شكري صغير، ممثل جمعية أصدقاء سقّرى في سقّرى

قام فخامة الأخ رئيس الجمهورية اليمنية بزيارة إلى سقّرى. وقد كان في استقباله لدى وصوله للمطار ممثل مجلس النواب الأخ سعيد سالم باحقيبة (بالوسط مدنيا) والعميد (عسكريا)، والمسؤولين الآخرين. وقد قام الأخ الرئيس بالافتتاح الرسمي لبعض المشاريع والتي أكتمل أنشائها مؤخرا، وهذا علامة تأكيد على اهتمامه بتنمية الجزيرة والحافظ على تنوعها الحيوي الفريد في اليابسة والبحر على السواء.

التغييرات الهيكلية في الجزيرة كاي فان دام

في يناير وبالتزامن مع مغادرة ممثل الأمم المتحدة المقيم للجزيرة، تم التأكيد للعاملين ببرنامج صون وتنمية سقّرى بأن برنامج الأمم المتحدة الإنمائي باليمن سوف لا يستمر في دعم وقيادة برنامج صون وتنمية سقّرى. على الرغم من أنه من المتوقع أن يعني هذا بالدرجة الأولى نهاية المشروع في صيف 2008، إلا أن المفاوضات المتلاحقة قد نتج عنها تمديد في جدول المواعيد على الأقل حتى نهاية 2008. هذا بالتأكيد سوف يكون له انعكاسات خطيرة على العاملين وأنشطة EPA/ برنامج صون وتنمية سقّرى في سقّرى.

إن برنامج الأمم المتحدة الإنمائي قد قام بتمديد دعمه المقدم إلى سقّرى إلى مدة أطول من متوسط فترة عمل مثل هذه البرامج. إن خفض الميزانية خلال الفترة الانتقالية سوف يعطي الفرصة للبحث عن موارد تمويلية أخرى ولكنه سوف يؤدي كذلك إلى خفض عدد العاملين خلال هذه الفترة الانتقالية.

هذه الفترة الانتقالية (والتي يمكن تمديدتها إلى عامين) سوف تعطي وقتا لإنشاء هيئة سقّرى وسوف تمنح فرصة إلى إعادة الهيكلة استنادا على خبرة برنامج صون وتنمية سقّرى. هذه العملية تتطلب فترة كاملة للنقاش (والموافقة) بين مختلف الأطراف المعنية في الجزيرة ومع الأطراف الأخرى من خارج الجزيرة والتي لديها المعرفة والاهتمام بمستقبل الجزيرة وسكانها وإرثها الطبيعي.

إعصار أخطأ تقريبا

الإعصار الذي كان من المتوقع أن يضرب الجزيرة في نهاية شهر أكتوبر 2007، مر مخلفا القليل من الدمار ولكن الكثير من الأمطار، استغاثة مرحب بها من الكثيرين بعد صيف من الجفاف أدى إلى نفوق الكثير من الماعز والماشية الأخرى.

تم مؤخرا دعم قرية قاضب بإقامة دفاعات ضد الفيضانات بتمويل من برنامج المنح الصغيرة- صندوق البيئة العالمي، ومنحة صغيرة من السفارة الهولندية وبرنامج صون وتنمية سقّرى. بعد هطول الأمطار علق ممثل محلي بقوله "إن أعضاء المجتمع المحلي سعداء برؤية الوادي ملئ بالمياه والتي بلغ ارتفاعها 2.5 متر وهي تتدفق بسلام عبر القرية. لقد وقف الناس على حواف الوادي يستمتعون ويشعرون برؤية قيمة هذا المشروع"

كاي فان دام الرئيس الجديد لجمعية أصدقاء سقّرى

يسر جمعية أصدقاء سقّرى أن تعلن أن كاي فان دام قد أصبح الرئيس الجديد للجمعية، منذ الاجتماع العام للجمعية والذي عقد في جيهانت في أغسطس (أنظر صفحة 7). لقد قام كاي بزيارة الجزيرة عدة مرات ولقد كان المحرر العلمي للعدد الأخير من سقّرى- التاريخ الطبيعي للجزر وسكانها تأليف كاترين شونج ولندن ديفانتير. كاي حاليا يقوم بإنهاء دراسته لنيل درجة الدكتوراه من جامعة جيهانت، بلجيكا.

أخبار الكهوف بيتر دي جيست

إن أطول كهف في العالم العربي (وحتى على مستوى الشرق الأوسط) يقع حاليا في جزيرة سقّرى (بطول يزيد عن 15 كم).

طائف - نشرة أخبار سقطرى

تعد وتنشر من قبل صندوق صون سقطرى وجمعية أصدقاء سقطرى



الجماهير عند افتتاح متحف سقطرى للتراث الشعبي الجديد في 'رقله' في حاله، 10 يناير 2008، أنظر الموضوع في صفحة 3

اليمن تنضم إلى معاهدة الأراضي الرطبة - ديتوا

لاكون هو الموقع الذي تم تسميته أولاً

يسر الأمانة أن تعلن بأننا قد أحطنا علماً من قبل مكتب المعايير الدولية والشئون القانونية التابع إلى اليونسكو UNESCO بأن اليمن قد أودعت الألية الخاصة بالدخول في معاهدة رامسار المعدلة في العام 1982 وذلك في الثامن من أكتوبر 2007، لذلك فإن العمل بالمعاهدة فيما يخص اليمن سوف يبدأ في الثامن من فبراير 2008.

لقد قام الطرف المتعاقد مع المعاهدة رقم 158 (اليمن) وكخطوة نحو الإيفاء بالتزاماته بتسمية أول موقع رامسار وهو ديتوا لكون والذي يقع شمال غرب جزيرة سقطرى على بعد حوالي 340 كيلومتر جنوباً في المحيط الهندي. لم يتم حتى الآن استلام معلومات أو تعيين لحدود موقع رامسار الجديد، ولكننا سوف نعمل على وصف للموقع بمجرد استلامنا لورقة معلومات رامسار. التهنية لليمن لالتزامه نحو أهداف معاهدة رامسار.

ديوت بيك

ضابط الاتصالات

معاهدة الأراضي الرطبة (رامسار، إيران، 1971)

طائف 4

اعتذار عميق

أود أن أعير عن اعتذاري العميق لكل قراء الطائف للتأخير في الحصول على عدد طائف 4، لقد قمنا بتطوير إجراءات جديدة للطباعة والترجمة والتي نرجو أن تضمن عدم تكرار ذلك. سيو كرستي، رئيس المحرر.

مؤتمر أصدقاء سقطرى للعام 2008

إن المؤتمر السنوي والاجتماع العام لجمعية أصدقاء سقطرى القادم سوف يعقد خلال الفترة 4-7 سبتمبر 2008 في برنو، جمهورية التشيك، وذلك في جامعة ميندل للزراعة والغابات. للتسجيل يرجى الاتصال بـ دكتور سيو، بريد إلكتروني Drsuechristie@aol.com الاجتماع العام لجمعية أصدقاء سقطرى للعام 2009 سوف يعقد في الخليج وذلك لتيسير حضور الأعضاء المحليين.

تطورات إعلان موقع إرث عالمي

بول شولت، برنامج صون وتنمية سقطرى

استجابة لتساؤلات الاتحاد الدولي للحفاظ على الطبيعة والموارد الطبيعية - الإرث العالمي، قام وزير المياه والبيئة بعقد سلسلة من الاجتماعات الوزارية والتي تمخض عنها إصدار قرار من مجلس الوزراء (12 فبراير) وذلك حول إنشاء إدارة موسعة للجزيرة (تسمى "هيئة سقطرى" للوقت الحالي)، والحاجة إلى خارطة طريق رئيسية والمواضيع المتنوعة الأخرى والتي تم رفعها من قبل بعثة الاتحاد الدولي للحفاظ على الطبيعة والموارد الطبيعية. وتعتبر هذه خطوة كبيرة إلى الأمام نحو إعلان سقطرى كموقع إرث عالمي.

C أو Q؟

لا زال تهجئة اسم الأرض الأساسية في اللغة الإنجليزية مثيراً للجدل. نرحب باستخدام المساهمين في الطائف لأي تهجئة يفضلونها.

المحتويات

الأخبار	صفحة 2-5
أخبار جمعية أصدقاء سقطرى	صفحة 6-7
المشاريع	صفحة 8-11
الحياة في الجزيرة	صفحة 12-16
معرض سقطرى	صفحة 17
المعارض والمؤتمرات	صفحة 18
المنشورات	صفحة 19-20
البحوث	صفحة 21-23
ملحقات	صفحة 24
للاتصال	صفحة 25
صور	صفحة 26-27